Bibliotheque de la
législature,
Province de Québec,
Hôtel duGouvernement,
Québec, Qué



Little League Season Gets Underway in Chateauguay This Week-end



Elsewhere in this edition you will find a lot of news regarding the official opening day on Sunday June 4th at the Mercier Ball Stadium. We hope to see many people there and if the weather cooperates it should be a very pleasant afternoon.

In the Opening Day announcement you will also see the names of Sponsors supporting Chateauguay Little League. Some of them have done so since the League was first started in Chateauguay. Without these Sponsors we could not have developed as well as we have. We are sure all parents and other supporters of Chateauguay Little League will join us in a tribute to these Business Establishments and Civic Organizations for the contribution they are making to a worthwhile cause. We should not forget our somewhat hidden supporters however, because even if it is not realized, they have contributed a major share of the success we are enjoying. These are the Mayors and Councilmen of the Chateauguay Communities. They made the Ball Parks available, they graded them, put in back stops and did many other things to make the stadiums playable. Without such excellent co-operation and assistance from the Civic Authorities it would have been very difficult to develop the League as it has.

Some people may have noted that the advertising boards at the Mercier Stadium are being cleaned and re-painted. Our director of Ways and Means, Bernie Cashion, advises that because of re-arrangements etc. a certain number of spaces have become available.

Anybody interested in such advertising space should contact Mr. Cashion at 692-9632, after office hours, to obtain further details. Within limitations, the design and wording of an advertisement is up to the advertiser. We will arrange that the design is put on the fence in accordance with such instructions given to us. In this respect, it should also be noted that our Sponsors will not advertise on the fence. Instead we will be preparing special boards at the entrance of the Stadium listing them there.

Both Ted Whatling and Zenon Savoie, Player's Agents of the Major and Senior League respectively, report that some registration cards have still not been returned to them. Without these cards on our file records, it will be impossible to have the boys concerned play in scheduled games. Please make sure you have returned this card properly completed; if not, mail it immediately in the envelope provided with the card during the registration days.

We certainly look forward to seeing you Sunday, June 4th at Mercier. Apart from the scheduled game there will be other interesting events. You will probably see your favourite Mayor, Police Chief, Councilman, Sports Director, show us how baseball should be played or perhaps an executive of the League Management, show you how it should not be done.

PARADE ROUTE
1.00 P.M. Hotel de ville de Chateauguay,
Boulevard d'Youville
Rue St-Jean
Rue Notre-Dame
1.10 Route 3
Boulevrd Salaberry
St. Francis Boulevard
Rue Vanier
1.25 Boulevard d'Anjou
Boulevard St-Joseph
Sullivan Street
Rue Laurier
Parkview Boulevard
Rue St-Ferdinand
Adam Street
Sullivan Street
Rue Dubois
Rue Maheu
1.40 Route 3
Bell Street
Cralk Street
Rue Chaput
Rue Lemoyene
Spring Crescent
Colonia Street
Rue Duquette
Rue Leblanc
Maple Boulevard
Rue Mercier
1.55 Stade Little League Stadium.

THE SUN LE SOLEIL

Chateauguay - Beauharnois 1867 1967 - Valleyfield and surrounding District

12th YEAR NO. 41 | 20 PAGES | BEAUHARNOIS, WEDNESDAY, MAY 31, 1967 | CIRCULATION 19,000

Editorial

The Arena and the Amalgation Question

On June 15 and 16th next a referendum will be held in the Town of Chateauguay Centre to decide whether the population of this section of Greater Chateauguay is FOR or AGAINST the spending of close to half a million dollars for the construction of a Sports Arena.

No doubt between now and the date of the referendum many columns of this newspaper will be used to expound the various theories of for and against. Voices will be raised against the idea because of political reasons, because of personal reasons, because of personality clashes, because it can be used as a means of revenge, because of spite, because of an increase in taxes, because of its proposed location and just because! The sports minded souls of the community, the parents who are looking for cheap baby sitting services for their youngsters, those who for political reasons hope it will backfire and those who sincerely believe that it is a good thing ...these people will vote in favour of the project.

Where do we stand? This newspaper sees the necessity of an arena and is in favour of it, but we would be a great deal happier if it was to be an ARENA FOR ALL OF CHATEAUGUAY....the Centre, the Town, the Heights, the Basin, Chateauguay North, Chateauguay South. It is economically not sound to build such an arena for only Chateauguay Centre while the Town of Chateauguay has ideas and plans of its own. Messrs. Mayors and aldermen of both the Town and the Centre...could this plan for this very necessary Arena not be used as a way to bring about the much discussed ans so often promised amalgamation of the Chateauguays? Could not this be used to bring political pressure to bare on the luke warm attitude of the provincial government towards the question of amalgamation? Chateauguay will never be a full grown, mature and respected community until it becomes a one unit operation with one council, one police force in one municipality. A sports Arena for just half of the population of Greatre Chateauguay just doesn't make sense.



Four land rangers to represent Canada in Utica, New York, on Saturday, June 19th. They will take part in a giant parade and attend a formal dinner for 1,200 people. to mark Utica's "Salute to Canada week".
The girls are from Chateauguay, left to right Joanne Hanna, Susan Hurst, Debbie Virag and Pamela Pronovost. (Photo Pat-Wilkins)

L'arena et la question de fusion

Les 15 et 16 juin, il y aura referendum à Chateauguay Centre, et la population de cette partie du Grand Châteauguay fera savoir si elle est pour ou contre une dépense de près d'un demi million de dollars pour la construction d'une arène sportive.

Aucun doute que d'ici la date du referendum, on pourra lire dans plusieurs colonnes de ce journal l'exposé des théories qui favoriseront ou non le projet. Plusieurs voix s'élèveront contre le projet pour raisons politiques, personnelles ou à cause de conflits de personnalités, car le referendum peut être l'occasion d'une revanche; il peut également être combattu à cause de dépit, d'une augmentation de taxe de son site proposé, ou autres raisons. Mais ceux qui ont un esprit sportif, les parents qui recherchent les soins presque gratuits de garderie pour leurs jeunes, ceux qui, pour des raisons politiques, espèrent que le projet sera rentable sous plusieurs formes, et ceux qui pensent tout simplement que c'est une bonne chose, ceux-là voteront en faveur du projet.

Quelle est notre opinion? Ce journal voit la nécessité d'une aréna et se prononce en faveur, mais nous serions beaucoup plus heureux de constater la construction d'une aréna POUR TOUT CHATEAUGUAY Centre, Ville, Heights, Bassin, Nord et Sud. Bâtir une aréna seulement pour Chateauguay Centre, ce n'est pas planifier économiquement, quand on sait que la ville de Châteauguay a ses propres idées et ses propres plans pour une construction de ce genre. Messieurs les maires et Messieurs les échevins de la Ville et du Centre, cette construction pour une aréna absolument nécessaire ne peut-elle pas être un moyen d'envisager la fusion si souvent promise et discutée des deux Châteauguay? Ne peut-on pas faire usage de ce projet pour exercer la pression politique pour réellement intéresser le gouvernement provincial vers la fusion? Châteauguay ne sera jamais une grande communauté, mature et respectée, avant de devenir sous l'angle administratif une seule unité d'opération avec un conseil, un service de police dans une seule municipalité. Une aréna sportive, dont profitera seulement la moitié de la population, ça n'a pas de sens!

Four Chateauguay Girls to Represent Canada in Utica

Four girls from Chateauguay, have been chosen to represent Canadian young people in Utica, N. Y., on Saturday, June 10th as part of their Salute to Canada Week celebrations. The girls are Land Rangers, members of the Girl Guides of Canada. They are: Pamela Prenovost, Joanne Hanna, Susan Hurst and Debbie Virag.

They will join the Official Party including the Hon. Jean Pierre Coté, personal representative, of Prime Minister Pearson, and Dr. Leon Lortie, Pro mayor of Montreal and Secretary-General of the Université de Montréal, representing Mayor Jean Drapeau. Other members of the Party are Mr Mrs. Ian Watson, M. P., Mayor and Mrs. Philippe Boyer of Beauharnois, Mayor and Mrs. Richard Sutterlin of Chateauguay Centre, Mayor and Mrs. Chartier of Lachine.

The Canadian group will travel to Utica on a One-Eleven fan-jet built by the British Aircraft Corporation for Mohawk Airlines.

Water Safety Week

Last year we had wonderful summer weather. It was ideal for all the water sports and recreation that we enjoy participating in. But there's a note of tragedy that comes to us from the Red Cross about last summer's fine weather. Because of the increased activity in the water, drownings went up by 14 1/2 per cent.

Drowning already ranks third on the annual list of accidental fatalities in Canada. This toll is too high!

There's only one way to correct it. That is for each of us to become more aware of water safety, and to apply its principles and practices at all times.

Let's not have any drowning tragedies in our community this summer. Learn to survive and stay alive!

Jean Claude Marchand remercie ses principaux collaborateurs

Cher membre,

Je tiens à profiter du peu de temps qui nous reste avant la fin du présent terme, pour mettre en évidence le travail de ceux qui ont aidé à en faire une réussite.

Il serait bon de souligner encore une fois que notre but durant l'année qui se termine a été surtout d'intégrer la Jeune Chambre à la communauté et d'élaborer les structures qui en feront un agent de progres socio-économique. Pendant l'été, une nouvelle orientation sera étudiée et déterminée par la Fédération, et à la reprise des activités, vers la fin d'août, les membres pourront réaliser pleinement le rôle de corps intermédiaire dans des cadres solidement établis.

Tout d'abord, nous devons beaucoup au Président Ex-Officio, Jean-Pierre Bourgeois. Il a durant l'année, mis à notre service, non seulement son expérience mais aussi la majeure partie des facilités du secrétariat. Sans cette aide, notre travail en aurait été beaucoup plus difficile et certainement moins efficace.

JEAN BOSSE, le premier Vice-Président, a toujours répondu à l'appel du Président pour aider celui-ci dans l'accomplissement de ses fonctions. Jean a représenté Chateauguay lors du Congrès Régional à la Prairie, en compagnie du Président. Il a été le directeur responsable des soupers mensuels.

La voix de la Jeune Chambre dans notre milieu a surtout été celle de notre responsable de la publicité et des relations extérieures, le 2e Vice-Président Clara Paradis. Les chroniques hebdomadaires de Clara dans les journaux locaux ont été le lien de communication principal que nous avons eu avec la population locale. De plus, Clara s'est chargée de tous les communiqués que nous avons fait parvenir aux médium d'informations en plus de voir à la présence des photographes et journalistes à nos manifestations. Elle est par surcroit représentante au Conseil du Comité féminin et Président du Comité de la bibliothèque municipale.

ROBERT RACICOT, a participé à la plupart de nos réalisations. Son dynamisme a grandement aidé à créer l'enthousaisme qui a animé notre travail. La soirée du 19 janvier, où eut lieu le tirage du SKI-DOO, le lancement de la Campagne d'Emploi d'Hiver et la remise des prix du Concours de Décorations des Fêtes ont été un vif succès. Robert en était le directeur responsable. De plus, il a assisté à la plupart des assemblées régionales.

Le souper Expo-67 fut peut-être la plus belle réussite de l'année et ceci grâce surtout au travail et à l'esprit d'initiative de Rita Giraldeau. Nous ne pouvons que nous réjouir cette année de l'élection de Rita au conseil.

La Jeune Chambre de Chateauguay, a maintenant un journal; "LA CHAINE" Bernard Aucoin en est le fondateur et l'éditeur. L'originalité de la présentation et la qualité du montage de "LA CHAINE" nous ont valu le prix décerné au meilleur journal de la Régionale.

Durant tout le terme, les responsables ont toujours pu compter sur l'aide de RODRIGUE LAHAIE. Son énergie et sa détermination ont contribué largement à nos succès. La soirée du Président a été réalisée grâce à son initiative et à ses nombreuses démarches.

Jeannette Laberge et Thérèse Pitre, comme secrétaire et trésorière, ont travaillé dans l'anonymat. Elles ont su s'acquitter de leurs tâches parfois ingrates avec diligence. Leur support nous a été indispensable.

Nous tenons finalement à remercier les directeurs qui ont du nous quitter durant l'année: Noel Grégoire, Aldéric Albert et Germain Hotte. Chacun d'eux a apporté sa contribution avant de nous quitter.

Merci à tous ceux-là qui ont rendu l'acquittement de ma tâche de président, non seulement possible mais surtout très agréable.

N'oubliez pas que tous nos concitoyens sont invités à se joindre à nous lors de notre souper d'élections du 3 juin.

Jean-Claude Marchand
Président

NOUVELLES DE LA PETITE LIGUE DE BASEBALL *de Chateauguay*

Il faut participer activement à ce mouvement pour voir combien immense le mot "co-opération" peut prendre une importance vitale...

Vous vous direz sans doute, en lisant ces premières lignes..."Le gars qui écrit cet article est tombé en bas de sa chaise".... Et bien non!

Vous monsieur, qui êtes amateur de sport, qui suivez à la télévision: hockey, football, quilles et baseball, etc. Vous êtes vous déjà demandé, un seul instant, si vous pouviez prêter vos services, de près ou de loin aux sports déjà établis et bien roulants dans notre propre comté ou ville.

Vous avez des petits gars... voire même un seul; n'avez-vous jamais pensé à l'accompagner, si oui est la réponse, aujourd'hui vous faites surement partie de l'organisation; si c'est non et que vous seriez intéressés, comment voulez-vous que l'on puisse vous rejoindre.

Il n'y a, je vous le dis rien de plus beau que de voir se cotoyer canadiens anglais et français qui réunissent leurs efforts à faire que tous ces petits bonhommes de race et langue différentes s'entendent à merveille pour ainsi jouir d'un esprit sain dans un corps sain.

La co-opération entre différents groupes ethniques n'est pas non plus la seule raison du succès de cette ligue. Sans nos municipalités de Châteauguay et Chateauguay Centre... la "Little League" ne serait pas, ce qu'elle est aujourd'hui.

Le tout commença avec un terrain par la ville de Chateauguay soit le parc Mercier.. alors que Chateauguay Centre prêtait: Bulldozers et équipement à l'entretien pour ensuite permettre aux jeunes de jouer au parc Reid.

Cette année deux autres parcs ont été mis à la disposition des jeunes, ces parcs sont le parc Saint-Jean et le parc Chateauguay Nord.

Nous voilà donc en possession de quatre terrains, où nos petits gars pourront s'en donner, dans une saison qui semble vouloir être, et connaître un succès retentissant... espérons-le pour tous ces coopérateurs acharnés qui n'en demandent pas plus.

Normand Martel, pub.

REGIONAL ATHLETIC COMPETITION

The Physical Education Service invites you to attend its annual Regional Athletic Competition, Saturday June 10, 1967 at Maple School, McLeod, street, Chateauguay. All the schools of the Regional will compete in this event. The official opening will be conducted by the drum corps "Les riveraines de Châteauguay" at 9:30 A.M. Everyone is welcome.

Dépositaire exclusif des Produits Isabelle Lancray

Prescriptions remplies avec soins

PHARMACIE VACHON 371-1967

LIVRAISON GRATUITE 273 RUE SALABERRY VALLEYFIELD VOISIN HOTEL-DIEU DOSSIER MEDICAL GRATUIT

Au SOLEIL du midi

par Jean-Louis Brault

UN PORTE PAROLE OFFICIEL de la compagnie Dominion Textile nous déclarait qu'il n'y aura "pour le moment" aucun communiqué de presse émis pour la Montreal Cottons Ltd. à la suite de la sortie que faisait le maire Robert Cauchon la semaine dernière contre cette compagnie. On se souvient que M. Cauchon avait accusé la Montéal Cottons de lenteur dans les procédures légales pour l'élargissement de la rue Chaussée en déclarant qu'avec les autorités de cette compagnie il n'avait avancé a rien depuis deux ans...

C'EST CE SOIR, MERCREDI, que les membres de la Ligue de Hockey Récession tiennent, leur assemblée générale au Club de Golf de Valleyfield. On élira alors un nouvel exécutif pour le prochain terme d'office. Tout laisse indiquer que le prochain président sera M. Jean-Pierre Métivier. Dès les premiers jours de la nouvelle année fiscale, d'importantes activités marqueront son entrée en, fonction. Samedi, la Ligue Récession patronera la soirée de la "Journée Valleyfield à l'Expo" et dimanche elle agira comme hôte au Séminaire de



Valleyfield à l'occasion de la soirée du Théâtre Populaire Molson...

M. GAETAN ROUSSE, TRESORIER de la cité, ne quitte jamais l'hôtel de ville sans l'escorte d'un policier quand il se rend aux banques effectuer ses dépots. D'ailleurs, un membre de la force constabulaire est toujours de faction dans le passage de l'hotel de ville pendant les heures des repas, alors qu'un seul fonctionnaire est au comptoir de la trésorerie...

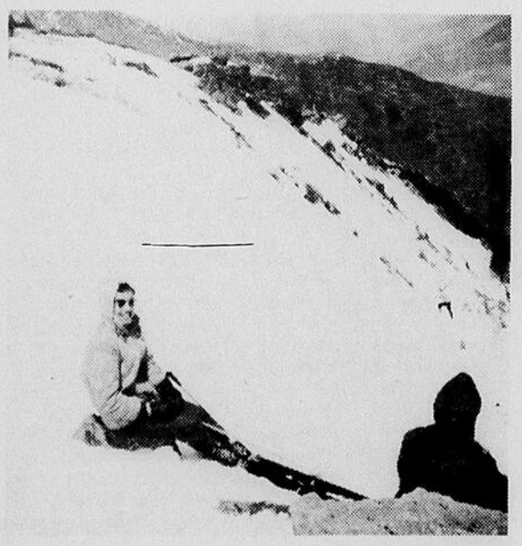
M. JEAN-GUY BOUGIE a été l'heureux gagnant des billets "écussons" du club de crosse de Valleyfield jeudi dernier. Il a remporté la somme de $75 avec le nméro 10402. Les autres vainqueurs uvaient les numéros 12359 pour $25 et 11210 pour $15...

NOUS VOUS PRESENTONS avec plaisir la jolie Ghislaine Leduc, fille de M. et Mme Réal Leduc, qui agira comme Reine de la Plaza Ellice au cours de la prochaine année. Une de ses premières fonctions, et très agréable, sera de présider, entourée des candidates au poste de reine de la régate, la grande parade qui se déroulera dans les rues de Valleyfield le 1er juillet, immédiatement avant la soirée populaire qui aura lieu à l'aréna...



PARLANT DES CANDIDATES du Club Nautique, les organisateurs de ce comité sont pour l'instant satisfaits des résultats obtenus. Tous croient qu'à mesure que la date des régates approchera, le public, devant la très grande qualité du spectacle nautique qui sera présenté, s'arrachera les passes, à un dollar, offertes par les candidates jusqu'au 1er juillet, pour assister à quatre jours de courses enlevantes et extraordinaires...

M. WALTER MCFAGEN, attaché à la compagnie Goodyear Tire & Rubber de Valleyfield s'est fait un plaisir de faire visiter les installations de cette usine aux membres Lions et à leurs épouses à l'issue du souper régulier de ce club mercredi soir dernier...



ALORS QUE NOUS GOUTIONS quelque peu aux douceurs d'un été qui tarde à nous arriver, Jean-Luc Brault a voulu effectuer un retour dans la blancheur des neiges en fin de semaine dernière, en effectuant, avec 40 autres personnes, une excursion de ski au Mount Washington. Jean-Luc est le vice-président du Club Quiski. L'excursion était dirigée par le président André Lemay. Altitude: 4,000 pieds. Température moyenne: 10 à 15 degrés au-dessus de zéro...

C'EST CET APRES-MIDI, à 4 heures, qu'aura lieu la cérémonie officielle de la levée de la première pelletée de terre de la nouvelle école élémentaire Elizabeth Monette à Nitro. Le président de la Commission Scolaire de Valleyfield, M Anatole McSween, présidera la cérémonie ' Inutile de dire que les parents de ce secteur seront des plus heureux du début des travaux attendus depuis déjà quelques années...



ON NOUS FAISAIT REMARQUER cette semaine que M. Roger Bélair n'est pas le premier président de la Jeune Chambre de Valleyfield à occuper la présidence de ce mouvement pendant plus d'un terme d'un an. En fait, ce n'est pas une première mais une "troisième", car M. Lionel Perron, président fondateur a été président en 1937-38 et 1938-39, alors que M. Joseph Primeau le fut pour les termes 1941-42 et 1942-43...

HIER SOIR, M. PAUL-O. TREPANIER, maire de Granby et président de l'aile québécoise du parti progressiste-conservateur, rencontrait les militants de ce parti au Club Tourist de Valleyfield. M. Armand Miron présidait cette assemblée qui avait pour but de relancer l'association de comté et de nommer les délégués à la convention nationale qui aura lieu en septembre à Toronto pour le choix d'un chef...

LE SALON CAPRI sera l'endroit où la Reine des régates pourra, pendant deux semaines complètes, se rendre pour les soins de sa coiffure. Les propriétaires du Salon Capri, M. et Mme François Brisson, ont en effet offert de créer une coiffure spéciale pour la reine et de voir à l'entretien de ses cheveux aussi souvent que les occasions l'exigeront. C'est un geste à souligner et à applaudir...



PLUSIEURS RESIDENTS et commerçants se plaignent de la façon dont on répare les trottoirs à Valleyfield. Ce n'est certainement pas la manière la plus propre que l'on emploie, avec cette idée de trottoirs en asphalte. Rien ne tache mieux tapis, prélarts, et planchers que des pieds remplis de goudron...

ENCORE UNE FOIS, on n'a pu s'entendre et faire l'Unanimité entre commerçants sur des heures de fermeture pour célébrer une fête à Valleyfield. Samedi prochain, le public sera tout mêlé, ne sachant qui est ouvert ou fermé Les autorités municipales ont demandé à la population d'observer la fête civique qui a été décrétée à l'occasion de la Journée de Valleyfield à l'Expo. Certains ont déclaré qu'ils répondaient avec plaisir à l'invitation de la Cité. D'autres ont allégué qu'ils devaient demeurer "ouverts" pour bien servir et la population locale et les visiteurs qui sont à Valleyfield à l'occasion de l'Expo 67... Souhaitons tout de même que l'on saura observer avec fierté les fêtes de la St-Jean Baptiste, le 24 juin, et du Centenaire de la Confédération, le 1er juillet, même si ces fêtes ont lieu un samedi cette année...

UN FAIT ASSEZ SURPRENANT vendredi dernier. Les organisateurs des régates mondiales n'avaient pas assez de pain sur la planche pour convoquer les journalistes de Valleyfield. Devra-t-on encore annoncer certaines nouvelles aux responsables de la publicité. Comme la venue possible de Gunter Sachs, l'époux de l'actrice Brigitte Bardot, avec un bateau de 900 kilos? C'est peut-être inconcevable, direz-vous, mais ce l'est tout de même autant qu'à moins de six semaines des régates on n'a aucune nouvelle à annoncer...

MICHEL TARDIF, CADET COMMANDANT de l'Escadrille 729 Salaberry, fils de M. et Mme Sarto Tardif, du 28 rue Laurier, Nitro, quittera le Canada à la mi-juillet pour une visite d'un mois au Royaume-Uni. Ayant suivi un cours de guide chef à Borden, Ont., l'été dernier, il se classa l'un des premiers, Il fut choisi par ses qualifications acquises en avril, et il est l'un des huit jeunes québécois qui feront le voyage.



POUR RIRE AUX LARMES cette semaine, Ti-Gusse et Ti-Mousse vous attendent au Bal Tabarin de l'Hôtel New Balmoral. Ti-Gus (Réal Béland de son vrai nom) qui faisait partie de l'émission télévisée "Moi et l'autre", s'est vu décerner samedi soir dernier un trophée Méritas; lors du Gala des Artistes, pour avoir tenu le meilleur rôle secondaire dans une continuité à la télévision...

MERCK, SHARP & DOHME, ainsi que Charles E. Frost, construiront une très importante usine de produits pharmaceutiques à Kirkland, près de Montréal. Cette nouvelle, annoncée lundi soir, peut en surprendre plusieurs, car lorsque la Merck a quitté Valleyfield, il y a sept ans, on avait alors allégué, entre autres choses, que le cout de production était trop élevé chez nous. De plus, Charles E. Frost avait décidé quelques années plus tard, d'occuper certains locaux de l'ancienne Merck, devenus propriété de MacArthur Chemical...

FELIX LECLERC était de passage ces jours derniers au Manoir de l'Ile à l'occasion de l'anniversaire de naissance de son épouse Andrée. On y a rencontré aussi son fils Martin. Etaient également du groupe les comédiennes Thérèse Cadorette et Janine Sutto, ainsi que Mme GUY Maufette...

TOUS LES COUPLES des Foyers Notre-Dame sont priés de ne pas oublier leur congrès qui aura lieu du 1er au 4 juin à Montréal. Pour renseignements, on peut entrer en communications avec les responsables d'équipes....

M. ALFRED MALBOEUF sera l'homme à connaitre pendant la saison estival pour les amateurs de yachting. M. Malboeuf sera en effet en permanence au Club Nautique de Valleyfield comme mécanicien de service, sept jours par semaine. C'est un véritable expert dans la réparation des moteurs por tous genres d'embarcations...

APRES AVOIR EFFECTUE d'importantes réparations à l'intérieur du magasin il y a quelques années, la Maison A.H.Besner refait sa toilette extérieure. Toute la grandeur du mur de la façade, rue Nicholson, a reçu les soins des peintres depuis quelques jours, et le magasin brille maintenant d'une blancheur immaculée. D'autres importants travaux seront également entrepris pour la réfection des murs extérieurs des vitrines...

A COMPTER DU 10 JUIN prochain, une tente, pouvant contenir une centaine de personnes, sera érigée sur le terrain du Manoir de l'Ile pour répondre au désir des personnes voulant organiser des réunions, genre garden-party...

SOUS LE SIGNE DE LA REFECTION, soulignons les importantes modifications que subit présentement le magasin Henri Cousineau, rue Chaussée. Dans quelque temps, le magasin présentera un extérieur très invitant...

LES LIONS ET MESDAMES Gerald Butt, Lionel Lauzon, Normand Frenette et Léo Paré assistent présentement à la convention de District des Clubs Lions qui se terminera ce soir à Sault Ste-Marie...



M. Eddy Rousse est maintenant vendeur permanent auprès de l'équipe de Wayne's Auto, rue Dufferin, à Valleyfield. Cette promotion a été annoncée cette semaine par M. Wayne Leslie, président de Wayne's Auto, Représentant Ford à Valleyfield.

1867 1967

COQUERELLES ET RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

DR. L.P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-1515
Valleyfield

Visitez votre optométriste régulierement

Dr. Maurice Brodeur
39, Jacques Cartier 373-4870
Valleyfield

Dr.Louis Brouillette
44, Ste Cécile 373-5211
Valleyfield

Dr.Roger Cuierrier
249, Victoria 373-8206
Valleyfield

Dr.Pierre Fortin
50, Jacques-Cartier 373-5885
Valleyfield

Dr. Charles-H. Lalonde
42, Ste-Cécile 373-2440
Valleyfield

Dr. Eric Leduc
44, Grande-Ile 373-3200
Valleyfield

NOMINATION CHEZ

Wayne Auto Sales INC.



M. William E. Fleming

MONSIEUR WAYNE LESLIE
président de
WAYNE AUTO SALES INC.
ANNONCE LA NOMINATION DE
M.WILLIAM E.FLEMING ING. P.
AU POSTE DE CO-PROPRIETAIRE DE LA COMPAGNIE

Monsieur Fleming est également co-propriétaire de St-Lawrence Mechanical Contractors Ltd. Bien connu dans plusieurs groupements et associations de notre communauté M. Fleming est ingénieur en chef de St-Lawrence Mechanical Contractors Ltd. et membre du Valleyfield Golf & Country Club.



WAYNE'S AUTO SALES INC.
318 DUFFERIN - VALLEYFIELD - 373-4372
Ford FORD

Réparation de machines à coudre de toutes marques
agent autorisé
NECCHI
G.S.N. ENRG.
GILLES SAUVE
352 St-Thomas, Valleyfield
373-1878
Plus de 10 ans d'expérience

MELOCHE & PERRON
AVOCATS
Bureau: 70, rue Nicholson Salaberry de Valleyfield
Tél.: Bureau: 373-1414 Québec

Docteur en chiropratique
ALBERT J. BELLAVANCE, D.C.
43 Jacques Cartier 373-0692
Valleyfield

Nouvelles News



The Chateauguay Lions Club, as a Centenial Project recently presented the Chateauguay Division of the Girl Guides a tent to be used by members ofthe local Guide Association. From L to R: Nary Ann Taylor, Mrs. Joan Cooper Division Commissioner, Lions Club President Serge Gervais and Guide Joanne Royal.

Le club Lion de Chateauguay, dans le cadre des célébrations du Centenaire, a remis une magnifique tente à l'Association des Guides de Chateauguay. Cette tente sera utilisée par les Guides locales seulement.
Dans l'ordre habituel: Mary Ann Taylor, Joan Cooper commissaire de la division, Serge Gervais président des Lions, Guide Joanne Royal.

Les 9-10-11 juin

3e congrès de la C.S.N. à Valleyfield

Mardi soir le 23 mai 1967 avait lieu au Centre Leroyer de Valleyfield, une importante assemblée générale en vue de la préparation du 3ième Congrès des syndicats affiliés à la C.S.N. des régions de Beauharnois. Il a été décidé que ce congrès sera tenu à Valleyfield à l'école des Arts et Métiers, rue St-Charles les 9, 10 et 11 juin 1967 respectivement. Les délégués officiels à ce congrès (3 pour chaque syndicat affilié quelque soit le nombre de ses membres) et dès qu'un syndicat a atteint cent (100) membres il a droit à quatre (4) délégués. Les formules d'inscription pour ceux qui seront mandatés devront parvenir au Secrétariat du Conseil Central, 76 St-Laurent, Beauharnois le plus tôt possible.
On demande aussi que tous ceux qui auront des résolutions ou amendements à la constitution à soumettre de bien vouloir le faire pour le 2 juin 1967.
Dans la prochaine édition nous vous ferons part des nombreuses activités de cette fin de semaine ainsi que du programme qui s'avère l'un des plus chargés de l'histoire du Conseil Central.
VICE PRESIDENCE
Suite à la démission de Mme Y. Mélançon qui demeure maintenant à Montréal, l'assemblée a procédé à l'élection d'un nouveau vice-président en la personne de Marcel Lalonde qui occupe aussi les fonctions de président du syndicat National du textile.
COMITE LOCATION DE BUREAU.
Un comité a été formé en vue de trouver des locaux adéquate pour loger les syndicats affiliés à la C.S.N. à Valleyfield. On sait qu'une résolution sera présenté au Congrès à cet effet, résolution qui fait suite à celle du 2ième Congrès à l'effet du déménagement du Conseil Central. Il apparait qu'un système de compromis serait plus efficace à savoir un bureau à Valleyfield et un à Beauharnois mais ayant un seul exécutif à la tête. Cette formule serait rentable à cause d'un montant d'argent qui serait défrayer par la C.S.N. et par la location d'un petit local à tous les syndicats affiliés de la région.
CLYN & TINKER
Le représentant syndical de la région M. J. Paul Brousseau nous faisait sa voir cette semaine que la Cour du Banc de la Reine a rejeté et ce avec dépens la requête en rappel des ouvriers unis des Textiles d'Amérique Loc 137 en ce qui a trait au vote d'allégeance syndicale tenu à Huntingdon le 29 juin 1966. En effet les juges G. Pratte, Miller, Hyde, Renfret, Choquette et Montgomery ont décidé à l'unanimité que l'appel, à la décision de la Commission des Relations de travail le 24 mai 1966 de l'annulation du vote et de la décision du juge Maurice Cousineau le 9 novembre 1966

Suite a la page 6

A Vaudreuil, le 15 octobre

Le regroupement, thème du congrès des Commissions Scolaires

Le congrès annuel de l'Association diocésaine des Commissions Scolaires du Diocèse de Valleyfield aura lieu dimanche le 15 octobre, à la Cité des Jeunes de Vaudreuil.
M. Rosaire Thibert, secrétaire-trésorier de l'Association, a annoncé que seules les personnalités suivantes seront invitées au congrès: Son Excellence Mgr Percival Caza; l'honorable Jean-Jacques Bertrand, Ministre de l'Education; et le président de la Fédération. Le thème du congrès sera le regroupement des commissions scolaires.
L'avant-midi sera consacré à l'assemblée générale, et dans l'après-midi il y aura une conférence sur le regroupement discussions et voeux, et les congressistes pourront également entendre le message de Mgr Caza.
Le Ministre de l'Education prononcera son discours pendant le banquet de clôture.

NOMINATION



M. Jacques Viau, agent Molson, annonce la nomination de M. Marcel Bégin comme son nouveau représentant des ventes. Né à Hearst en Ontario le 23 juillet 1937, M. Bégin réside à Valleyfield depuis 25 ans. Il fit ses études à l'école Garneau et ensuite à l'Ecole secondaire Ste-Cécile. Marié à Lise Daoust, il est le père de deux garcons. Il travailla pendant deux ans à la compagnie Montreal Cottons et cinq ans à l'Aluminum Co. Beauharnois. Il est à l'emploi de Jacques Viau Ltée depuis cinq ans. M. Bégin a acquis une grande expérience du commerce de la bière en commencant à titre d'aide-vendeur, puis de vendeur. C'est un jeune homme dévoué et sympatique, et il est bien connu dans les cercles sportifs et sociaux. Il fait partie des clubs sociaux: Ligue de Hockey Récession, Chevaliers de Colomb, Club de Golf de Valleyfield, Mooses et la Crosse.

GRATIS

du vendeur de la

LAITERIE Belle Vallée LIMITEE

F.B.I., c'est le jus d'orange aux surprises agréables! Votre laitier, de la Laiterie Belle Vallée, votre meilleur ami, vous remet GRATUITEMENT un DEMI-GALLON DE JUS RAISIN F.B.I. avec chaque DEMI-GALLON DE JUS D'ORANGE F.B.I. que vous achetez! Commencez la journée en beauté, avec le JUS D'ORANGE F.B.I., 100% PUR, reconstitué...demandez-le à votre laitier de la Laiterie Belle Vallée! JUSQU'AU 3 JUIN inclusivement, vous recevrez GRATUITEMENT un DEMI-GALLON DE JUS DE RAISIN F.B.I. pour chaque DEMI-GALLON DE JUS D'ORANGE F.B.I. reconstitué que vous achetez! N'oubliez pas, votre demi-gallon GRATUIT....

F.B.I.

Louis Philippe coiffure

91 D'Anjou Blvd. Next to Voisin de A & P
Tel: 692-8488
Chateauguay Centre

Heading for Summer fun...



Who's the gal with the look again hair? It could be you if you let summer go to your head with a petal cut and perm. Our experts will create this soft, feminine style and a salon wave will help the hairdo remember its place . . . and keep it!
CUT ALONE 1.75

Get set with a petal cut and perm 12.50 complete

MAINTENANT A VOTRE SERVICE
Mme Briere Estheticienne diplomee

Town of Chateauguay Council News

At last weeks council meeting the by-law covering services on Maple St. and Elmridge St. at a cost of eleven thousand three hundred and seventy six dollars ($11, 376) was passed.
A delegation of ten businessmen from Highway no. 4 between St. Francis and Dunver Rd. attended the meeting and complained about the roads in front of their establishments. It seems that the cars and trucks that enter or leave cause a great deal of dust, and dirt, and make a complete mess of the area. Mayor Laberge pointed out that the Provincial Government Roads Department would be paving the roads and driveways within the next month or so.
The businessmen wish to have the paving done as soon as possible and are willing to pay for the expense. Alderman Phil Bonneau stated that there is about twelve thousand dollars left in for such purposes and that it should be spent on the roads. The Mayor again pointed out that if they waited a short while the Roads department would finish the job and the Town would save the money. As it stands now the paving will be done during the Month of June and we still don't know who is going to pay for it.
Mr. Phil Despatie, sports director for the Town, informed the Sun that there should be plenty of sports activities this coming year. A new track and field will be built in the area of Notre Dame St. and Jeanne d'Arc St. and should be in operation by the end of June. Plans are being made for a regional track and field day around the end of August. This will be one of the big highlights of the year. The Colonial Park on Craik St. will have a new Football, Soccer and Softball field completed for the end of June. Over at Laberge Park the town is building a small club house for equipment. This will be used by the Canoe Club as well as the Ramblers Football Team.

BE OUR GUEST AT
Soyez nos invites a
LA GRANGE

WIN $100. GAGNEZ
5 Prizes of $20. each to be spent at La Grange
5 Prix de $20. chacun a être dépensé à La Grange

GUESS OUR RE-OPENING DATE AND WIN ONE OF THE PRIZES
DEVINEZ LA DATE DE NOTRE RE-OUVERTURE ET GAGNEZ UN DES PRIX OFFERT

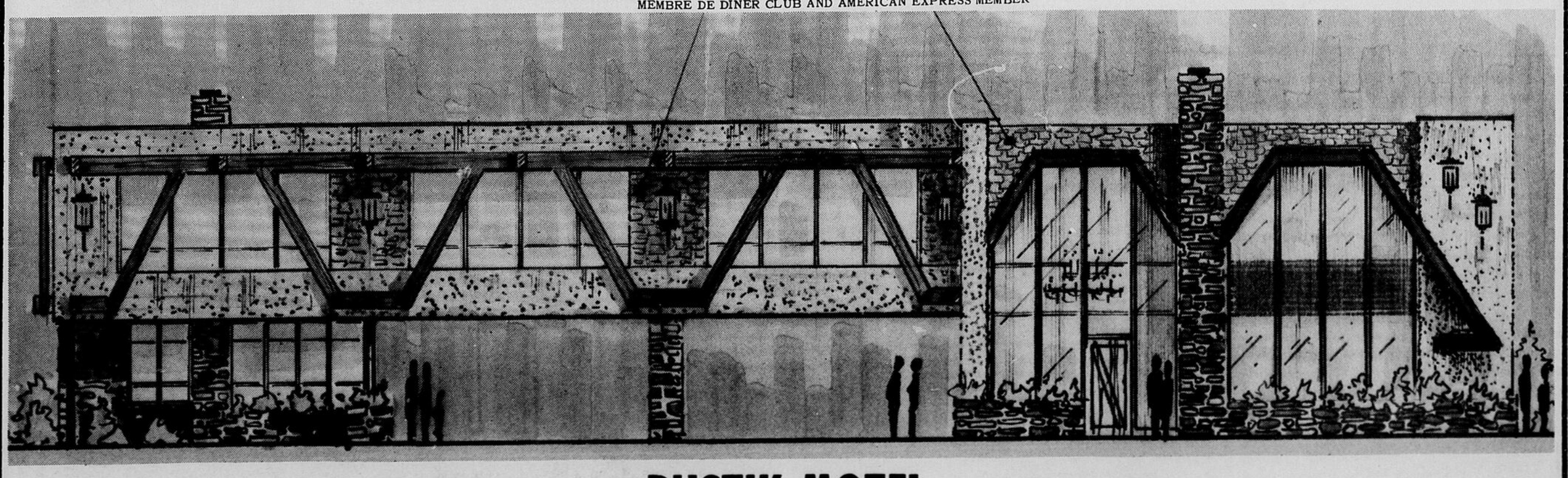
Clip and Mail To-Day at La Grange, 53 St. Jean Baptiste Chateauguay
NOM
NAME.....
ADRESSE
ADDRESS.....
La date de ré-ouverture sera le:
The Re-opening date will be:
Découpez et Mallez à La Grange, 53 St. Jean Baptiste Chateauguay

La Grange

FOR MARRIAGE - BANQUET - CONVENTION
RECEPTION HALL
Capacity 350 persons
Marcel Viau 692-6315

Ambiance luxueuse a PRIX POPULAIRE
DEJEUNER - BREAKFAST 7 HRE A.M.
BUSINESSMEN LUNCH DINER D'AFFAIRE 1.15 et plus and over
De-Luxe Atmosphere at POPULAR PRICES

MEMBRE DE DINER CLUB AND AMERICAN EXPRESS MEMBER



Soon 35 UNITS THE LE RUSTIK MOTEL INC. Bientot 35 UNITES
. Ultra Modern . Radio & T.V. . Telephone in each room . Electrically Heated . Individual Thermostat . Ultra moderne . Radio et T.V. . Telephone chaque chambre . Chauffage electrique

AU CHATEAU SALABERRY

Danse en l'honneur de la duchesse Angèle Viau ce soir

C'est ce soir, mercredi, le 31 mai, que se déroulera au Salon Riviera du Château Salaberry une soirée en l'honneur de Mlle Angèle Viau, candidate au poste de reine de la régate mondiale 1967.

Cette soirée commencera à 9.30 heures et il y aura danse continuelle pour toutes les personnes qui seront présentes.

La Duchesse Angèle Viau sera présentée au public, et elle s'adressera à ses auditeurs pour demander leur encouragement dans l'achat de passes pour assister aux régates du mois de juillet.

On sait que ces passes sont actuellement offertes au prix d'un dollar chacune, et elles permettent à leurs détenteurs l'accès des terrains pour quatre jours complets de régates, soit les 8-9 et 15-16 juillet.

Cette passe est une véritable aubaine qui sera offerte dans le grand public jusqu'au 1er juillet, date du couronnement de la reine à l'aréna de Valleyfield. Le prix d'un dollar est extrêmement populaire et surtout très bas, si l'on s'arrête à la qualité du spectacle nautique d'envergure mondiale qui sera présenté.

Incidemment, l'admission au Salon Riviera est gratuite ce soir. Toutes les personnes qui voudraient des renseignements supplémentaires sur cette soirée sont priées de communiquer avec M. Yvon Gosselin, 373-1777 ou 373-2403, et avec M. Patrice Paquin, ou au Château Salaberry.

373
0172

Voici le numéro à signaler si vous prévoyez une noce, une réception ou si vous désirez faire venir un repas qui satisfaira à vos goûts. C'est au Rendez-vous chez ...

BERIO-BAR-B--Q

113, DU MARCHE - VALLEYFIELD

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS

Tous les propriétaires de bicyclettes doivent se procurer une licence pour l'année courante, en se présentant au Poste de Police entre 9:00 de l'avant-midi et 5:00 de l'après-midi, tous les jours, excepté les samedi et dimanche.

Nous vous demandons de vous procurer une licence pour vos bicyclettes le plus tot possible afin de vous éviter des ennuis et des procédures qui pourront être prises contre ceux qui négligeront de le faird.

Service de la Police
Paul Marleau, Chef.

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS

Le Service de la Police tient à rappeler à la population de la Cité, que toutes personnes qui gardent un chien dans les limites de la Cité doivent se procurer une licence, en s'adressant au Bureau du Trésorier, à l'Hôtel de Ville, entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m., excepté les samedi et dimanche.

Les propriétaires de chiens qui négligeront de se procurer une licence, enocureront des frais de procédures qui pourront être prises contre eux.

Service de la Police
Paul Marleau, Chef.

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS

Le Service de la Police et de la Voirie Municipale tiennent à rappeler aux propriétaires de véhicules-automobiles que le nettoyage des rues se fait la nuit dans la Cité.

Afin de permettre que le nettoyage soit fait efficacement, pour que les rues soient propres, il ne doit pas y avoir de véhicules de stationnés dans les rues la nuit. Nous tenons a rappeler que le stationnement des véhicules est limité à trois (3) heures, entre 1:00 et 6:00 a.m. et que ceux qui négligeront de se conformer à cet avis, nous serons dans l'obligation de leur remettre une contravantion pour avoir nui au nettoyage des rues en dépassant la limite de temps permise pour le stationnement et qu'ils risquent de voir leur véhicule remorqué aux frais du propriétaire.

Nous comptons sur la coopération de tous les automobilistes qour que les rues soient propres dans la cité et pour ne pas avoir à faire remorquer les véhicules.

Service de la Police
Paul Marleau, Chef.

Avec la comédie Oscar

C'est la soirée du théâtre à Valleyfield dimanche soir

C'est dimanche soir prochain, le 4 juin, que le Théâtre Populaire Molson présentera à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield la comédie "Oscar" de Claude Magnier.

Celui-ci a été très ambitieux en voulant écrire un vrai vaudeville, tout en respectant les règles de ce genre difficile. Sa pièce fut créée le 20 mars 1958, au Théâtre de l'Athénée, de Paris. L'accueil du public et les éclats de rire qu'il provoqua chaque soir, ont prouvé que l'auteur avait parfaitement réussi.

C'est la quatrième fois que le Théâtre Populaire Molson vient à Valleyfield en autant d'années. A chaque occasion, l'auditorium du Séminaire débordait, et tous se souviennent des soirées théâtrales très agréables qu'ont apportées les pièces "Patate" de Marcel Achard, "Treize à Table" de Marc-Gilbert Sauvageau et "N'écoutez pas, Mesdames", de Sacha Guitry.

Au cours de ces trois premières saisons, le Théâtre Populaire Molson avec son directeur Jean Duceppe, s'est produit devant près de 120,000 spectateurs, dans quelque 45 centres du Québec. Les recettes, versées à des organismes d'intérêt communautaire, se chiffrent à $155,000 pour un total de 128 représentations.

Avec "Oscar", on visitera 44 centres québécois, et la troupe parcourera plus de 8,000 milles. Toutes les recettes seront versées dimanche soir à la Ligue de Hockey Récession pour ses oeuvres.

Le distributeur Molson de la région, M. Jacques Viau, vous souhaite la plus cordiale bienvenue, et il maintient ainsi la réputation de la compagnie qu'il représente et qui veut que Molson est partout et toujours présent, là où il y a un public à satisfaire.

LE FRICOT BAR-B-Q

WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.
87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

Pèlerinage des Filles d'Isabelle au Cap

Notre député régente Mme Lauriana Marcil et les membres de notre cercle ont tenu à souligner un évènement annuel dimanche le 21 mai en participant au pèlerinage provincial au Cap de la Madeleine.

Son Exc., Mgr Paré, évêque de Chicoutimi, a fait la célébration de l'Eucharistie; s'adressant aux Filles d'Isabelle, son Excellence nous fait réfléchir sur la prière liturgique; cette prière est une hymne d'adoration, d'actions de grâce en la Ste-Trinité, car elle a eu pour nous un grand amour. Que cette année soit consacrée à la foi comme le demande Sa S. Paul VI nous voudrions être de ceux qui veulent nourrir leur foi, avec l'Eglise avec la Trinité.

En venant ici, Filles d'Isabelle vous rendez hommage au plus beaux joyaux des hommes, Notre-Dame du Cap.

Mots à retenir du nouvel aumônier provincial M. l'abbé Gérard Langevin; Marie après le Christ, est celle qui peut le mieux nous aider.

Pour clôturer cette belle journée, fait suite à la procession, la bénédiction du St-Sacrement. Les F. D. I. viennent chanter un dernier "au revoir" au Seigneur Dieu et à notre Mère du Ciel, la Vierge Marie.

GRAIN DE SAGESSE

Je ne veux point gémir sur le passé qui n'est plus, ni rêver follement de l'avenir qui n'est pas. Le devoir de l'homme se concentre sur un point, l'action du moment présent. (Cardinal Mercier).

Mme Juliette T. French
Rédactrice.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

INSTITUT DE BEAUTE

MONIQUE GIROUX

ESTHETICIENNE, VISAGISTE, ELECTROLOGISTE

11, RUE BERGEVIN VALLEYFIELD

373-3874



VALLEYFIELD

A L'EXPO 67

par Marcelle B. Trépanier

Le 3 juin 1967 a été depuis plusieurs mois un "Jour X" pour les dames du Comité féminin de l'Hospitalité EXPO 67 de Salaberry de Valleyfield. Et bien c'est samedi...

Lundi, fin d'après-midi, madame Germain Goyer, présidente, réunissait les membres du Comité féminin de la ligue Récession, mesdames Tod Campeau et Raymond Leduc. Avec un enthousiasme extraordinaire, ces dames ainsi que les épouses des membres de la Ligue, mesdames Robert Brault, Jean Maurice Laniel Lucie Sauvé ont défini le programme de cette soirée Gala. Les deux secrétaires, mesdames D. Hannah et Réal Faucher étaient présentes, toujours fidèles et dévouées.

Un coquetel gracieusement offert par la maison Canadian Schenley Distilleries Ltd sera servi à 6 heures dans le Pavillon de l'Hospitalité Expo 67. Au moment du Buffet Gala, monsieur le maire Robert Cauchon, président d'honneur de cette soirée, déclarera Citoyens honoraires de Salaberry de Valleyfield les personnes suivantes: Son Eminence le Cardinal Paul Emile Léger, Docteur Armand Frappier, madame O. E. Caza, Mlles G. Getty et Berthe E. Monette. Le maitre de cérémonie sera monsieur Roger Bélair annonceur bien connu du poste C F L V.

Les billets pour cet évènement se sont envolés très vite, recueillis par ceux et celles qui prévoient le succès de cette soirée.

Convoquées par les secrétaires, mercredi après-midi, les dames responsables de l'organisation du Déjeuner Modes mesdames Camille Doucette et Dorland Hannah se réuniront pour apporter le complément aux préparations déjà accomplies depuis longtemps.

Madame Robert Cauchon mairesse sera la Présidente d'honneur et madame Eric Leduc assurera la réalisation du programme au Déjeuner Modes. Les magasins, La Maison Simonne Hainault, Bernard Chaussures Inc. et la Bijouterie Réal Faucher présenteront les modes.

Mlle Noemi Théoret sera la commentatrice. Une note musicale ajoutera au programme, mademoiselle Suzanne Larin accompagnera au piano les jolies dames et demoiselles qui défileront dans leurs plus beaux atours "les Modes Futures".

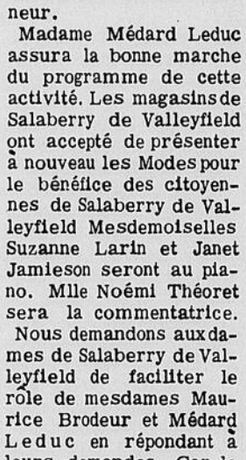
THES-MODES
3 à 4 heures
4 à 5 heures.

De même les secrétaires de l'élément anglais et français ont convoqué une réunion qui s'est tenue mercredi pour renseigner les dames qui ont un role précis a jouer à l'occasion des Thés-Modes soit de 3 heures à 4 heures et de 4 heures à 5 heures. Les autorités municipales seront les hôtes d'honneur. La Cité de Salaberry de Valleyfield offrant gracieusement le Thé.

Les présidentes d'honneur à l'occasion du Thé de 3 heures seront madame O.E. Caza et madame Robert Cauchon. Les dames de l'élément anglais du Comité honoraire du Comité de l'Hospitalité ainsi que les présidentes des comités seront les invitées d'honneur. Madame Maurice Brodeur agira comme maitre de cérémonie. A 4 heures, le Thé Modes réunira les dames de l'élément anglais. Madame J. W. Levac présidera conjointement avec notre mairesse, les dames du Comité honoraire et les présidentes de comités seront les invitées d'honneur.

Madame Médard Leduc assura la bonne marche du programme de cette activité. Les magasins de Salaberry de Valleyfield ont accepté de présenter à nouveau les Modes pour le bénéfice des citoyennes de Salaberry de Valleyfield Mesdemoiselles Suzanne Larin et Janet Jamieson seront au piano. Mlle Noémi Théoret sera la commentatrice.

Nous demandons aux dames de Salaberry de Valleyfield de faciliter le rôle de mesdames Maurice Brodeur et Médard Leduc en répondant à leurs demandes. Car le Pavillon offre une espace restreint et les dames de Salaberry de Valleyfield ont répondu en très grand nombre à l'invitation de la Cité. Expo 67 voit des visiteurs se presser beaucoup plus nombreux qu'attendus. La Pavillon de l'Hospitalité recevra un nombre record de visiteurs dans son enceinte, samedi le 3 juin 1967 les citoyennes et les citoyens de Salaberry de Valleyfield.



Shirley Sinray, 23 ans, du 206 rue St-Laurent, Valleyfield. P.Q., après une formation intensive de cinq semaines à Montréal, a été recue recemment hotesse d'Air Canada. Elle est Née à Montréal et a fait ses études dans cette ville. Elle est entrée à Air Canada en février 1967 après avoir été employée comme secrétaire pour la compagnie Sinray Furniture Stores Inc. de Valleyfield. Elle est maintenant attachée à Montréal.

DOMINION

DIMINUEZ LE COÛT DES VIVRES! ICI LE PLUS GRANDE VARIÉTÉ TOUT EST GARANTI 100% TOUTES VOS MARQUES FAVORITES C'est surtout à cause de la viande!

DOLLAR DOMINE EN VEDETTE AU DOMINION

Nous voici encore avec plus d'économies au Dominion!

TOMATES DE CHOIX 4 Btes 28 oz. "Domino" - Epargnez 26¢
FROMAGE TRANCHE 4 Pqts 8 oz. ord., piquant ou piment 'Domino' - Epargnez 16¢
ALIMENTS POUR CHATS 5 Btes 15 oz. Poisson, poulet, foie "Puss'N Boots"
$1

SACS SANDWICH 3 pqts de 50 "Snap-Off" si pratiques - Epargnez 11¢
RAGOUT IRLANDAIS 2 btes 24 oz. ou au boeuf "Puritan" - Epargnez 6¢
BOULETTES DE VIANDE 2 btes 24 oz. et spaghetti "Puritan" - Epargnez 6¢
$1

CATSUP DE TOMATES 3 Bout. 18 oz. "Aylmer" (11 oz. 5/$1.)
POIS SURCHOIX 5 Btes 14 oz. assortis "Aylmer" - Epargnez 18¢
MARGARINE 4 pqts 1 lb végétale "Monarch" - bas prix
$1

Jus d'ananas 3 btes 48 oz. 1. "Alcha" Bas Prix!
SUCRE BLANC GRANULE SAC 10 LB. 79¢ Bas Prix-Spécial
Soupe poulet 12 pqts reg. 1. et nouilles "Stuart House" - Epargnez 20¢

HARICOTS VERTS ou jaunes coupés "DelMonte" Epargnez 37¢ 7 Btes 10 oz. 1.00

C'est surtout à cause de la viande
BIFTECK DE RONDE
TRANCHE COMPLETE DESOSSEE OU
ROTI DE CROUPE
" SILVERSIDE"
TENDRE, JUTEUX
Le Meilleur Boeuf du Canada de marque rouge
LB. 79¢

ROTI POINTE SURLONGE ROULE, DESOSSE la livre 99¢
Bifteck de ronde frais haché à chaque heure LB. 79¢
ACHETEZ AVEC CONFIANCE Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

FRUITS et LEGUMES toujours frais

MELONS D'EAU
No. 1 de la Floride - Chair rouge sucrée COMPLET
ENVIRONS 15 LBS. 79¢

POMMES 'GRANNY SMITH' Juteuses - de l'Afrique du Sud 2 lb. pour 49¢
EPIS de MAIS grains entiers, tendres No. 1 de la Floride 6 pour 39¢

Papier toilette White Swan assorti-Epargnez ¢24 4 pqts 2 roul. $1.
Jus de tomates "Aylmer" (19 oz. 7/$1.) 3 Btes 48 oz. $1.
Cafe instantane "Maxwell House" - 20¢ de rabais Pot 6 oz. 99¢

TOUT EST GARANTI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi, le 3 juin au DOMINION: 16 rue St-Laurent, VALLEYFIELD, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED
DOMINION



Afin de bien servir notre clientèle et les visiteurs qui viennent à Valleyfield pour l'Expo 67. Les commerces suivants seront ouverts comme à l'habitude samedi

LE 3 JUIN

LE BAZAR

BELLERIVE 05-1.00
merceries

GIRARD & FRERES

LAVIGNE SPORTS

PRISUNICS

UNIC NETTOYEURS

UNITED 05-1.00
(2 magasins)

WESTERN AUTO TIRE

F.W. WOOLWORTH

J.P. CHATEL
chaussures

J.Q. QUESNEL LTEE

Pour bien fêter cette journée patronnée par Valleyfield, nous invitons la population à décorer leurs demeures et leurs établissements

Josaphat Demers explique pourquoi il se présente au poste de commissaire

A l'approche des élections scolaires du 12 juin à Salaberry de Valleyfield, une rapide investigation nous a permis de sonder le climat électoral du quartier Bellerive. Quoique l'administration scolaire locale semble avoir bien fait les choses depuis le début de son mandat, il semble que l'électorat de Bellerive favorise un certain changement dans sa représentation à la Commission Scolaire de Valleyfield.

Plusieurs électeurs sont mécontents de certaines procédures utilisées par l'administration scolaire actuelle. On se plaint d'abord d'une mauvaise répartition quand à l'envoi des comptes de taxe. Nombre de résidents préféreraient recevoir un compte quatre fois par année, dont le montant serait moins exhorbitant.

Par ailleurs plusieurs personnes se posent des questions relativement à la taxe scolaire imposée à Salaberry de Valleyfield. Il semble, de l'avis d'un grand nombre de gens, que des villes similaires à la nôtre ont un taux de taxe très inférieur à Salaberry de Valleyfield; et leurs contribuables s'en portent bien de même que l'administration scolaire des dites localités. A quoi est donc dû le fait d'un impôt scolaire exhorbitant dans la Venise du Québec? - A une mauvaise administration, à un contrôle plus ou moins sérieux des dépenses? - Nul ne le sait et pourtant la taxe monte toujours.. Quand s'arrêtera-t-elle?... Nul ne le sait et pourtant tous les électeurs paient...

On déplore aussi un certain immobilisme au sein de la Commission Scolaire locale aux dires de plusieurs, les meilleurs talents sont relégués à l'arrière plan ce qui affecte quelque peu l'administration en place. L'inertie régnerait en maîtresse à la locale.

Rencontré au cours des derniers jours, M. Josapha t Demers qui brigue les suffrages dans le quartier Bellerive, en vue du poste de commissaire, nous a laissé entrevoir les grandes lignes du programme qu'il entend réaliser. Tous ceux qui le connaissent peuvent témoigner de ses capacités, de son esprit de décision, de sa clairvoyance et de sa fermeté. M. Demers nous a souligné qu'une fois élu commissaire il verra à faire expédier le compte de taxe scolaire de façon à ce que les contribuables puissent s'en acquitter en quatre versements égaux, au lieu d'être embarassés par un seul compte exhorbitant.

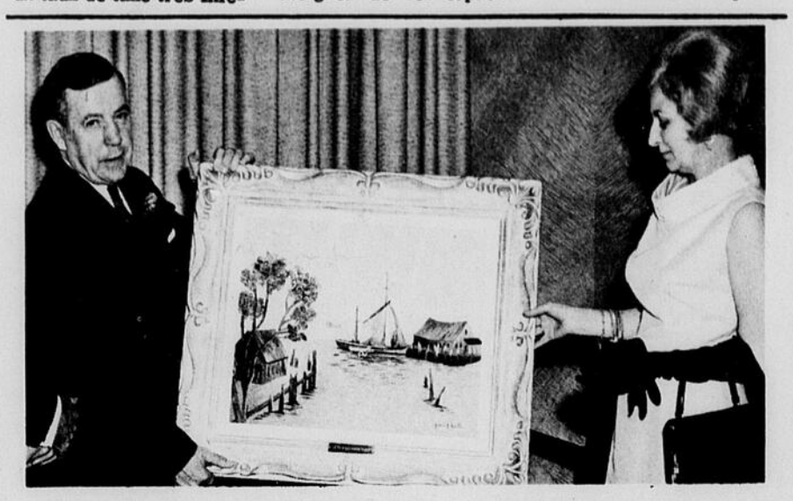
M. Demers verra à faire effectuer une enquête auprès des administrations scolaires des villes similaires à Valleyfield, et qui administrent avec un taux de taxe beaucoup moins élevé que chez nous. "Si celà leur est possible, pourquoi n'en serait-il pas ainsi à Valleyfield" de noter M. Demers.

Ce dernier prône aussi une politique d'ensemble de façon à accorder aux différents districts scolaires une certaine latitude relativement à des problèmes qui leur sont particuliers et de moindre envergure; locations de locaux pour différentes activités sociales, pour ne citer qu'un exemple.

Connu de tous comme un ardent travailleur et comme un homme à la politique droite, M. Demers est celui qui permettra à tous d'avoir une vue exacte et claire sur les questions scolaires; il est également celui qui, en compagnie des autres commissaires, saura trouver une solution aux nombreux problèmes que traverse l'administration scolaire actuelle.

M. Demers est l'homme qui représentera le quartier Bellerive à la Commission Scolaire de Valleyfield, à la suite des élections du 12 juin.

Communiqué



Le maire Robert Cauchon, de Valleyfield, sait être le courtisan aimable qui, grâce au souvenir qu'il laisse à l'épouse d'un sous-ministre, peut faciliter son entrée dans le ministère de l'époux quand la chose est nécessaire. Ainsi, à l'occasion de la visite de Me Jean Louis Doucet, c.r., à Valleyfield, samedi dernier, M. Cauchon a-t-il voulu se faire l'interprète des membrs de son administration et de la population en offrant à Mme Doucet une magnifique toile brodée signée Matte, en reconnaissance et en appréciation des services que son époux a pu rendre a Salaberry-de-Valleyfield en tant que sous-ministre des Affaires Municipales. Un souvenir impérissable qui rappellera aux récipiendaires la gentillesse campivalenciens. De son coté, le sous-ministre a recu pour sa part un magnifique stylo en or. (Photo Le Soleil par Peter Rozon Photo)

On attend des centaines de golfeurs au tournoi Jacques Viau Molson

C'est mercredi, le 14 juin prochain, que se déroulera le tournoi de golf MOLSON JACQUES VIAU sur le parcours du Club de Golf, de Belle Vue, à Ville de Léry.

Cette importante nouvelle pour tous les amateurs de golf de la région a été dévoilée par M. Jacques Viau au cours d'une conférence de presse tenue à ce club de golf mercredi dernier.

A cette occasion, les journalistes et invités ont eu l'occasion de parcourir le nouveau 18 trous maintenant à l'usage des membres de cet endroit. Le club Belle Vue compte donc aujourd'hui un total de trente-six trous, ce qui facilite d'autant l'accès au terrain et contribue à populariser un sport qui prend de plus en plus d'ampleur au Québec et dans toutes les parties du pays.

Le tournoi MOLSON JACQUES VIAU est ouvert à tous les golfeurs des classes, A B ET C. De très nombreuses personnalités du monde du sport, de la radio, de la télévision et des joueurs de la Ligue Nationale du Hockey ont déjà promis leur participation.

Cette journée se terminera par un buffet dansant dans les magnifiques salles du club, et un orchestre de quatorze musiciens fera les frais de la musique.

Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 7 juin et tous les golfeurs peuvent s'enregistrer à leurs clubs respectifs en utilisant des tableaux d'affichage spéciaux, ou encore en signalant 692-8201 à Châteauguay.

SAMEDI, le 3 JUIN

NOUS SERONS FERMES TOUTE LA JOURNEE

Samedi, le 3 juin, c'est la journée de "VALLEYFIELD A L'EXPO". A cette occasion, nos magasins seront fermés toute la journée afin de célébrer dignement cet événement.

De cette facon, nous répondons avec plaisir à l'invitation des autorités municipales de Salaberry-de-Valleyfield qui ont proclamé cette journée "FETE CIVIQUE".

Nous voulons ainsi permettre à tous nos employés de se rendre sur le site de l'Exposition Mondiale et Universelle, et de jouir, avec les membres de leurs familles, du spectacle merveilleux qu'on y trouve.

Voulant tout de même offrir à notre clientèle des heures supplèmentaires de services.....

NOUS SERONS OUVERTS

JUSQU'A 9 HEURES, JEUDI SOIR, 1er JUIN

Vos magasins METRO: REAL LANCTOT, NOEL J MAJOR, GERARD LANGEVIN, DAN LEFEBVRE ET Y. & L. DAOUST: I.G.A.: LEDUC & PILON, JOS. COUSINEAU ENRG., MARCHE ST-LAURENT, ROY & GREGOIRE ET ALBERT LAURIN. SPOT SUPERMARKET, 9 NICHOLSON; DOMINION, RUE ST-LAURENT. A & P. RUE VICTORIA RICHELIEU PAUL DAIGNEAULT; AINSI QUE PLUSIEURS EPICIERS NON-AFFILIES.

CABINET DU MAIRE — OFFICE OF THE MAYOR

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
QUÉBEC

JOURNEE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD A L'EXPO '67

INVITATION DE SON HONNEUR LE MAIRE

Mes chers concitoyens,

La journée de samedi, trois juin mil neuf cent soixante-sept, sera la journée de Salaberry-de-Valleyfield à l'Expo '67.

Plusieurs évènements et cérémonies se dérouleront à cette occasion au pavillon de l'Hospitalité, à la Cité du Hâvre, y compris un thé-modes, et la remise de certificats de citoyen honoraire à plusieurs personnalités de notre cité.

Afin que toute notre population puisse se rendre à l'Expo à cette occasion, le conseil municipal a proclamé cette journée du 3 juin " JOUR DE FETE CIVIQUE ".

J'invite donc tous mes concitoyens à célébrer cette fête en cessant toute activité commerciale au cours de cette journée, et à se rendre en grand nombre sur les îles de l'Expo afin de participer aux cérémonies qui s'y dérouleront, et à assurer le succès de ces fêtes qui seront tout à l'honneur de Salaberry-de-Valleyfield et de ses citoyens.

Robert Cauchon,
Maire de la Cité.

RC/lr

SOYONS FIERS DE LA JOUNEE DE VALLEYFIELD A L'EXPO

SAMEDI 3 JUIN

Son Honneur le Maire
ROBERT CAUCHON
et les membres de
son Conseil



INVITENT LA POPULATION A PARTICIPER AUX ACTIVITES QUI MARQUERONT CETTE JOURNEE ET A PROFITER DE CETTE OCCASION POUR VISITER L'EXPO 67

PROGRAMME SPECIAL

AU PAVILLON DE L'HOSPITALITE

PETIT DÉJEÛNER: 10.00 h.

Offert aux Guides Catholiques et aux Girl Guides, sous les auspices du Club Rotary, du Club Lions et de l'Assemblée Colonel de Salaberry, 4e degré.

DÉJEÛNER MODES: 13.00 h.

Organisé par les épouses des membres du Club Richelieu.
Modes: La Maison Simonne Haineault,
Bernard Chaussures Inc.,
La Bijouterie Faucher.
Commentatrice: Mlle Noémi Théorêt

THÉ - MODES: 16.00 à 17.00 h.

Gracieuseté de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

BUFFET GALA: 18 h.

18.00 h. Coquetel offert par la Maison Canadian Schenley Distilleries Inc.
Chant: Les Villanelles

19.00 h. Buffet organisé par le comité féminin de la Ligue Récession.

© BCW, INC.

expo67

TOUS ENSEMBLE, SOYONS DES CITOYENS A PART ENTIERE !

Les Braves perdent contre Drummondville
Joute nulle à Sorel - Sherbrooke ici jeudi soir

Jeudi soir dernier, les Braves ont subi leur première défaite de la saison à l'aréna de Valleyfield au compte de 15 à 10 contre les puissants Athlétiques de Drummondville.

Les Athlétiques qui défendent leur championnat en ont eu plein les mains durant les deux premières périodes et au début de la troisième, mais par la suite ils ont pris l'initiative pour remporter leur troisième victoire de la saison sans avoir encore subi l'amertume de la défaite.

Les Athlétiques ont mené le bal du commencement à la fin de la joute en n'étant jamais en arrière dans le match. Une mise en échec de tous les instants leur ont permis de contrôler la joute.

Les Athlétiques menaient 5 à 3 à la fin de la première période, 10 à 8 à la fin de la deuxième.

La grande vedette de la joute a été certainement Ron Ward qui nous a donné une autre de ces performances étourdissantes alors qu'il a compté 7 buts et s'est mérité 2 assistances. Ward a maintenant compté par moins de 16 buts en trois joutes depuis le début de la saison; il est une des raisons pour laquelle Drummondville a remporté trois joutes consécutives depuis le début de la saison.

Pierre Paul Blouin a également brillé pour les Athlétiques en comptant 4 buts, Raymond Fortin Yvan Blanchard, Claude Léveillé et André Lagueux ont complété le pointage en comptant chacun une fois.

Les amateurs de Valleyfield ont enfin pu voir pour la première foix, dans l'uniforme des Braves de Valleyfield celui dont on a tant parlé depuis deux ans, Terry Riley. Terry a joué une excellente joute et a été l'étoile à l'offensive pour les Braves en comptant 3 buts et en se méritant 2 assistances. Alfred Jacobs, Jean Cusson et Lawrence Martin ont également brillé à l'offensive en comptant chacun deux buts. Jean Pierre Blanchard a complété le pointage avec un but alors que les Braves jouaient à court d'un homme.

Les quelque 1200 spectateurs présents ont vu une excellente joute, sauf pour la faiblesse défensive des Braves qui n'ont pas impressionné par leur manque de mise en échec et quelques buts faibles accordés par Normand Dugas et Guy Paquet, qui se sont partagés la besogne dans les buts.

VALLEYFIELD 8-SOREL 8

Les Braves de Valleyfield et les Titans de Sorel ont bataillé ferme durant 60 minutes, sans qu'un vainqueur ne soit déterminé. Cette joute, s'est terminée 8 à 8 grâce à un but de Abe Thomas moins de 3 minutes avant la fin de la joute.

Une joute de toute beauté qui a tenu les amateurs de crosse de Sorel en haleine du commencement à la fin. Les Braves ont pris les devants après un premier but du Sorel et ont conservé l'avance jusqu'à la troisième période alors que Sorel comptait deux buts pour prendre les devants à son tour, pour finalement voir Abe Thomas dans un effort désespéré égaler le pointage alors que les Braves jouaient avec le désavantage numérique puisque Ron Thomas était au banc des punitions. Pour Abe Thomas c'était son deuxième but de la soirée.

La grande étoile de la joute a cependant été Yves Paquette, qui a probablement joué sa meilleure joute dans l'uniforme des Braves de Valleyfield. Yves en plus de briller à l'offensive en comptant 3 buts et en se méritant une assistance. De plus Yves Paquette a joué une joute du tonnerre à la défensive. Lui et son frère Alain ont paralysé les Titans dans la dernière minute de jeu en ne permettant pas à Keith Bowen et Harry Wooley de s'approcher des buts.

Normand Dugas a repris sa place dans les buts des Braves, et a été sensationnel tout particulièrement à la troisième période en faisant un arrêt sensationnel aux dépens de Mike Landry qui était parvenu seul devant lui avec moins de 2 minutes à jouer dans la joute.

Tous les joueurs ont travaillé très fort durant toute la joute et avec un peu plus de chance les Braves seraient revenu avec une victoire. Jean Cusson a encore disputé une excellente joute en comptant deux buts. Frank Benedict a été l'autre compteur des Braves.

Keith Bowen et Harry Wooley ont été les meilleurs des Titans en comptant chacun trois buts. Wayne Stethem et Serge Séguin ont compté les autres buts du Sorel.

Les Braves alignaient un nouveau joueur de défense, Jacques Durette, qui évoluait pour les Titans de Sorel la saison dernière. Les Braves ont acquis les services de Durette en échange pour Connie Bordeleau. Jacques Durette a joué une excellente joute, et nul doute qu'il donnera plus de puissance à la défensive des Braves.

LES OLYMPIQUES

Les visiteurs cette semaine à l'aréna de Valleyfield pour la joute régulière de la ligue de crosse du Québec contre les Braves de Valleyfield seront les Olympiques de Sherbrooke qui en sont à leur première saison dans le circuit du président Louis Poliquin.

Les amateurs de crosse de Valleyfield reconnaitront certainement plusieurs joueurs qui évoluaient la saison dernière pour d'autres équipes de la ligue du Québec.

Les Olympiques de Sherbrooke sont dirigés par l'instructeur Bill Wilkinson qui évoluait la saison dernière pour les Saints de Ville St-Pierre. Sherbrooke semble avoir une équipe assez bien équilibrée avec John Hansen, excellent compteur des Saints de Ville St-Pierre. On reconnaitra également autrefois des Indiens de Caughnawaga, André Despart, Denis Dagenais, et Jean Franche.

Au moment où ces lignes sont écrites Sherbrooke a disputé deux joutes, perdant 10 à 7 contre les Titans de Sorel et remportant la victoire 16 à 5 contre les Voltigeurs de Granby.

On attend donc une foule nombreuse pour cette joute qui promet d'être excitante au possible.

Les assistances ont été très encourageantes depuis le début de la saison et les amateurs de crosse de Valleyfield et de la région semblent vouloir encourager notre équipe avec fougue comme ont pu le constater les arbitres de la dernière joute, alors que plusieurs partisans leur ont fait passer quelques moments difficiles.

Entretemps, les Braves se rendront à Granby pour y faire face aux Voltigeurs mercredi soir.

Course à Mosport

Un dessin unique à trois dimensions représentant "la fièvre de l'automobile" est le thème du trophée emblématique qui sera l'enjeu du Trophée du Telegram, la course du type Indianapolis qui se déroulera le 17 juin prochain à Mosport Park.

D'après les concepteurs Savage-Sloan Orr Ltd., de Toronto, le trophée a pour dessein de "constituer un symbole sculptural inédit de la course".

D'une hauteur de trois pieds, le trophée est doté d'un socle au fini d'ébène, d'une base en argent brossé et d'une partie supérieure recouverte en plusieurs endroits de noir oxydé. Le trophée revêt la forme d'une "T" à trois dimensions, et l'emblème est recouvert d'une couche plaquée d'or.

A Mosport, l'élite des pilotes de l'Auto Club des Etats-Unis se livrera une bataille de titans pour décrocher les grands honneurs de la première édition d'une course du type Indianapolis à avoir lieu au Canada. Le vainqueur se taillera aussi une part du lion dans les bourses totales de $85,000, le plus grand montant jamais offert en prix dans une course automobile au Canada.

C.S.N.

Suite de la page 3

n'était pas valable et rejète la requête en cause avec dépens. La Commission devra maintenant fixé une nouvelle date pour une prochaine élection.

ENGRAIS CHIMIQUE DU ST-LAURENT.

Monsieur Carl Masson, Conseiller technique a débuté les négociations en vue de la signature d'un contrat de travail pour les employés de cette Cie une séance a eut lieu le 15 mai dernier et une prochaine le 29 de ce même mois.

G. Boulanger,

L'école de Huntingdon

J.L. Guay présente une soumission de $2,244,868

Les membres de la Commission Scolaire Régionale Salaberry siéjeant jeudi soir, sous la présidence de M. Oza Tessier, ont accepté la soumission de la maison J. L. Guay Construction, de Montréal, au montant de $2,244,868 pour la construction de l'école polyvalente de Huntingdon.

Un total de sept constructeurs ont présenté des soumissions pour l'érection de cette école qui devrait accueillir ses élèves au début de 1968.

J. L. Guay Construction a présenté la plus basse soumission. Les autres, par ordre d'importance, sont les suivants: Aimé Sauvé, de Beauharnois, 2, 332,300; Percival Hébert, de Maple Grove, $2,356, 498; Delmont Construction, de Trois-Rivières, $2,366,000, Paul Rolland Construction, de Montréal, $2,382,450; J. R. Côté Construction, de Montréal, $2,384,424; et Longpré Construction, de Chomedey, $2,492,707.

Les commissaires de la Régionale avaient ouvert les soumissions mardi, le 23 mai, en présence d'un représentant du Ministère de l'Education, et d'un autre du Ministere des Travaux Publics d'Ottawa Ils avaient alors demandé un délai de deux jours avant d'accepter finalement la soumission qui leur conviendrait. Cette acceptation doit cependant être soumise à l'approbation du Ministère de l'Education qui rendra sa réponse d'ici quelques jours.

On est d'avis que les travaux de construction commenceront pendant la dernière semaine du mois de juin, et l'école devrait être complètement terminée huit ou dix mois plus tard. 1,000 élèves fréquenteront ses classes, laboratoires et ateliers.

DECES

LOISELLE

A Vallefield, le 26 mai est décédé à l'âge de 18 ans, accidentellement, M. André Loiselle, fils de M. Réal Loiselle et de Marie Rose Beaulieu, demeurant à 302 Blvd Pie XII St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu mardi, des salons funéraires J.A. Larin Fils, 317 rue Victoria pour l'église St-Timothée service 10 heures.

DESCHAMPS

A Valleyfield, le 27 mai est décédée à l'âge de 71 ans, Mme veuve Oscar Deschamps, née Alice Loiselle, demeurant à 5 rue Viau. Les funérailles ont eu lieu mercredi, des salons funéraires J.A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour l'église St-Esprit, service 10 heures.

SAVARIE

A Valleyfield, le 25 mai est décédée à l'âge de 80 ans, Mme veuve Alexandre Savarie, née Caroline Couture, demeurant, chez sa fille Mme Gabriel Langevin à 39 rue Edmond. Les funérailles ont eu lieu samedi des salons R. Montpetit & Fils 31. Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive, service 3.30 heures.

QUEVILLON

A Valleyfield, le 29 mai est décédé à l'âge de 53 ans, M. Wilfrid Quevillon, époux de feue Rachel Binette, demeurant chez son frere M. Josaphat Quevillon. Les funérailles ont eu lieu mercredi, des salons R. Montpetit & Fils, 315 Danis, pour l'église St-Pie X, service 9 heures.

FUSION

Suite de la page 1

juste et équitable.

"La quatrième étape de cette étude serait l'ébauche d'un plan d'ensemble prévoyant le développement fonctionnel et harmonieux de ce territoire.

"Et la population, me direz-vous, à quel stade est-elle mise au courant de toutes ces études et travaux? C'est ici que je me reporte à la déclaration de l'honorable Dozois au sujet de la consultation des contribuables. Une fois les études terminées au ministère, nous procédons alors à ce que nous appelons la phase d'animation sociale c'est à-dire que nous portons le résultat de nos études à la connaissance de la population pour qu'elle soit en mesure de porter un jugement de valeur sur la fusion proposée.

Il s'agit là des grandes lignes de l'action du ministère, des municipalités et des populations intéressées dans les cas de regroupement municipal.

J'ajouterai, en outre, qu'il ne faut pas perdre de vue que l'opération fusion a pour résultat de consacrer une union ou, si vous préférez, un mariage quasi aussi indissoluble et irrévocable que celui qui a été élevé au rang de sacrement lors des noces de Cana, et comme pour le sacrement, la constitution d'une nouvelle municipalité par voie de fusion constitue de ce fait une entreprise pour le meilleur comme pour le pire pour emprunter une expression bien connue au répertoire des dictons populaires".

Le sous-ministre a-t-il voulu faire allusion à la question de la fusion des deux St-Timothée quand il a déclaré:

"Disons, pour employer une comparaison empruntée à la médecine, que si le morcellement de nos municipalités est une plaie qu'il faut guérir, certaines de ces plaies à certains endroits sont plus grandes, s'agrandissent continuellement et demandent une action plus rapide et plus efficace. C'est ainsi qu'il n'est, peut-être pas nécessaire de penser immédiatement au regroupement d'un village et de la paroisse du même nom situés dans une zone agricole où le phénomène d'urbanisation est très lent. Mais qu'il est peut-être plus urgent de songer à la fusion d'un village et de la paroisse qui l'entoure et qui, à proximité d'un secteur régional important, s'urbanisent rapidement. L'implantation d'une industrie importante dans une localité peut amener des conséquences qui incitent les administrateurs municipaux à songer au remembrement municipal".

Ces propos en ont fait réfléchir plusieurs et il se pourrait fort bien que le mariage de St-Timothée Village et St-Timothée Paroisse reprenne la manchette des journaux sous peu.

Centre de formation de maitres

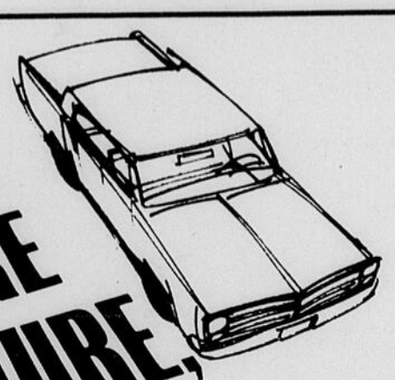
POUR PENSIONNAIRES OU EXTERNES (GARCONS) DIRIGE PAR LES CLERCS DE SAINT VIATEUR

A. COURS REGULIERS (temps plein): Brevet "A" et Bacc. en Pédagogie.
A-I (peuvent s'y inscrire les élèves de
11e sc.-lett.
11e sc.-math.
11e class. (versification)
A-II
A-III
A-IV
B) 15e ANNEE SPECIALE (pour le détenteurs du Bacc. ès Arts.
Cours d'un an pour l'obtention du Brevet "A" et du Bacc. en Pédagogie

INSCRIPTION JUSQU'AU 20 JUILLET

S'ADRESSER AU PRINCIPAL

ECOLE NORMALE ST-VIATEUR
RIGAUD, CTE DE VAUDREUIL, QUE.
TEL.: 238-5367


POUR VOTRE VOITURE,

VOTRE SATISFACTION...

Nous assurons votre satisfaction de notre façon . . . Ici, courtoisie est loi. Ça se voit! Pour vous nos vendeurs sont des amis. Des amis qui se font un devoir de savoir ce qu'il vous faut, et qui font tout pour vous l'avoir. Nos finances justifient un système de crédit introuvable ailleurs, un crédit avantageux pour vous. Nos mécaniciens connaissent à fond le travail de chez Z. PERRON, des spécialistes qui travaillent sur un équipement d'avant-garde et qui garantissent un service parfait. Soyez-en sûr, votre protection la plus sûre est notre renom.

Pour votre voiture, votre satisfaction...
Notre signature: Z. PERRON
AUTOMOBILES LTÉE • VALLEYFIELD, P.Q.
24, RUE DU MARCHÉ TÉL.: 373-4540
CHEVROLET GENERAL MOTORS DU CANADA LTÉE
JEAN TRUDEL INC. - 342-1950 - MONTREAL, P.Q.

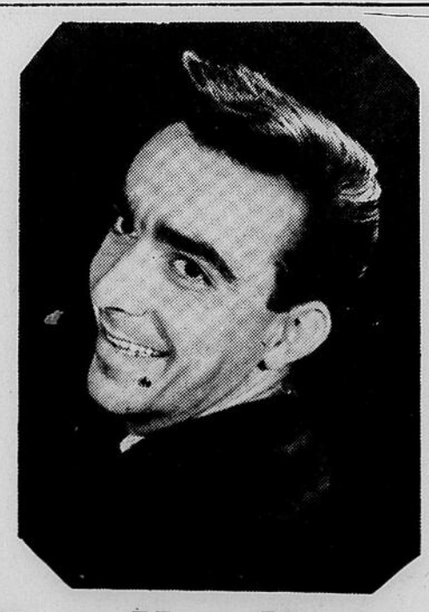

LEVASSEUR BAT LA MARCHE
DES BAS PRIX...

GRANDE VENTE
DU 29 MAI au 10 JUIN

TUILES VINYL AMIANTE
1 ière qualité
8 3/4¢ CH.
NOTRE STOCK 55,000 TUILES

TAPIS NYLON 100
7.59
A ce prix, nous couvrirons n'importe quelle grandeur de plancher. Installation comprise
La verge carrée feutre compris

LEVASSEUR FRERES
VOUS OFFRE CES SPECIAUX PLUS LE MEILLEUR SERVICE
TUILES TAPIS TORGINOL SABLAGE INSTALLATION
25 RUE STE-HELENE 373-4340 VALLEYFIELD

TOUS LES JEUNES ECOUTENT...
EXPO SPECIAL JEUNESSE
DU LUNDI AU VENDREDI
ENTRE 3 HRES ET 6 HRES
PALMARES
Canadien
Francais
Américain

CFLV 1370

Au golf de Trout River

Un terrain intéressant et une chaude cordialité

La direction du Club de Golf de Trout River recevait samedi dernier les représentants de la presse écrite et parlée de la région, sur l'invitation de M. Gilles Spénard, publiciste attaché à ce club.

Reçus avec une cordialité remarquable, les journalistes eurent l'occasion de parcourir le terrain de neuf trous.

Le parcours a une longueur de 3,350 verges, dont plus de la moitié est située dans des boisés, ce qui le rend d'autant plus intéressant ou difficile, selon la précision des golfeurs.

Le plus long trou, d'une normale 5, compte 490 verges, et le plus court, 185 verges. Le terrain est parsemé d'étangs, et leur attirance psychologique peut en effrayer plusieurs.

Ce qui surprend, c'est la grandeur des tertres de départ et principalement des verts. Plusieurs ont une inclinaison assez prononcée pour tenter l'amateur de golf d'échanger son "putter".

Le Dr Roger Lapalme, de Montréal, vice-président du club, nous déclarait que le bureau de direction s'emploie actuellement à parachever complètement le parcours existant. "Nous voulons offrir les meilleures conditions de jeu aux golfeurs, et d'ici deux ans nous espérons pouvoir être très orgueilleux de notre parcours. Nous débourserons cette année des argents assez considérables sur l'entretien du terrain, sur l'aménagement de trappes de sable, et nous voulons surtout offrir des verts qui feront l'agrément de tous ceux qui emprunteront notre terrain".

C'est en 1960 que l'idée vint de fonder le club de golf de Trout River. Les travaux préliminaires de défrichement et de drainage commencèrent en 1961. On peut dire que jamais les travaux ne ralentirent, et aujourd'hui les amateurs de golf qui se rendent à Trout River trouvent un terrain qui, s'il ne répond pas encore idéalement à leur concept, les encourage néanmoins à en faire usage fréquemment. Car ce qui caractérise les lieux, c'est l'atmosphère de cordialité et d'amitié qui y règne.

Le très vaste club-house offre des facilités étonnantes pour des réceptions sociales qui lient les membres en maintes occasions durant toute l'année.

D'ailleurs le prix d'admission au terrain pour les non-membres contribue grandement à nouer de nouvelles connaissances. Il n'en coûte que deux dollars sur semaine, ou $2.50 en fin de semaine, pour se rendre à Trout River et jouer son sport favori. Les actionnaires, qui ont soumit plus de 2,000 parts à cent dollars, sont aussi très avantagés par le prix annuel de la contribution, soit $35 et $50 pour le couple, ou père et fils. La passe familiale est de soiante dollars alors que l'on n'exige qu'un déboursé de quinze dollars pour l'étudiant.

Les prévisions d'agrandissement pour l'avenir sont continuellement étudiées par le bureau de direction. Les plans sont déjà tracés pour ajouter un neuf trous, et des options ont été enregistrées sur des terrains pour un parcours proposé de 27 trous.

Ligue des As

Le Marché St-Laurent seul en tête

En remportant 2 victoires au cours de la dernière semaine, le Marché St-Laurent s'est emparé seul de la 1ère position dans la ligue de balle des "AS" Le Bazar suit en 2ième position avec 6 points tandis que le O.U.T.A. partage la 3ième position avec le Quevillon Frères. André Major du Marché St-Laurent domine chez les lanceurs avec une fiche de 3 victoires contre aucun revers. Gérard Vinet domine chez les frappeurs avec une moyenne de .538.

LUNDI 22 MAI

Le marché St-Laurent a remporté une victoire de 5 à 3 aux dépens du O.U.T.A. André Maror fut le lanceur gagnant tandis que René Lamadeleine enclasse la défaite. Gilles Lafrenière et Latulipe frappèrent chacun un circuit.

MARDI 23 MAI

Grâce à la magnifique tenue de son lanceur Benoit Chartrand et de Richard Claude à la défensive le Quevillon Frères remporte une précieuse victoire de 2 à 1 aux dépens du Bazar. Denis Rochon encaissa la défaite.

MERCREDI 24 MAI

Le Bazar a vaincu le O.U.T.A. au compte de 4 à 2. Denis Rochon en profita pour remporter sa 3ième victoire de la saison tandis que André Bourdeau subissait la défaite.

JEUDI 25 MAI

Dans une rencontre contestée du début à la fin le Marché St-Laurent s'est emparé seul de la 1ère position en remportant une victoire de 1 à 0 aux dépens du Quevillon Frères Claude Alain et Benoit Chartrand se sont livrés un très beau duel au monticule en accordant seulement 4 coups sûrs chacun.

CLASSEMENT AU 25 MAI		
Marché Laurent	4	1 8
Au Bazar	3	2 6
O. U. T. A.	1	3 2
Quevillons Frères	1	3 2

G. Vinet, président

Il avait le prix d'un repas en poche et il avait faim. Il a acheté un bouquet et est allé chez celle qu'il aimait.

La nouvelle Caisse Populaire de Bellerive bientôt en construction

Encore un peu de temps et nous assisterons à la levée de la première pelletée de terre pour faire place à la construction de la nouvelle caisse populaire Notre Dame de Bellerive.

En effet, d'ici quelques temps, M. Pierre Dionne architecte, demandera par la voix des journaux aux contracteurs de la région de présenter leur soumission. La nouvelle caisse sera construite sur le terrain situé angle Danis et Alexandre. M. Albert Marcil voit actuellement au déménagement des bâtisses à cet endroit.

La caisse couvrira une superficie de 2,147 pi car soit 41 ni. x 67 pi. et s'élevera à une hauteur de 22 pi. et quelques pcs, plus ou moins.

A cause de la popularité sans cesse grandissante de la caisse populaire de Bellerive, les administrateurs prévoient, pour l'avenir une possibilité d'agrandissement; soit grandeur; soit heuteur; si la chose s'avérait nécessaire pour un étage additionnel.

Il ne s'agit pas là d'optimisme exagéré. L'étude de l'actif actuel, l'avancement constant des caisses populaires à travers la province, l'avis de gens sérieux appelés en consultation, nous encouragent fortement à construire un édifice de cette envergure.

La caisse populaire Bellerive a joué à date un rôle important dans l'économie de notre cité et saura répondre davantage aux besoins en développant des services répondant aux désirs de ses membres.

En terminant, disons que la nouvelle caisse N-Dame de Bellerive aura un grand terrain de stationnement pour le bénéfice de ses membres.

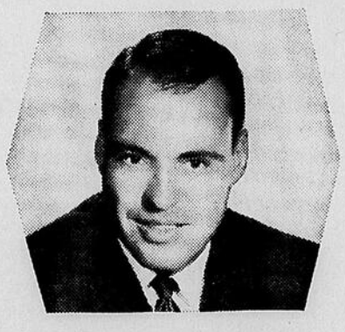
LA COMPAGNIE SINGER du Canada Ltée
SINGER COMPANY of Canada Ltd.
SEWING MACHINES, VACUME CLEANERS, HOME ENTERTAINMENT
1025 Notre Dame St. - Lachine, P.Q.
Tél. 637-6041
Represented by:
Cliff Mailhot
174 Gilmour, Chateauguay Heights
Eves. 692-8164

RED CROSS
IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP



WEEK-END Special Fin de semaine
GailuRon
LE BON PAIN DE CHEZ NOUS QU'ON DÉGUSTE AVEC JOIE
"VOTRE BOULANGERIE"
MONETTE ET LARIVIERE INC.
25 St-Joseph Valleyfield 373-8000

Le Théâtre Populaire Molson
en collaboration avec
JACQUES VIAU
votre agent-distributeur



vous présente

OSCAR



comédie en trois actes de
CLAUDE MAGNIER

le dimanche, 4 juin 1967
à 8h30 p.m.
au Séminaire de Valleyfield
VALLEYFIELD

La recette totale de la représentation sera versée aux Oeuvres de la Ligue de Hockey Récession.

MOLSON BIÈRE EXPORT ALE

Y a pas d'erreur,
MOLSON c'est la meilleure!

Pre GRANDE OUVERTURE

Choisissez votre taille

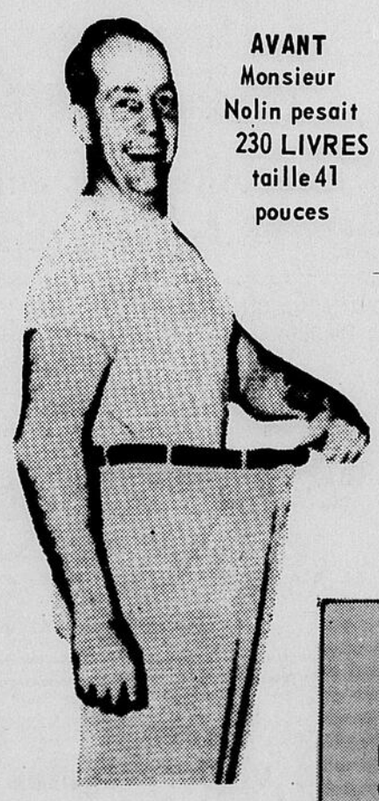
Slim/ette

Fera le reste

Studio de Santé pour dames — Studio de Santé pour hommes

SPECIAL
D'E-X-P-A-N-S-I-O-N

M. JACQUES NOLIN NE PESE PLUS QUE 185 LIVRES, IL A PERDU 45 LIVRES; SA TAILLE MAINTENANT: 33 POUCES



AVANT
Monsieur Nolin pesait 230 LIVRES taille 41 pouces

aux premiers
25 clients
$1.00
PAR SEMAINE

POUR UN COURS SPECIALEMENT CONCU POUR VOUS



GINETTE GAGNE
Une jeune maman de 29 ans a réalisé ces remarquables changements

AVANT
Buste: 33"
Taille: 26"
Hanches: 37"



APRES
Buste: 36"
Taille: 23"
Hanches: 35"

MAIGRIR
GAGNEZ DU POIDS
RE-PROPORTION
BAIN SAUNA
LAMPE SOLEIL
MASSAGE
PROGRAMME PERSONNEL

RESULTATS GARANTIS - 1 AN GRATUIT
ET VOUS N'OBTENEZ PAS LES RESULTATS SUIVANTS EN 30 JOURS AU MOINS

EN BONPOINT
Perdez 2 pouces à la taille, 2 pouces de moins aux hanches, perdez 10 à 15 livres en moins de 60 jours.

MAIGREUR
Gagnez 2 pouces à la poitrine, 1 pouce aux hanches, 1 pouce de plus aux chevilles, améliorez votre slim-ette.

DEPARTEMENT SEPARE POUR DAMES

Slim/ette

19 du MARCHE
Valleyfield

373-4264

Appuyez votre projet local du Centenaire 1867 1967

Necessaire pour la **COUTURIERE**

LA PETITE BOUTIQUE

MARCHANDISES A LA VERGE ET COUPONS

Service de réparation de machines a coudre toute marque

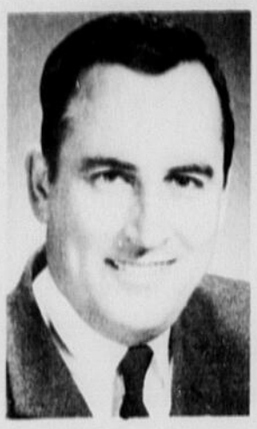
VENTE et SERVICE de machines à coudre et accessoires SINGER.

28 Rue Principale 692-9639 Chateauguay

Photographie de

MARIAGE

L. Depairon 691-1312



Daniel Lussier, of 24 St. Leon Street, Chateauguay Centre, P.Q. is one of the hosts for Air Canada's pavilion at Expo 67.

Mr. Lussier was born in Ste. Rose de Lac, Manitoba and was educated there. He joined Air Canada in December, 1953 and at the time of his appointment as host, holds the position of Airport Passenger Office Supervisor for the Company at Montreal International Airport.



Jean G. Doucet of 504 Salaberry St., Beauhamois, a student in the fourth year of the Biology course at Macdonald College of McGill University in Ste. Anne de Bellevue, will receive his Bachelor of Science degree in Agriculture at graduation ceremonies to be held on June 2 nd.

La CROIX-ROUGE

C'EST VOUS – C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

Chateauguay Valley Consumer's League

As mentioned in last weeks column we now have the tickets for "Women's Day" at EXPO.

Would you like to hear Madame V. Pandit-Nehru Prime Minister of India, or Ann Landers at the EXPO theatre on June the 5th.

All members of the Chateauguay Valley Consumer's League are invited to attend these two main events. Madame Pandit-Nehru will be speaking at 3 P.M. Miss Ann Landers at 1.45 P.M. We also have a few tickets avialable for Mme Evelyne Sullerot's performance at the Jardin des Etoiles 1.45 P.M. Please take advantage of this opportunity. We are happy to have been able to obtain free tickets for these events.

All our members and those who want to join (do now to take part in the celebration of Canadian Women's Day) are invited.

The nation wide convention of the Canadian Consumer's Protest Association will take place on June 5-6 in Montreal. Are you interested in learning all about our organisation and its future aims, do come and listen, and voice you own opinion. Guest speakers on the C.C.P.A. convention on June the 6 will be: Dr. Howe on "High cost of Drugs". Laurier Lapierre "Structure of Parliament and why it fails".

For further information and tickets phone any of these numbers: 692-2751, 691-9455, 691-0541, 691-2962.

Tea and Garden Party

The women's Association of St. Edward's Presbyterian Church in Beauharnois are holding a Tea and Garden Party on Thursday June 1st from 2.30 p.m. to 5 p.m. at the home of Mrs. Neil Burdon at 412 Lery Blvd., Woodlands. Tickets are on sale at 50 cents and 20 cents for children under 10. There wil be a food sale, a bazaar table and a fish pond for the children. The event will be held indoors in case of rain. Further information may be obtained by calling Mrs. Legasic 692-9418 or Mrs. Joan Burdon 692-8559.

The regular monthly meeting of the Women's Association will be held on Monday June 5th at 8.15 p.m. at the home of Mrs. Neil Burdon 412 Lery Blvd., Woodlands. All women of the congregation are welcome.

May 28 to June 3 is Red Cross Water Safety Week in Canada. Be water wise and help to prevent drownings!

NOISE

In the home, when voices and tempers rise, check the noise level. Radio, TV and high-fi can supply entertainment. When played too long and loud, diversion is reduced to distracting background noise, and may produce anxiety and inefficiency.

Unlike the muscles of the body, the nervous mechanism of the ear does not show wear and tear from constant use. Instead our emotions reflect fatigue.

Port Lewis Camping & Trailer Park

ROUTE 3 PORT LEWIS

* Plage magnifique sur le lac St-Francois
* Toutes les accomodations désirées
* Prix raisonnable
* Endroit idéal pour les mois de vacances

Pour Informations:
Gérard Carrière
Port Lewis, tél. 264-2129

SEAWAY NURSERY & LANDSCAPE LTD

GARDEN CENTER

LOADER BULLDOZER GRADER & TRUCKS

COMPLETE NURSERY STOCK
EVERGREEN TREES – PERENNIALS SHRUBS – ROSES – BULBS
SEEDS – FERTILIZERS
COLOURED CEMENT – FLAGSTONE

ROCK GARDEN PLANTS & STONES

SOD – TOP SOIL, FILLING & BLACK EARTH – PEAT MOSS

FREE ESTIMATES

SPECIAL

PATIO BLOCKS 18 X 18" 70¢ EACH

Free Delivery

119 D'ANJOU CHTGY CENTRE

692-2301

Samedi dernier à Valleyfield







Samedi après-midi dernier à la suite d'une grande parade dans les rues de Valleyfield marquant l'ouverture officielle des activités de la Petite Ligue de Baseball, on procéda, au magnifique Stadium des Petites Ligues du Parc Sauvé, à l'inauguration de la saison. Voici quelques photos exclusives au Soleil. Photo du haut quelques invités: M. Gilles Monette, responsable de la Petite Ligue; M. l'échevin Napoléon Lalonde; M. Jean-Claude Lacroix, agent officiel des joueurs; M. Laurent Bouchard, publiciste du Tournoi canadien des petites ligues qui aura lieu à Valleyfield en août; M. Hubert Larose, président de la Petite Ligue de Valleyfield; M. le député provincial Gérard Cadieux et M. le député fédéral Gérald Laniel. Photo du centre à gauche l'ex-instructeur des Giants de l'édition 1966 présente à Michel Durocher, fils de M. et Mme Léo Durocher, un trophée surmonté d'une balle de Baseball marquant le fait que l'an dernier le jeune Durocher lanca la première partie parfaite dans l'histoire des Petites Ligues à Valleyfield; à droite le président Hubert Larose remet une plaquette souvenir à Ralph Bougie à gauche qui vient de se retrirer comme instructeur d la Petite Ligue après huit ans de loyaux service et Jean-Louis Bray, qui a démissionné pour cause de santé après avoir dévoué 6 ans pour la cause des jeunes. Photo du bas une vue partielle des petits joueurs qui assistèrent à l'inauguration officielle d'une nouvelle saison.

(Photos exclusives au Soleil par Peter Rozon Photo)

Opera Diamond Ltée

25 St-Laurent 371-0111 Valleyfield

ICI MEME A

VALLEYFIELD

Vous offre:

. Magnifique choix de cadeaux
. Diamants
. Montres
. Equipement de photographie
. Verre taillé
. Valises
. Verrerie

SERVICE DE REPARATION

ACHETEZ AU PRIX DU GROS

1- Rasoir électrique de précision "Suisse" garanti 1 an, **$8.95**
2- Walkie-Talkie 2 unités avec antenne télescopique, **19.95**
3- Couteau électrique à batteries, tranche la viande, les légumes, le pain, etc. **5.95**
4- Lampe électrique à trois joints articulées, pour bureau, atelier, étudiant, etc. **8.95**
5- Système d'alarme contre le vol, transistor, **5.95**
6- Brosse à dent électrique et 4 brosses en nylon **7.95**
7- Ourson en peluche, 6 radio transistor **14.95**
8- Bas de nylon, garantie première qualité, 15 deniers, 400 aiguilles; teintes disponibles: Coffee-Screen, Sorocco, Lolita, London-Fog, Eden-Rock, Blanc, Prix régulier la douzaine, $7.08 prix de vente, doz. **4.68** Grandeur - 8½ à 11 Haut extensible, ou non

Retournez-nous cette annonce et encerclé le ou les produits que vous désirez; faites l'addition du montant, et ajoutez-y le montant de la taxe Provinciale de 8% et adressez votre commande à

NOUVEAUTES SALABERRY ENRG.
IMPORTATEUR EXPORTATEUR.
8 LAPOINTE, NITRO
Valleyfield. Numéro des articles,
1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8
NOM.....
RUE ET NO-.....
VILLE.....

MANDAT OU CHEQUE ACCEPTE

LA MILER MASONRY WORKS LTD

Entrepreneur

34 Adam Chateauguay Centre

TRAVAUX de MACONNERIE

ENTIEREMENT GARANTIE

17 ANS D'EXPERIENCE

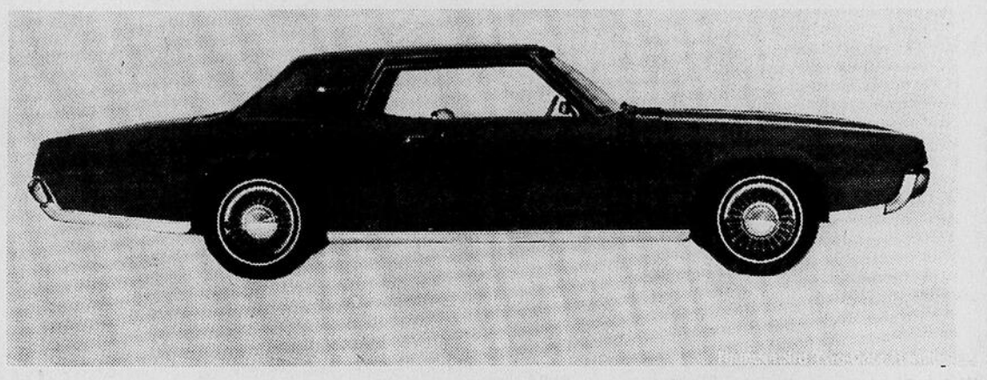
. PIERRE NATUREL
. BRIQUES
. MARBRE
. STUCCO-CIMENT

Estime sur demande - Prix raisonnable

POUR INFORMATION 691-1678

VERY LOW MILEAGE DEMONSTRATOR

1967 THUNDERBIRD



The newest and most magnificent THUNDERBIRD offers extraordinary luxury

. SAFETY CONVENIENCE CONTROL PANEL
. POWER DECK LID RELEASE
. POWERED DEEP BUCKET SEAT
. SEAT BELTS RETRACTABLE
. CENTER CONSOLE AND ARM REST
. COMFORT STREAM VENTILATION
. "ROLLING LOCK" SAFETY FEATURE
. AM-FM RADIO WITH DUAL REAR SPEAKERS
. WHITE WALL TIRES AND DELUXE WHEEL COVERS
. V-8, 390 CV. INC. MOTOR
. 4 BARREL CARBURATOR
. CRUISE-O-MATIC TRANSMISSION
. LIMITED SLIP DIFFERENTIAL
. POWER DISC BRAKES
. POWER STEERING
. HEAVY DUTY BATTERY
. TINTED WINDSHIELD
. POWER WINDOWS

Save Many Hundreds of Dollars **$4995.**

see other low mileage demonstrators offered for sale this week at great savings

FORD'S UNSURPASSED EXTENDED WARRANTY starting with 1967 models 2-Year/24,000-Miles warranty on the entire car . . . and 5-Year/50,000-Miles warranty on the power train.

Both warranty periods start on the day of new car purchase.

Baker-Wright FORD *Sales Ltd.*

Buy Right With Baker-Wright

26 D'ANJOU BOULEVARD, CHATEAUGUAY, QUEBEC — TEL. 691-9811

FORD - FAIRLANE - FALCON - MUSTANG - THUNDERBIRD - TRUCKS



Faites vos réservations à l'avance
Pour vos visiteurs à l'occasion de l'Expo et des Régates

MOTEL DE BEAUJEU

Le plus grand et chic motel de la région

. 56 Unités
. Air Climatisé
. T.V.-Radio-Téléphone
. Tapis mur-à-mur
. Douche
. Déjeuner

ACCOMODATIONS 200 PERSONNES
UNE ENTREPRISE DE CHEZ-NOUS

POUR RESERVATIONS: M. & MME ROMEO BRUNET

252 BLVD LANGLOIS VALLE YFIELD **373-9080**



Chat'y Valley Track and Field Meet Results

POINTS AWARDED
1st Place -- 5
2nd Place -- 3
3rd Place -- 1

INDIVIDUAL WINNERS FOR EACH CLASS.

Leaders	School	Points
CLASS 5 -- BOYS (under 18)		
1. Robert Shaw	Gault	14
2. D. Reid	Chateauguay	13
3. B. Nussey	Ormstown	12
4. L. Fountain	Chateauguay	12
5. B. Walter	Ormstown	11
CLASS 5 -- GIRLS (under 18)		
1. D. Wizner	Chateauguay	13
2. S. Anderson	Ormstown	12
3. D. Kennedy	Chateauguay	11
4. L. Swinton	Chateauguay	11
CLASS 4 -- BOYS (under 16)		
1. S. Helzler	Ormstown	20
2. Pierce	Chateauguay	11
3. B. Muir	Chateauguay	11
4. L. Hanson	Ormstown	10
5. D. Thompson	Huntingdon	8
CLASS 4 -- GIRLS (under 16)		
1. D. Champ	Howick	15
2. J. Smellie	Huntingdon	15
3. B. Lang	Gault	13
4. Marshall	Huntingdon	8
5. L. Eychene	Beauharnois	8
CLASS 3 -- BOYS (under 14)		
1. Stucky	Howick	12
2. Burton	Ormstown	11
3. Helm	Huntingdon	10
4. Morey	Hemmingford	8
5. McIntyre	Ormstown	8
CLASS 3 -- GIRLS (under 14)		
1. MacIntosh	Beauharnois	11
2. N. Langille	Gault	10
3. Viscusi	Ormstown	9
4. B. Cooper	Gault	8

INDIVIDUAL EVENTS

CLASS 3 -- GIRLS (Under 14 years of age)

High jump	1. B. Cooper	Gault	4' 2"
	2. Russel	Chateauguay	4' 2"
	3. Viscusi	Ormstown	4'
Triple jump	1. L. MacIntosh	Beauharnois	27' 9"
	2. L. Tie	Ormstown	27' 9"
	3. D. Brown	Howick	25' 7"
Broad jump	1. P. Woodward	Ormstown	12'11"
	2. L. MacIntosh	Beauharnois	12' 9"
	3. J. Murray	Howick	12' 8"
Shot put	1. L. Visusi	Ormstown	28' 2"
	2. S. Shelly	Chateauguay	27' 9"
	3. A. Greenbank	Huntingdon	27' 4"
Discus	1. Jackson	Ormstown	53' 1"
	2. Eldwidge	Hemmingford	51'11"
	3. Viscusi	Ormstown	50' 3"
Javelin	1. H. Campbell	Chateauguay	43'111/2"
	2. L. Fraser	Huntingdon	37' 1 1/2"
	3. S. Elvidge	Hemmingford	35' 1"
100	1. N. Langille	Gault	13.4 sec.
	2. L.MacIntosh	Beauharnois	
	3. Linda Fraser	Huntingdon	
60	1. N. Langille	Gault	82 sec.
	2. B. Cooper	Gault	
	3. C. Salter	Huntingdon	
440 relay	1. Huntingdon		
	2. Howick		
	3. Gault		

CLASS 3 -- BOYS (Under 14 years of age)

High jump	1. P. Stuckey	Howick	4' 8"
	2. R. Burton	Ormstown	4' 6"
	3. R. Caldwell	Hungtingdon	4' 4"
Broad jump	1. B. Kalaschnick	Chateauguay	15' 5"
	2. R. Burton	Ormstown	15' 3"
	3. S. Stuckey	Howick	14'11"
Shot put	1. G. Meney	Hemmingford	39' 7"
	2. M.McIntyre	Ormstown	37'
	3. R. McCaig	Ormstown	36'
Javelin	1. Hill	Chateauguay	89' 101/2"
	2. M.McIntyre	Ormstown	85' 1/2"
	3. Lallemand	Chateauguay	80' 7 1/2"
Triple jump	1. D. Glover	Ormstown	30' 2"
	2. R Caldwell	Huntingdon	30'
	3. R. McCaig	Ormstown	29' 9"
Discus	1. Stucky	Howick	
	2. Merey	Hemmingford	
	3. Lallemand	Chateauguay	
	Hill	Chateauguay	
	McIntyre	Ormstown	
220	1. G. Helm	Huntingdon	27 sec.
	2. R. Burton	Ormstown	
	3. Longley	Chateauguay	
100	1. G. Helm	Huntingdon	11.9 sec.
	2. Kelaschnick	Chateauguay	
	3. L. Burton	Ormstown	
440	1. W. Barrington	Howick	1.05 min.
	2. P. Longley	Chateauguay	
	3. R. McNaughton	Huntingdon	
440 relay	1. Chateauguay		57.2 sec.
	2. Huntingdon		
	3. Ormstown		

CLASS 4 -- GIRLS (Under 16 years of age)

Triple jump	1, B. Lang	Gault	29' 2"
	2. D. Champ	Howick	27'
	3. J. Tie	Ormstown	26' 11"
Javelin	1. Richard	Chateauguay	53'11 1/2"
	2. Maggio	Hemmingford	51' 51/2"
	3. Robertson	Beauharnois	48'10 1/2"
Broad jump	1. B. Lang	Gault	13'10 1/2"
	2. N. Visuisi	Ormstown	13' 61/2"
	3. D. Mizener	Chateauguay	13'
High jump	1. D. Champ	Howick	4' 2"
	2. B. Lang	Gault	4'
	3. Pelletier	Hemmingford	4'
Duscus	1. Marshall	Huntingdon	68' 1"
	2. C. Childs	Gault	64' 8"
	3. D. Champ	Howick	64' 6"
220	1. J. Smellie	Huntingdon	29.3
	2. L. Eychene	Beauharnois	
	3. C. Childs	Gault	
100	1. J. Smellie	Huntingdon	12.9
	2, N. Molyneaux	Gault	
	3. Louise Eychene		
60	1. J.Smellie		8.1 sec
	2. L. Eychene		
	3. D. Mizener		
Shot put	1.D.Champ	Howick	34' 8"
	2. S.Marshall	Huntingdon	32' 1"
	3. R.Salter	Huntingdon	31' 11"
440 relay	1.Chateauguay		
	2. Gault		
	3. Beauharnois		

CLASS 4 -- BOYS (Under 16 years of age)

High jump	1. Bartsch	Chateaugauy	4' 9"
	2. Campbell	Ormsown	4' 6"
	3.Alvidge	Howick	4' 6"
Shot put	1.Thompson	Huntingdon	48.6
	2. Pierce	Chateauguay	45.8
	3.Harvey	Gault	43.9
Triple jump	1.L.Hansen	Ormstown	35' 10"
	2. B.Muir	Chateauguay	32' 8"
	3.D.Shaw	Gault	32'
Javelin	1.Helzler	Ormstown	135'
	2.Pierce	Chateauguay	127' 4"
	3.Langevin	Gault	113' 1"
Broad jump	1-L Haneen	Ormstown	14' 9"
	2. L.McKay	Chateauguay	14' 71/4"
	3.H.Derry	Chateauguay	14' 6"
Discus	1.Pierce	Chateauguay	109'
	2.Thompson	Huntingdon	98'
	3.Elvidge	Hemmingford	79'
880	1.B.Muir	Chateauguay	2.204
	2.S.Seale	Chateauguay	

(CONTINUED ON PAGE 16)

Proclamation des lauréats du Festival de Musique du Centenaire

A Trois-Rivières, en fin de semaine, se tenaient les finales provinciales des Festivals de Musique du Centenaire.

La proclamation des lauréats, sous la présidence de M Yves Gabias, secrétaire de la province, s'est déroulée en présence d'une foule nombreuse et enthousiaste.

Parmi les hôtes d'honneur on remarquait M. Claude Gauthier, secrétaire de la Commission du Centenaire (Ottawa); M. Léo Schary, trésorier des Festivals de Musique du Québec Inc., qui représentait M. Armand-G. Boisclair, président des Festivals, retenu chez lui par la maladie; M. Georges Gariépy, président du comité d'organisation de Trois-Rivières, et de nombreuses autres personnalités.

Voici les gagnants qui iront représenter le Québec aux finales nationales de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) du 6 au 15 juillet prochain:

CHANT - Paulette Petz, de Saint-Lambert. (En plus, bourse de $150.)

INSTRUMENTS A CORDES - Denis Brott, violoncelliste, de Montréal. (En plus, bourse de $150.)

PIANO - Lorraine Prieur, de Montréal, pianiste. (En plus, bourse de $150.)

INSTRUMENTS A VENT Jean-Paul Bouchard, de Québec, clarinettiste. (En plus, bourse de $150.)

La chorale "Les Roitelets" de Trois-Pistoles, sous la direction de J.-P. Gagnon, qui a mérité la première place, ne pourra malheureusement pas représenter le Québec à Saint-Jean. Cet ensemble, en effet, compte 60 membres, soit 10 de plus que le maximum permis par le règlement national des Festivals du Centenaire.

En outre, les finalistes suivants ont obtenu des bourses:

Anne-Marie Gendron, pianiste, $100;
Janina Fialkowski, pianiste, $100;
William Tritt, pianiste junior, $100;
Serge Guillemette, pianiste junior, $100;
Martin Foster, violoniste junior, $100;
University Alumni Singers chorale senior, $150
Le Choeur Claire-Fontaine, chorale senior, $100.

3,000 jeunes ont participé à ces Festivals du Centenaire et aux Festivals de Musique du Québec Inc. qui avaient lieu en même temps. Les deux principaux responsables de ces concours sont M. Claude Deschamps et Mme Hélène Stevens, respectivement directeur-fondateur et secrétaire des Festivals du Québec Inc., qui ont travaillé en collaboration étroite avec les organisateurs régionaux.

Les juges du Festival du Centenaire sont Pierre-Max Dubois, de France, Maurice Jacobson, de Grande-Bretagne, et Fernand Quattrocchi, de France. Ils ont tenu à souligner qu'ils avaient été émerveillés par le très haut niveau d'excellence des concurrents qu'ils ont entendus.

THINK! DON'T SINK! BE WATER WISE!



A statistician has predicted that 1,210 persons will lose their lives by drowning in 1967. Be water wise and make a fool out of the statistician! May 28 to June 3 is Red Cross Water Safety Week in Canada.

SEUL UN ACHAT SPECIAL NOUS PERMET DE VOUS OFFRIR CES VALEURS EXCEPTIONNELLES

QUINCAILLERIE RILEY MARINE

IEKHAEFER MERCURY

MERCURY OUTBOARDS

REPRESENTANT AUTORISE





MERCURY 1967
Tradition de perfection technique

MOTEUR $255.00 à $1723.00

. Puissance
. Souplesse
. Securite
. Robuste
. Silence
. Ralenti
. Bon vent



Sailfish®



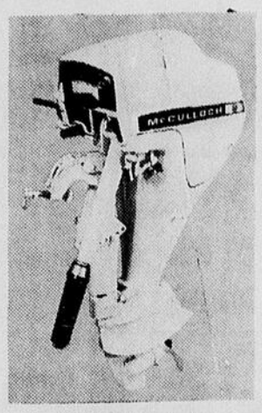
$295.00 et plus

LE TRACTEUR JOHN DEERE 110
POUR PELOUSES ET JARDINS

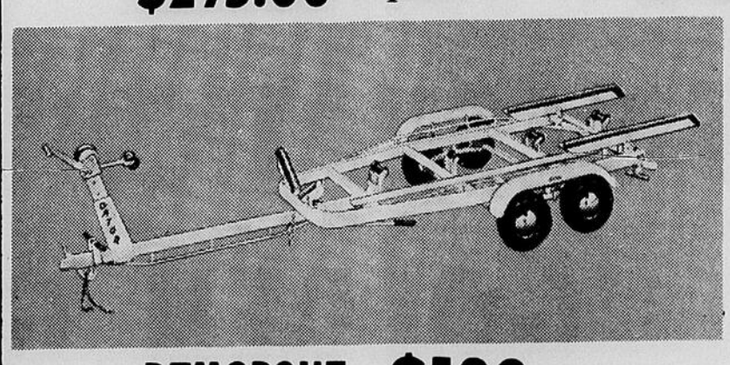


A compter de 695.00

Le McCULLOCH de 7½ CV à démarreur électrique GOLDEN-TOUCH.

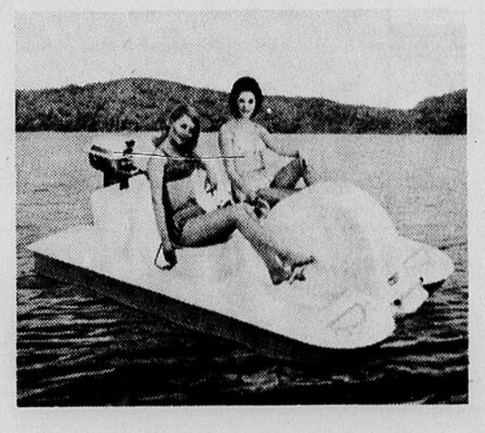


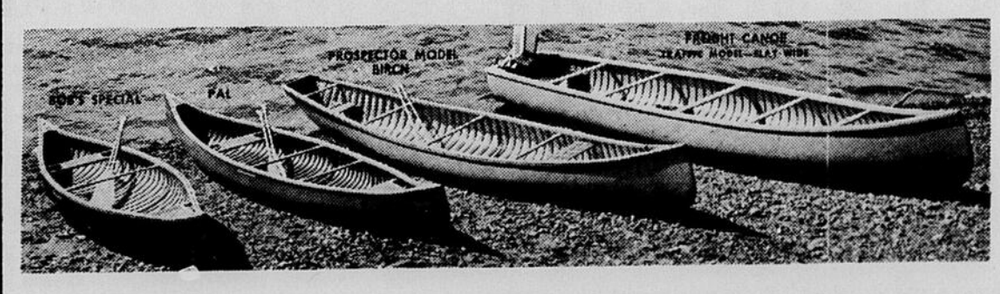
$179.00 ET PLUS



REMORQUE a partir de $139.

"PEDALO" A partir de $225.00





Les canots CHESTNUT de renommée mondiale, le canot qui à grandi avec le CANADA
A partir de $139.50

QUINCAILLERIE RILEY MARINE
B. GAUTHIER, PROP.
VENTE - SERVICE - PIECES
1867 1967
235 HARWOOD TEL. 234-2087 DORION

IGA

CHEZ IGA VOUS OBTENEZ LES DEUX:

DES PRIX TRÈS BAS

Plus DES TIMBRES Gold Star

Pour économiser sur votre budget familial, accumulez les timbres Gold Star que vous offre GRATUITEMENT, votre amical marchand IGA.

Les familles qui collectionnent les Timbres Gold Star accueillent les Fêtes et Anniversaires d'une façon plus réjouie parce qu'elles savent que les factures ne viendront pas gâter la joie de ces heureux moments. Les gens qui ne collectionnent pas les timbres dépensent autant que les gens qui le font... mais les collectionneurs de Timbres Gold Star ont quelque chose en plus avec chaque achat.

Vous ne payez pas plus...
...Mais vous obtenez plus !

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 3 JUIN 1967 - PRICES EFFECTIVE 'TIL JUNE 3, 1967

EPARG. 20¢ SAVING — **SAUCISSES A HOT DOGS** TABLERITE FRANKFURTERS — pqt 1 lb pkg — **45¢**

BAS PRIX LOW PRICE — **TOMATES ROUGES** E.U. NO 1 DE FLORIDE MURES ET FERMES / U.S. NO 1 FLORIDA RIPE & FIRM RED TOMATOES — **3** lb cello — **59¢**

EPARG. 7¢ SAVING — **BEURRE DE CREMERIE** 1ERE QUALITE 'IGA ROYAL GOLD' — QUANTITE LIMITEE: 3 LBS. PAR CLIENT / 1ST GRADE CREAMERY BUTTER — moule 1 lb print — **63¢**

BAS PRIX LOW PRICE — **OEUFS FRAIS** CATEGORIE "A" GROSSEUR MOYENS "IGA" ROYAL GOLD / GRADE "A" FRESH MEDIUM EGGS — douzaine dozen — **33¢**

EPARG. 14¢ SAVING — **WHIPPET "VIAU"** BISCUITS CHOCOLAT / CHOCOLATE BISCUITS — boite 24 bisc. box — **39¢**

EPARG. 10¢ SAVING — **CRISTAUX 'TANG' CRYSTALS** Choix 5 saveurs / Choice 5 Flavours — **2** pqts reg. pkgs — **39¢**

COMPAREZ CES VALEURS!

SAMEDI, LE 3 JUIN, LES MAGASINS I.G.A. DE VALLEYFIELD SERONT FERMES POUR LA JOURNEE DE VALLEYFIELD A L'EXPO 67

BAS PRIX LOW PRICE — **ALIMENTS POUR BEBES** VARIES . TAMISES 'HEINZ' OU/ OR 'GERBER' ASST. STRAINED BABY FOODS. — **8** pots 4¾ oz. jars — **95¢**

EPARG. 10¢ SAVING — **PAINS A HOT DOGS "IGA"** HOT DOG ROLLS — pqt 12's pkg — **29¢**

EPARG. 7¢ SAVING — **LAIT EVAPORE 'CARNATION'** EVAPORATED MILK — **3** btes 16 oz tins — **49¢**

EPARG. 43¢ SAVING — **MARGARINE "GOLDEN GIRL'** — **4** pqts 1 lb pkgs — **95¢**

EPARG. JUSQU'A 50¢ SAVING — **CAFE INSTANTANE 'IGA'** INSTANT COFFEE — pot 10 onces jar — **99¢**

EPARG. 14¢ SAVING — **TISSUS FACIAUX KLEENEX** COULEURS VARIEES ASSORTED COLOUR FACIAL TISSUES — **2** pqts 400's pkgs — **55¢**

TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT POUR LA PLUPART DES MAGASINS

JOS. COUSINEAU Enrg.	Marché ST-LAURENT	ROY & GRÉGOIRE	ALBERT LAURIN Inc.	LEDUC & PILON Enrg.	SHOP & SAVE	SHOP & SAVE
IGA	IGA	IGA	IGA	IGA	IGA	IGA
223 GRANDE ILE	73 ST-LAURENT	235 ST-LAURENT	95 ALEXANDRE	56 ELLICE	15-2e AVENUE	66 ELLICE
VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	CHATEAUGUAY, QUÉ.	BEAUHARNOIS, QUÉ

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

CHATEAUGUAY

THE ST.LAWRENCE SUN

LE SOLEIL DU ST-LAURENT

One of Canada's largest bilingual weekly newspapers

Pharmacie WILLIAMS Drugs
Tel.692-6715
Beauchateau Shopping Centre
Chat'y Centre

Sports with BILL SOLES

In Chateauguay

PERRON TRANSPORT MOVES INTO FIRST IN CHATEAUGUAY LEAGUE.

Perron Transport, playoff champions of La Ligue de Fastball de Chateauguay in 1966, appear to be taking up where they left off last year after recording three triumphs in as many starts in their first week of action. Restaurant Daniel were probably guilty of surprising the greatest number of fans when they won their two games and moved into second place. Baker-Wright, with two losses and a tie, and Taverne Centrale with two losses, were the most disappointing teams, while Fina-Plaza with a loss and a tie are experiencing difficulty in getting untracked after their League Championship season last year.

Monday night Fina-Plaza and Baker-Wright played to a 3-3 tie. Claude Bourdon and Hugues Mallette were the pitchers with Bourdon giving up 5 hits and striking out six, while Mallette wa agged for nine safeties while strikeing out seven. ' nfortunately hitting statistics are available only for those games in which Taverne Centrale played, but next week we should be able to give those figures on all games.

Tuesday night Baker-Wright met Perron Transport in a previously postponed game, and Perron responded by posting a 6-4 win. Jacques Fyfe started on the mound before giving way to Jim Smith after three and two thirds innings. Fyfe gav e up six hits and struck out six, with Smith going the balance of the route giving up only one hit and strikeing out four to gain credit for the win. Claude Bourdon was the loser giving up four hits and whiffing seven while issuing five walks.

Wednesday night Baker-Wright again saw action, this time meeting the league's new entry, Restaurant Daniel. Nursing an 8-6 lead going into the bottom of the seventh, Baker-Wright fell apart and took a 9-8 loss. Gilles Boisclair pitched five and one third innings for the winners, giving up five hits and walking five before being replaced by Don Wilson who gave up four hits and gained credit for the win. Don Laberge went the distance for the losers, giving up six hits and fanning seven, but suffered from wildness, giving eight free passes.

Thursday Perron and Taverne Centrale met with Perron coming from behind to take a 7-4 win. Jacques Fyfe proved again to be the superior pitching talent in the league as the St. Constant resident gave up only three hits while striking out eleven of the Central boys. Don Boucher gave up eight hits and struck out six in taking the loss. Big hitter for Perron was Jim Ross with three for three including one inside the park homer which ricocheted off the center-field fence almost back to second base. Pierre Page connected for the first homer of the season out of the park when his towering blast cleared the left field fence, and for the losers, Don Boucher attempted to help his own cause with an inside the park homer which gave Centrale a short-lived 4-2 lead.

Sunday's first game saw Perron Transport and Taverne Centrale hook up again with the results repeated as Perron this time emerged on top of a 6-3 score. Jim Smith, now a Chateauguay resident but formerly a top-flight senior pitcher with the now-defunct Lakeshore Senior Fastball League, twirled a neat five hitter to run his personal mark to 2-0. Gary Rankin started for Centrale but experienced early inning wildness and was relieved by Don Boucher with one out in the first. Rankin took the loss giving up two hits and walking four in his short appearance, while Boucher gave up nine hits and struck out five over the balance of the game.

Jim Duffey with three hits and Jim Ross with two were the big hitters for Perron, while Ross Chamberlain, Sandy Drake and Scott Cushing each connected for a double in a losing cause.

The second Sunday game saw Daniel take the measure of Fina-Plaza by an 8-6 count in a game in which the lead see-sawed back and forth several times. Don Wilson started for the winners and pitched four innings, giving up eight hits before being replaced by Gilles Boisclair who gave up five hits in his three innings but gained credit for the win. Ray Bourcier started for Fina-Plaza and was tagged for five safeties while strikeing out five and was then replaced by Hugues Mallette who gave up two hits but was nailed with the loss.

LEAGUE STANDINGS

TEAM	P.	W.	L.	D.	PTS
Perron Transport	3	3	0	0	6
Restaurant Daniel	3	2	1	0	4
Taverne Centrale	4	2	2	0	4
Baker-Wright	4	1	3	1	3
Fina-Plaza	4	0	3	1	1

COMING GAMES

Wed., May 31; Perron Transport vs Rest. Daniel. Thurs., June 1, Perron Transport vs Fina-Plaza. Sun., June 4, Taverne Centrale vs Rest. Daniel and Fina-Plaza vs Perron Transport. Mon., June 5 Rest. Daniel vs Baker-Wright.

ORCHARD HOUSE AND TAVERNE CENTRALE SHARE LEAD IN LERY FASTBALL.

At the present time the Orchard House and Taverne Centrale share the lead in Fastbal Regionale Lery as the three games played last week produced high scores. Tuesday night the Orchard House demolished Salaberry Hotel 26-2 and on Thursday St. Timottthee took the measure of Lery 15-1.

Wednesday night's game in Chateauguay saw Taverne Centrale wallop Desjardins Welding 19-3. Ross Chamberlain was the big hitter for the winners with four for five, including one homer, while Scott Cushing, John Rankin, Rob Drake and Brian Foley each picked up two hits, one of Rankin's being a homer which cleared the right field fence. Bill Soles was the winning pitcher, giving up eight hits and strikeing out eight.

For the losers, Andre Masse and R. Desjeans each picked up two hits, while Desjean took the mound loss as he was touched for fourteen hits.

LEAGUE STANDINGS

TEAM	P.	W.	L.	D.	PTS
Orchard House	2	2	0	0	4
Taverne Centrale	1	1	0	0	4
St. Timothee	1	1	0	0	2
Desjardins Welding	2	1	1	0	2
Lery	2	0	2	0	0
Salaberry Hotel	2	0	2	0	0

*Plays four point games.

The protest made by Taverne Centrale against an umpire's decision in the league opener at St. Timothee was upheld and the game will be continued from the point of the protest the next time these two teams meet.

COMING GAMES

Wed., May 31, St. Timothee vs Desjardins Welding at Chateauguay Park. Thurs., June 1, Orchard House vs St. Timothee at Lery. Mon., June 5, St. Timothee vs Lery at Lery. Tues., June 6, Desjardins Welding vs Salaberry Hotel at Lery.

MOSQUITOS ADVANCE IN MONTREAL CUP SOCCE

Saturday morning at Laberge Park Chateauguay's Mosquito entry in the Montreal Cup tourney met a game and competent crew from Verdun, and the game went into a second overtime period before Mickey Hoscloski belted home the goal which gave Chateauguay a 1-0 win. The game was sparsely attended with the Verdun contingent possibly outnumbering the home crowd, and certainly outvocalizing them. This win put Chateauguay in the semi-final, either against Rosemere or Ste. Genevieve. The game will be played Saturday, June 3 at Laberge Park in Chateauguay; game time 10:00 a.m. All spectators welcome.

SPORTOPICS

Perron Transport appear much stronger than last year's team which won the playoff championship. Jim Ross has been outstanding defensively and has thus far weilded a big bat for the undefeated league leaders. Pierre Page shows tremendous improvement at third base and is also hitting consistently. Two of the teams older players, Bill Butler and Jim Smith have made important contributions with Bill's work behind the plate being a major factor in the fine games being registered by the hurlers.

News from the Juvenile baseball front indicates that response to the demand for players has been so great that organizers are contemplating adding a second team if sponsors can be found. The league executive have granted a Taverne Centrale request for a new hearing on the Fina-Plaza protest over the eligibility of Doug McLean to pitch in the Chateauguay Fastball League. Quite a bit of discussion among the players concerning this matter and the concensus seems to be that McLean would help improved the league. Of course, traditionally the players are only interested in good competition while team managers and owners are basically interested in winning.

TEENAGE DANCE AT MAPLE SCHOOL

There will be a teenage dance at Maple School Friday night. Plans for the band had not been finalized at press time but those interested can check the posters in the shopping center and at the schools.

Chateauguay Y.M.C.A. News

On Thursday night the Chateauguay Y.M.C.A. held their first annual meeting at the St. Georges Anglican Church Hall. Special guests were Fred Hubbard general secretary of the Montreal Branch, Bob Murray, Chairman, Lachine-Dorval board of management Randy Skaling, Executive secretary, Lachine-Dorval "Y" Terry Forth, Assistant executive secretary, West Island branch, Eric Stafford Chairman, nominating, committee, and Tony Cornford, Chairman general committee. Also present were about forty other people to receive awards. At present there are about three hundred members in the Chateauguay Y.M.C.A. and each day more and more are joining this great organization. Tony Cornford pointed out that the "Y" has set up a coffee shop at the Regional Shopping Plaza for the teenagers.

Teenagers will be pleased to know that finally somebody is taking interest in their activities. Last Sunday the "Y" started First Aid classes and in June they plan to have a seminar.

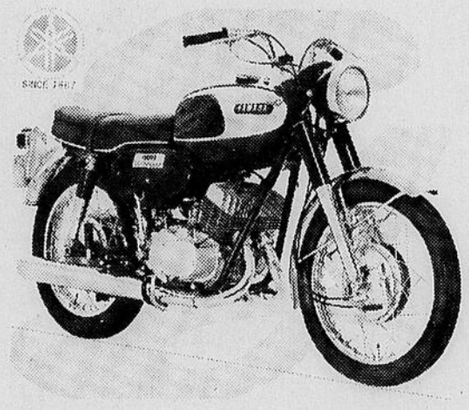
NEW in CHATEAUGUAY
NOUVEAU à CHATEAUGUAY

Représentant

YAMAHA

Dealer

PRESENTE LA FAMEUSE MOTOR INJECTION



GRAND PRIX 350

THE FAMOUS INJECTION MOTORCYCLE

CYCLES & MOTOS BERNARD

For Service CHATEAUGUAY: 692-2832
ST. JEAN : 346-5150

101 Blvd d'Anjou Chateauguay
25 St-Chares St.Jean

Transport Organise pour

EXPO 67

AUCUN PROBLEME DE STATIONNEMENT

Autobus quotidiens pour EXPO 67

Départ de Chateauguay
Retour de la Place d'Acceuil

TARIFS $1.00 PASSAGE SIMPLE
,50 POUR ENFANT

PRIX SPECIAUX POUR GROUPE DECOLIERS

pour informations
ANDRE - 692-9096

AUCUN TRANSFERT - AUCUNE ATTENTE - AUCUN ARRET

GUIDE NEWS

On Friday May 26th the 6th Chateauguay Co. Our Lady of Perpetual Help Parish, held a social e vening to finish the years activities. The highlight of the evening was the dedication of the Canadian Flag, which was presented to the colour party by Mrs. Charles Keenan on behalf of the Catholic Womens League.

Rev. John Allan and Rev. Fr. Victor Dionne O.F. M. blessed the flag, after which it was hoisted, in the presence of Mrs. Cooper, district commissioner, Mrs. B. Baudreau Captain, of the 6th Chateauguay Co., Mrs. G. Buggie Lieutenant and Mrs. P. Royal Guider.

The Bluebird Patrol were presented with badge scarves for highest Points of the year. The guides entertained their parents and guests, following which refreshments were served.

Saturday, May 20th the tenth Chateauguay Brownie Pack completed thei Centennial Project.

The Brownies presented the Centennial Almey tree to Father Belanger. At a simple ceremony on the front lawn of the Rectory the tree was planted.

Mrs. T.J. Killaire, past president of the C.W.L. who was responsible for the organization of the pack and Mrs. C. Keeman president of the C.W.L. were present at this ceremony.



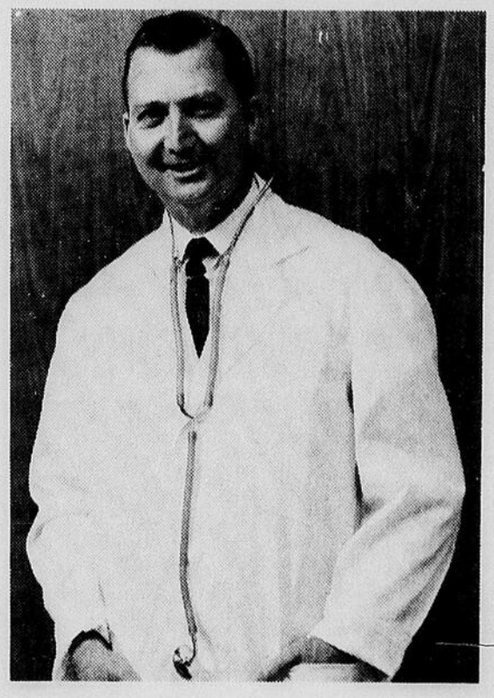
SCANDINAVIAN HOUSE REG'D.

Modern scandinavian style furniture wall system ,bedroom, diningroom, and livingroom sets. Available importe scandinavian giftware also at low discount prices.

For information Phone 692-0187

MAN AND HIS CAR

THE MAN TO SEE
"DOC" FINCH



THE MAN'S CAR

1967 MERCURY
MERCURY COMET
MERCURY COUGAR



METEOR FALCON
ANGLIA CORTINA

Shop around. Get the best price you can. Then see us. We'll better the deal. You practically

WRITE-UP YOUR OWN DEAL!

FINCH MERCURY SALES LTD.

190 Blvd. St. Jean Baptiste - (Highway 4)
CHATEAUGUAY - Tel. 691-2621

A Few Centennial Celebrations

By Dorothy Baker in "Diary of a Vagabond"

Many are the ways we Canadians have chosen to mark our country's first century of Confederation. Municipalities have grasped the opportunity offered through financial help from both federal and provincial governments to erect rinks, community halls, improve their municipal image, extend their educational facilities, or take on a project that will be a lasting monument to this great milestone in our history.

It is the contribution many individuals are making that has captured my imagination. Three that come to mind are as different as day and night, yet each one has the same purpose. Their effort is their birthday present to a land they love.

Fred Hilderman is a carman at the CN's Transcona Shops in Winnipeg. His centennial project has been restoring a 1928 model "A" Ford. He started some two years ago, when he spotted the old wreck in a farmer's yard near Sinclair, Manitoba. It was literally a pile of junk, but Hilderman was not discouraged. He bought another model "A" coach for $10. It had a motor and other needed parts.

It has taken Hilderman and his 10-year old son, Gordon two years to restore his automobile to perfect running condition. Sponsored by a nation wide tire firm, he and his son will take part in the largest tour of its kind ever organized in Canada. It will include 50 cars of vintage prior to 1942. They will gather in Windsor, Ont. and motor to Montreal. Most entrants have chosen costumes of the period their models represent. After the tour and a banquet in Montreal, the cars will be on display at Expo.

To me the most interesting part of this undertaking is the fact that, while restoring and rebuilding his coupe, Mr. Hilderman became so interested in engines that he is taking a course in diesel engines to further his knowledge.

By-the way he already has been offered $1,400 for his 'old crock'.

MAINLY FOR CHILDREN

One of the most unique projects is the one undertaken by a private radio station, CFGM, Richmond Hill, Ontario. Anxious to mark the occasion of Canada's birthday with a form of public service that would have a lasting permanence, the station produced "Canadian School Days 1867-2067". It is an imaginative sound picture of what schools were like one hundred years ago, and what they conceivably could be like one hundred years hence. The record has been distributed to all public schools and radio stations in the Toronto area without charge. I was intrigued more with the side predicting our future education methods than the one-room school version of a century ago. However, I think the effort deserves an accolade for its imaginative contribution to our national celebration.

Roger Carriere, a 37-year old CN employee whose name is legend in the north, won the "King Trapper" title at The Pas Trappers Festival in February for the 10th time! His unbeaten record in the Trapper's Festival is only one of several accomplishments. He is also the holder of the "King of the North" title as a result of his efforts in the Edmonton Muk-Luk Mardi Gras. He took the honor for the fourth time this year, placing first in duck, goose and moose calling, squaw wrestling and native jigging.

Roger is proud that he has been chosen a member of Manitoba's team in the Centennial voyageur canoe pageant.

Des Temoins de Jehovah protestent

Daniel F. Lamothe, ministre reponsable de la congrégation des témoins de Jéhovah de Châteauguay - Unité Leclair a annoncé aujourd'hui que les 23 témoins réunis à la Salle du Royaume lors de l'école hebdomadaire de formation au ministère, ont approuvé une protestation publique de la persécution des témoins de Jéhovah au Portugal.

Cette protestation était occasionnée par les récents rapports des déroulements au Portugal lors d'un appel des témoins fait à la Cour suprême du pays. Daniel J. Lamothe a relaté à la congrégation locale que la Cour suprême du Portugal confirma la condamnation des quarante-neuf témoins portugais qui furent arrêtés en juin 1965 pour avoir assisté à une réunion religieuse. Ces quarante neuf personnes forment le corps adulte de la congrégation entière de Feijo. La police fit une descente dans une maison particulière et interrompit brusquement la réunion.

"C'est choquant, a-t-il déclaré, que le Ministère public de Lisbonne déclare les accusés 'coupables d'atteinte à la sûreté de l'Etat'. C'est d'un ridicule achevé de croire que ces personnes peuvent mettre en danger la sécurité de l'Etat. Chose étonnante, il a ajouté, c'est que durant les trois jours entiers du procès le procureur du gouvernement n'a pas présenté une seule déposition de témoin à l'appui de ces accusations, ni aucune preuve que les inculpés avaient commis les crimes dont ils étaient accusés. En présence de ces faits, il fut déraisonnable de la part de la Cour de confirmer la condamnation". Chose significative, la presse portugaise n'a pas publié la décision de la Cour.

"Mais plus graves, encore, a-t-il précisé, seront les terribles tribulations qui vont en résulter aux familles des accusés. Trente-cinq de ces personnes sont des femmes qui seront séparées de leurs familles. Deux de ces femmes sont enceintes. Leurs enfants viendront au monde en prison".

Trente-neuf des accusés furent condamnés à des peines de prison allant d'un mois et quinze jours à cinq mois et quinze jours. Dix des inculpés furent condamnés avec sursis. Les cautions de $47 à $170 furent exigées pour chacun des quarante-neuf témoins et chacun fut condamné aux frais de la Cour, au montant de $35.

"Nous espérons sincèrement, a-t-il déclaré en terminant, que les millions des personnes au coeur droit et qui ont en horreur la persécution des minorités religieuses désireront faire entendre leur protestation, ce qui aura pour effet d'aider les témoins au Portugal".



A&P BRAND (PREPRICED)

INSTANT COFFEE

CAFE INSTANTANE

MARQUE (&P (PREMARQUE)

Save up to 20c Over Other Brands!

10 oz. jar / jarre 10 oz $1.19

Epargnez jusqu'à 20c sur les autres marques!

CHECK THESE A&P LOW, LOW PRICES

VERIFIEZ CES TRES BAS PRIX A&P

100% PURE CORN OIL
MAZOLA OIL
HUILE MAZOLA
HUILE DE MAIS 100% PUR
Reg. price $1.01 btl.—Save 12c
32 fl. oz. btl. / btle 32 oz
89¢
Prix rég btle $1.01—Epargnez 12c

FANCY QUALITY BLUE LAKE CUT
AYLMER GREEN BEANS
FEVES VERTES AYLMER
COUPEES, BLUE LAKE DE FANTAISIE
Reg. price 2 tins 45c—Save 14c
5 14 fl. oz. tins / 5 btes 14 oz
99¢
Prix rég 2 btes 45c—Epargnez 14c

AYLMER CHOICE QUALITY
PEAS & CARROTS
POIS ET CAROTTES
DE CHOIX, AYLMER
Reg. price 2 tins 41c—Save 14c
5 14 fl. oz. tins / 5 btes 14 oz
89¢
Prix rég 2 btes 41c—Epargnez 14c

FACELLE ROYALE
TOILET TISSUE
TISSU DE TOILETTE
FACELLE ROYALE
Feature Price!
3 pkgs. of 2 rolls / 3 pqts de 2 rouleaux
$1.00
Prix en primeur!

LIQUID BLEACH
JAVEX
EAU JAVEL CONCENTREE
Reg. price 87c jug—Save 8c
128 fl. oz. plastic jug / bidon plastique 128 oz
79¢
Prix rég bidon 87c—Epargnez 8c

A&P Cares... About You!
Pour vous... A&P s'intéresse

Jane Parker—Reg. price 49c each—Save 10c
PEACH PIE
TARTE AUX PECHES
Jane Parker—Prix rég chaque 49c—Epargnez 10c
full 8 inch 24 oz. pie / grande tarte de 8" 24 oz
39¢

GARDEN FRESH FRUITS & VEGETABLES
FRUITS ET LEGUMES FRAIS DU JARDIN

PINK VARIETY, NO. 1 GRADE, EXCELLENT SLICERS
TOMATOES / TOMATES
FIRM, RIPE - HOT HOUSE / FERMES, MURES — DE SERRE-CHAUDE
lb 39¢
VARIETE ROSE, CATEGORIE NO 1, DELICIEUSES TRANCHES ROUGES

NO. 1 GRADE, FRESH FULL LONG COBS, NONE PRICED HIGHER AT A&P
CORN ON COB / BLE D'INDE EN EPI
6 for / pour 39¢
Epis, Longs, bien garnis, frais, catégorie No 1—Aucun marqué plus haut chez A&P

CALIFORNIA SUNKIST, VALENCIA, SIZE 113
ORANGES
Sweet, Juicy / Sucrées, Juteuses
doz. / douz. 59¢
SUNKIST VALENCIA, DE CALIFORNIE, GROSSEUR 113

U.S. WASHED, READY TO COOK, NO. 1 GRADE
SPINACH / EPINARDS
NONE PRICED HIGHER AT A&P / AUCUN MARQUE PLUS HAUT CHEZ A&P
10 oz. cello bag / sac cello 10 oz 25¢
DES E.U., LAVES, PRETS A CUIRE, CATEGORIE NO 1

SUPER-RIGHT QUALITY, CANADA'S FINEST "RED BRAND" STEER BEEF
RIB ROAST (SHORT OR CROSS CUT)
ROTI DE COTES (COURTES OU DE TRAVERS)
BLADE STEAK (FOR BRAISING)
BIFTECK de Paleron (pour BRAISER)
lb. 59¢

MEILLEUR BOUVILLON DE MARQUE "ROUGE" AU CANADA, QUALITE "SUPER-RIGHT"
BLADE ROAST (BLADE BONE REMOVED)
ROTI de Paleron (Os de Paleron enlevé)
SHOULDER ROAST (Round Bone POT ROAST)
ROTI D'EPAULE (OS ROND — ROTI DE CASSEROLE)
lb. 45¢

A&P HANDLES ONLY CANADA'S FINEST GOVERNMENT GRADED MEATS
PORK LOINS QUARTERS (CUT INTO 9 TO 11 CHOPS)
LONGE DE PORC EN QUARTIERS (COUPE DE 9 A 11 COTELETTES)
lb. 69¢

A&P VEND SEULEMENT LES MEILLEURES VIANDES AU CANADA, INSPECTEES PAR LE GOUVERNEMENT
MINCED CHUCK (FRESHLY GROUND)
BOEUF DE HAUT COTE (FRAIS HACHE)
lb. 69¢

MEATY
SIDE PORK SPARE RIBS
SPARE RIB COTE DE PORC
CHARNUS
lb. 69¢

SELECT SLICED
BEEF LIVER
FOIE DE BOEUF
TRANCHE SELECT
lb. 49¢

HYGRADE VAC PAC
SMOKED WIENERS
WIENERS FUMEES
HYGRADE EMPAQUETAGE HERMETIQUE
lb. 59¢

MAPLE LEAF SKINLESS PURE
PORK SAUSAGE
SAUCISSE DE PORC
PURE, SANS PEAU, MAPLE LEAF
lb. 49¢

SX BRAND CANNED
COOKED ROAST BEEF
ROTI DE BOEUF CUIT
EN CONSERVE, MARQUE SX
3-lb. tin / bte 3-lb. $3.59

SX BRAND
COOKED CANNED HAM
JAMBON CUIT EN CONSERVE
MARQUE SX
1½-lb. tin / 1½-lb. bte $1.79

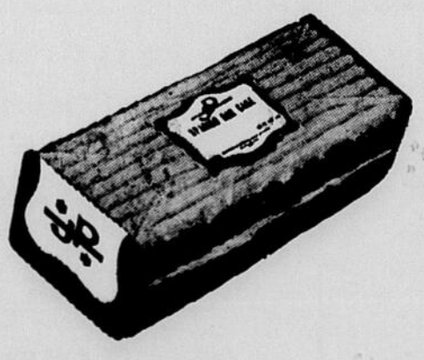
MAPLE LEAF
BOLOGNA CHUB
BOLOGNE EN ROND
lb. / lb 49¢

SX BRAND SMOKED, SLICED, RINDLESS
SIDE BACON
BACON DE COTE
TRANCHE, FUME, SANS COUENNE, MARQUE SX
1-lb. pkg. / pqt 1-lb. 79¢

VISIT WITH US AT... A&P expo67 APRIL 28 to OCTOBER 27
1927-1967
WE'RE SPONSORING THE "EGG GRADING FACTORY" POULTRY BUILDING — AGRICULTURAL SECTION

ALL PRICES IN THIS AD GUARANTEED THROUGH SATURDAY, JUNE 3RD, 1967.

TOUS LES PRIX DANS CETTE ANNONCE SONT GARANTIS JUSQU'A SAMEDI, LE 3 JUIN, 1967.



JANE PARKER
Spanish Bar Cake
Gâteau en Barre Espagnol
JANE PARKER
Reg. price 39c each—Save 28c
3 for / pour 89¢
Prix rég. chaque 39c—Epargnez 28c

CHATEAUGUAY LITTLE LEAGUE

JOUR
D'OUVERTURE
OFFICIELLE



DIMANCHE
LE 4 JUIN

OFFICIAL *Season Opener...*



2 PM at (à) PARC MERCIER PARK

Support Your Son's Team by Attending the Games!

Encouragez votre fils en assistant aux joutes!



Senior Division (13-15 yrs.)

OPENING DAY JUNE 11

JOUR D'OUVERTURE LE 11 JUIN

2 P.M. at (à)
Parc Chateauguay North Park

TEAMS	SPONSORS
Cards	*Grover's*
Cubs	*Casa Valencia Restaurant*
Dodgers	*Seven-Up (Valleyfield)*
Mets	*Fraternite des Policiers de Chateauguay*

Minor Division (8-12 yrs.)

OPENING DAY JUNE 18TH

JOUR D'OUVERTURE LE 18 JUIN

2 p.m. at (à) Parc Reid and (et)
Parc St-Jean Parks

TEAMS	SPONSORS
Bears	*Lachine Tire Inc.*
Bisons	*Northern Oil Ltd*
Chiefs	*Seigniory*
Jets	*Dragon Sports Reg'd*

MAJOR DIVISION (9-12 yrs.)

TEAMS	SPONSORS
Astros	*Restaurant Rustik*
Braves	*Loisirs St.Jean Baptiste Marie-Vianney*
Giants	
Orioles	
Pirates	*Lions Club of Chateauguay*
Yankees	*Zeller's Ltd*



Chateauguay Little League

Parade, en/in convertibles
au/to Mercier Park
1 P.M.



TOWERS
DISCOUNT DEPARTMENT STORES

BONNE CHANCE GOOD LUCK
Chateauguay Little League

Come and Watch Chateauguays' Young Baseball Players at Work!



GOOD LUCK BONNE CHANCE
Chateauguay Little League
Plaza T.V.
your ZENITH
Hi-Fi, Stereo, Radio and Television Dealer
DAY & NIGHT SERVICE **691-2889**
CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA

Bon Succes...
DAIGNEAULT & CHEVREFILS Inc.
ASSURANCES GENERALES
691-9913
25 D'Anjou Chateauguay Centre

CHATEAUGUAY VALLEY HEADQUARTERS FOR
SCOUTS, CUBS, ROVERS, RANGERS, SEA SCOUTS ETC.
GROVER'S
CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA

Bonne chance
JOSEPH LABERGE
MAIRE DE VILLE DE CHATEAUGUAY
MAYOR OF TOWN OF CHATEAUGUAY

Little Leaguers and their friends most welcome
Les Membres des Petites Ligues et leurs amis sont tous les bienvenus
ZELLERS LTD.
691-9110
CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA

BEST OF LUCK LITTLE LEAGUEURS
BRAVO POUR LES JOUEURS DE LA PETITE LIGUE
George Kennedy, M.P.P.
COUNTY OF CHATEAUGUAY

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

THE St.Lawrence Sun-LE SOLEIL

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois et environs.

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager

REDACTEUR FRANCAIS
Jean-Louis Brault

ADVERTISING
Paul. E. Pelletier

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

ADDRESS: P.O.- (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 VALLEYFIELD

Tel.: 692-8555 ; VALLEYFIELD 373-8555
68 STE-CECILE

A VENDRE

Fournaise usagée air chaud "Coleman", équipement complet, tuyaux, grillage au plancher, bas prix. Signalez: 692-9395, Chateauguay Station. (24-31-c)

Machine à laver "Easy" très propre, bas prix. Pour information, signalez: 692-9395, Chateauguay Station (24-31-c)

Pontiac 65 Laurentien, 5,000 milles, cause décès. S'add. à 342 Champlain, Vall. Le soir seulement. (17-24-31-c)

Roulotte toute équipée 15 pieds, aussi mobilier de cuisine chromé. Signalez: 373-6089, Valleyfield. (17-24-31-c)

Roulotte 8' par 47' tout équipée, en très bonne condition et 2 terrains 65' par 140' sit. bord de la rivière Chateauguay. Pour information, signalez: 264-3069, Huntingdon. (17-24-31-7-p)

Honda sport F 90, 1966, 2,000 milles, $300.00. S'add. 853 Blvd du Hâvre, Valleyfield. (xno)

Terre et parterre, 4 mélanges, terre forte pour remplir, gravier. S'adresser à 268-5455. (31-7-14)

Tente roulotte Western toute équipée - $500.00 Appeler 692-4157. (31)

Machine pour faire les chèques "Paymaster", presque neuve. Tél: 373-5854, Valleyfield. (31-7-c)

Lit pliant avec matelas neuf. Lit simple de 39 po. largeur. Oreillers et couvertures. Signalez 373-0489, Valleyfield (31-c)

Chesterfield section, 3 morceaux avec chaise et 3 tables de salon. Parfaite condition. Tél. 692-0850, Chateauguay. (31-7-c)

A LOUER

Chalet d'été situé à Ste-Barbe. Tel: 373-6342. (17-24-31-c)

2 "chambre et cuisine" entièrement meublées, chauffées, téléphone, dans une maison neuve. Signalez: 373-9850, Vall. (xno)

Logis 3½ appartements, meublé, chauffé, situé à 44a Grande Ile. Signalez: 373-6747, Valleyfield. (xno)

Chambre meublée à louer. Situé près du Club Touriste. Bon chez-soi. Libre. Pour informations: 373-1938, Valleyfield. (xno)

Maison d'Hiver 5 pièces située à Ville de Léry, libre le 1er juillet 692-8159. (31-7)

Chambre seule ou avec pension. Tel. 691-3887 (31x)

Logis 3 appts, plus chambre de bain, 220V, eau chaude, sit: 242 rue St-Jean Baptiste. S'adresser à 240 rue St. Jean Baptiste, tel. 373-5075 ou 373-2725. Libre 1er juillet. (xno)

Logement 6 appartements, bungalow, centre de Valleyfield, système de chauffage. Signalez: 3734971, Valleyfield. (xno)

Appartement meublé, centre de Valleyfield, taxe, chauffage, éclairage inclus, Signalez: 373-4971, Valleyfield (xno)

REMORQUE A LOUER
Tente trailer, pour information, signalez; 371-0540, Valleyfield. (17-24-31-c)

A VENDRE

Objets divers...tapis, machine à laver avec repasseuse, évier, tank, couvertures de laine, couvre pieds, etc. aussi maison à vendre. Tél: 373-4076, Valleyfield. (24-31-p)

Portes et Chassis usagés. Signalez: 373-9779 entre 5 et 6 heures. (31-7-14-c)

Adoucisseur d'eau "Duro" en bonne condition. encore neuf. Signalez: 373-4570, Valleyfield. (24-31-c)

Remorque pour le camping 48" par 56". Signalez: 373-4993, Valleyfield. (24-31-c)

A St-Timothée, terrain avec érables, 100' x 150', coin de rue quartier résidentiel. Signalez 373-7839, St-Timothée. (31-7-p)

Mobilier de cuisine pour camp d'été. Pour information: Signalez: 373-4867, Valleyfield. (31-7-14-c)

Maison seule, 5 appartements, 220V, garage et grand terrain. Aussi garage 18' x 11½' isolé pour l'hiver, Sit: 44 Bélanger. Tél: 373-3146 St-Timothée (31-7-14-c)

Maison 6 appartements, 3 chambres et chambre de bain. sit: 137 rue St-Laurent. S'ad. 373-4951, Valleyfield. (31-7-14-p)

Carosse pouvant servir à 14 usages de marque "strool-o-chair". Signalez 373-3649, Valleyfield. (24-31-7-14-c)

A VENDRE OU A LOUER
Bungalow 6 pièces, 3 chambres, cuisine, salon, foyer naturel, salle a diner ou boudoir, planchers bois-franc, chambre de lavage, garage attenant, grand terrain entouré de cedreaux, entrée asphalte, situé à 704 Ave du Lac, libre immédiatement. Aussi, 4 chalets meublés et plusieurs terrains dont un prêt à recevoir une roulotte. Tél: 373-9410 & 373-8292, 373-4751, Valleyfield (xno)

MAISONS A VENDRE

Epicerie-Boucherie licenciée La Salle - $235,000 par année, comptant et conditions discutables. Après 7 hres. P.M. 692-9823 ou 691-0788. (10-17-24-31)

Maison 2 logis, 5 appartements chacun, intérieur plâtre, extérieur briques, entrée asphalte, garage double. Signalez: 373-2324, Valleyfield. (17-24-31-7-c)

Maison 2 logis, 5 appartements chacun. Signalez: 373-4812, Valleyfield. (17-24-31-7-c)

GARDERAIS
Dame garderait enfants chez-soi lors de vos sorties, soit à l'Expo ou ailleurs.
Homme ferait gazon. Tél. 368-7288. (24-31-x)

GARDERAIS
Garderais enfants à leur domicile le jour ou le soir Ayant de l'expérience 692-4237. (24-31)

COURS PRIVES
Avant-midi, après-midi ou soir. Jean-Pierre Saint-Maurice, 170 St-Charles, 373-3350, Valleyfield (xno)

HOMME DEMANDE
avec expérience dans les tondeuses à gazon. S'adresser à 692-2452. (31-7)

Prendrais ouvrage de menuiserie, finition extérieur intérieur salle de jeu, armoire de cuisine. 692-8930. (31-7-14)



Faites travailler vos épargnes, petites ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. J.A. Raphael Saint-Maurice, (avec la firme GIS Associés Ltée), 170, rue St-Charles, Valleyfield, 373-3350.

TERRAINS A VENDRE

Terrain en bordure du lac St-Francois à Rivière Beaudette, 80 pieds facade au bord de l'eau, 136 pieds facade bord de la route no. 2. Remplis. Tél. 373-2860 Valleyfield. (24-31-7-c)

Grand terrain 54,000 pieds carrés situé sur Rivière St Timothée Village, avec chalet 3 pièces. Aussi terrain 50 x 100 rue Edouard Valleyfield, pres Hopital. 268-3825. 3-10-17-24 mai

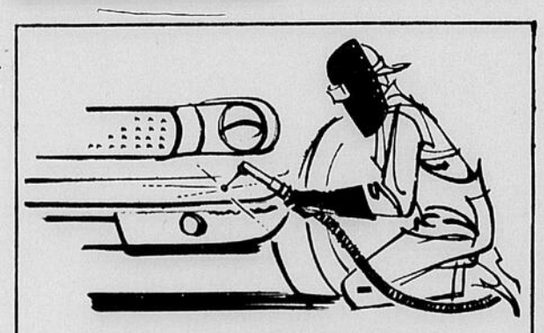
Terrain 50' par 145' Prix à discuter, sit. rue Viau S'add. 47 McLaren, Tél. 373-6639, Valleyfield. (17-24-31-p)

Grand terrain pour commerce ou autre, boulevard Edgar Hébert coin de rue environ 16,800 carré A Melocheville. Prix $5,000.00. S'adresser; Georgette Clément, Wellington 7-6616, ou à 268-5066 Melocheville, Mme Eucher Julien. (31-7-14)

Deux terrains de 19,000 pi. ca. et de 9,300 pi. ca., situés à Coteau du Lac, dans nouveau développement. Signalez 262-4576, Les Cèdres. (xno)

Bas prix, St.Constant, zone commerciale, 94 x 158 pret a construire 11,700 pd car. a 0.15 le pied carré. Terrains City Laval St. François, 100 x 100, Cité de Laflèche 75 x 100 S'adresser 768-3295.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



CONSULTEZ-NOUS...

Pour tous vos travaux de Fer Forgé. Fabrication de galeries, auvents, décorations intérieurs en fer forgé. Service complet à l'intention des industries, manufactures, contracteurs et camionneurs. Maintenance complète dans le domaine de la soudure sur demande ou à contrats.

J.Ls. Bertrand Soudeurs

coin Andrew et blvd Langlois — Grande-Ile Valleyfield

373-5176

BALLET SUMMER SCHOOL
Every Tuesday morning beginning June 27th ending August 15th.
For information call Mrs. Josette Lamoureux 692-9703.
(17-24-31)

BALLET COURS D'ETE
Les mardis matin du 27 juin au 15 août.
Pour information s'adresser à Mme Josette Lamoureux 692-9708.
(17-24-31)

A vendre
Salon de Coiffure
équipement complet conditions faciles
Pour informations:
373-3266

ON DEMANDE
Logement de 5 pièces dans Beauharnois et les alentours. Pour informations: 268-3576.
(24-31)

GAETAN GERVAIS
Achetons et vendons meubles usagés de tous genres.
S'adresser: 172 Blvd Mgr Langlois
Tél: 373-7066
(xno)

Required
Due to increased sales we urgently require all types of property in Valleyfield Beauharnois, Chateauguay. Serious clients For fast service please call
672-4484
Fleetwood REALTIES

TERRAIN A VENDRE
Terrain 50 x 100, situé rue Isabelle, partie sud. Pour informations, rendez-vous à la Plage Mercier, Baie des Brises, en fin de semaine.

Tom McDade speaks to Vetville Residents

Ladies and Gentlemen:

Your Recreation Association has taken this opportunity to celebrate Canada's centennial. And I know of no better place to be than amoung you who have known intimately the price paid on the battlefield for the privilledge of living in a free country.

A Father of Confederation Thomas d'Arcy McGee, wrote in 1863, what best expresses my feelings as I talk to you. He said "What men love best they defend best; what they truly believe in, for that they will bravely die".

Most Canadians are aware that having a Centennial to celebrate means we must also remember the milestones in our history, that helped make it all possible. We have a responsibility to remember this year also marks the fiftieth anniversary of the battle at Vimy Ridge, and the twenty-fifth anniversary of the raid at Dieppe. It was at Vimy Ridge that the splendor of Canadian heroism reached a height never witnessed before. During the battle many believed Canada was truly born a great nation.

At Dieppe a quarter of a century later, it was confirmed, or as the London Daily Mirror put it two days after the raid, "the lesson of Dieppe is clear, and summed up very briefly..... we can do it".

We have done it! We are proud citizens of Canada, with every right to extol the fact, this is our Centennial.

As we think about Canada, the flood gates of our minds open wide. For each of us holds individually or collectively many memories of our nations past. May I share some reminiscences, although I admit most were learned rather than experienced. Perhaps there are some amoung you who can recall Montreal's famous Toboggan Slide on the mountain or going to the end of the Tramway line for a picnic, with your butter in a glass jar full of water.

Remember the sifting of cinders or the butchers with their sawdust covered floors, giving out paper roses at Eastertime? The sound of the Ragman and his horse going up and down the lanes is just an echo now. How about the moments of panic when the ice box pan overflowed? Maybe some of you remember women wearing dresses, black stockings, shoes and hats to go swimming, or the Dumb bells and one of their great songs - "Old Pal of Mine".

Then there was a night at the movies for five cents., and Bank Night was the week's highlight. If you did'nt have a dime the trains were going west with thousands of men to harvest the wheat every summer.

Later we had the radio, and radio ment listening to Frank Willis at the scene of the Moose River mine disaster in 1936. His broadcasts every half hour around the clock gave waiting millions the news of the three men in a Nova Scotia gold mine. Remember two came out alive?

Who can forget Amos N'Andy, Charlie, McCarthy or the annual Christmas broadcasts from London.

Could you name the Canadian doctor who became widely known during the civil wars in Spain and China - Doctor Norman Bethune.

Did you know that Deanna Durbin, Walter Pidgeon and a little girl who was loved by millions, called Shirley Temple, were all born in Canada?

Remember Turret and Derby cigarettes or a ride on the Golden Chariot around Mount Royal? Thousands and thousands of words were printed about Dr. Defoe and the Dionne quintuplets born in Callender, Ontario.

These have been but a few highlights of the years gone by; time and talent have allowed me to single out a few items to help recall Canada's yesterdays. As I look around today I notice many whom the years have touched lightly, many not only recall the times, but some of you have been a part of these memories.

All of us however are a part and indeed a vital link with Canada's past, and with her shining destiny - thank you.

LEGAL NOTICE

Province of Quebec
District of Beauharnois
IN THE Superior COURT

No. 10,158

Valère Corriveau, commercant, résidant et domicilié au 92, rue Ellice, Beauharnois,

Plaintiff
requérant

-vs-

Les Héritiers de la succession de Michael Paul O'Connor,

Defendants
Intimés,

The Defendants Les Heritiers de la succession de Michael Paul O'Connor are hereby called upon to appear within a delay of thirty days following the last publication. A copy of the writ of summons and declaration has been left for them at the office of the Court.
Salaberry de Valleyfield, the seventeenth day of May 1967.

J. Lucien Primeau
Prot Adjoint.

CALVARY BAPTIST CHURCH
CHATEAUGUAY
10.00 a.m. Sunday with Parent's Class
11.00 a.m. Worship
7.00 p.m. Gospel Ministry
Visitors always welcome
WEDNESDAY
8.00 plm. Midweek Prayer with scripture Study
FRIDAY
8.00 p.m. Calvary Youth

Don S. Douglas B.A.
Pastor
Preaching peace through Jesus Christ.

FOR SALE

Grocery and Butcher Shop. licenced La Salle $235,000 Cash & condition to discuss after 7 P.M. to 692-9823 or 691-0788.
(10-17-24-31)

Rugs, washing machine, with ironer, kitchen sink, tank, woolen blankets, bedspread, etc. also house for sale. Phone: 373-4076. Valleyfield. (24-31-p)

Poodle for sale. 1 Brown Male 7 months old. 1 Black male 9 months old. Clipping, bathing, also stud available. 692-4873.
(24-31;7)

Guitar nylon strings excellent condition. 692-6644.
(24-31)

Twelve and half feet; 15 H.P. motor; trailer 500 lbs; $400 or nearest offer. 57 Blvd d'Anjou Blvd. After 6.30 p.m. call 692-0963 Saturdays call after 4 p.m.
(24-31)

Poodle for sale. 1 Brown Male 7 months old. 1 Black male 9 months old. Clipping, bathing, also stud available. 692-4873.
(31-7-14)

1964 15ft. Golden Falcon Trailer, sleeps six, stove and oven, ice box; Price $1300 Call Chateauguay 692-6424. (31-7)

Five pc. Kitchen set, double bed with mattress & spring, high chair. No reasonable price refused. For information: 373-0731 Valleyfield. (31-c)

WANTED TO RENT
Apart minimum 2½ room, Phone 692-9334. (31)

BUTLER PAULE REALTIES
BROKERS
Tel. 692-6731
833 DE LERY V. LERY
No. 3 Highway

Member of Montreal Real Estate Board

PHOTO M.L.S.
SALES - RENTALS
APPRAISALS

MAPLE GROVE - Winterized 4 room house $6,000. Cash and terms to suti buyer. Mrs. Brougham 692-4125.

BEAUHARNOIS - CAR-WASH - Centrally located, completely equipped, cement block building stucco finish. Mrs. Atkinson 268-3401.

CHATEAUGUAY TERRACE - Let me show you a selection of well priced, well kept homes. 3 or 4 bedrooms, bungalow, cottage or split level. All with extras, various prices Mrs Faber 691-3976.

LAWN BOY
AGENT AUTORISE
Réparation générale de tondeuse aussi aiguisage d'outils. Trois mois de garantie. Tél. 692-2452.

LAWN BOY
AUTHORIZED REPRESENTATIVE
General repairs and tool sharpening. Three months guaranty. Tel. 692-2452.

DRESSMAKER
For ladies and young girls who wish to be up to date. We speak English, French and Italian. We also do alterations. Bridal consultation upon request. Please call for more information Rose Galletti, Chateauguay 692-9557.

REPAIRS
Have your window screens made or repaired wood or aluminum also all other repairs 691-0716. (17-24-31)

LOST
Brown miniature poodle licence No. 133 Reward. Call 692-6731.

CARE OF PETS
Have a worryfree vacation when you leave your pets at Soulanges Kennels. Individual attention given daily. Also registered puppies for sale. Call Soulanges Kennels, Cedars, Que. 262-4337 (31)

Woodwork to be done in your house, exterior, interior, play room, kitchen cabinet. 692-8930
(41-7-14)

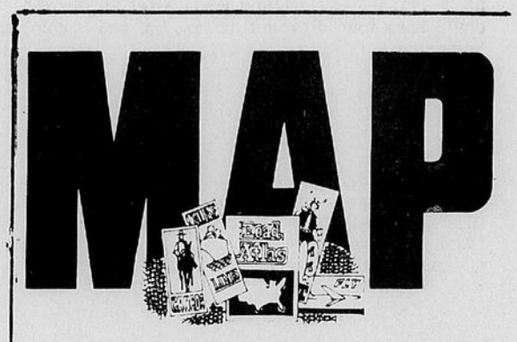
Quincaillerie Nitro
A. BOYER PROP.
Engrais C-I-L Graines a gazon
371-0422
31 Armand
Nitro
C'EST LE TEMPS....
D'ENSEMENSER VOTRE GAZON

POUR DE MEILLEURS RESULTATS
Utilisez les annonces classées du "SOLEIL DU ST-LAURENT"

EMPLOIS SAISONNIERS
DANS LES CONSERVERIES

HOMMES ET FEMMES
ETUDIANTS ET ETUDIANTES
(16 ANS ET PLUS)
INTERESSES A TRAVAILLER
CET ETE
DOIVENT S'INSCRIRE
DES MAINTENANT
AU
CENTRE DE MAIN D'OEUVRE DU CANADA

Beauharnois
35 rue St-Laurent
Tél: 268-4693
Huntingdon
23 King
Tél. 264-3031
Valleyfield
63A Champlain
Valleyfield



Map out a change-of-place vacation with an HFC Traveloan

AMOUNT OF LOAN	MONTHLY PAYMENT PLANS 36 months	30 months	24 months	20 months	12 months
$ 100	$....	$....	$....	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Above payments include principal and interest and are based on prompt repayment, but do not include the cost of life insurance

Map out a change-of-pace vacation, too, for good health, good work. Do it with an HFC Traveloan. It'll provide the money for every travel expense. Later when you return, you can repay HFC conveniently.

Ask about credit life insurance on loans at low group rates

HOUSEHOLD FINANCE HFC

CHATEAUGUAY
237 Boulevard d'Anjou—Telephone 691-9530
(opposite the Chateauguay Shopping Centre)

VALLEYFIELD
211 Victoria Street—Telephone 373-3700
(over Marchand & Frères Ltd.)
Ask about our evening hours

PLUS QUE JAMAIS
VOUS POUVEZ DEVENIR PROPRIETAIRE



VISITER
NOS "MAISONS MODELES"
A 231 RUE BISSONNETTE

LE LUCERNE
PRET S.C.H.L.

Plusieur nouveaux modèles
Pour livraison immédiate à 6¾%
Tous les jours
de 1 à 5 p.m.
Le soir, du lundi au jeudi incl. de 7 à 9 p.m.

373-6657 ou 373-1666

ProJet MAISONNEUVE
VALEUR QUALITE SATISFACTION

TOWN AND TERRACE TOPICS

By Mrs. M. Marchadier
692-4709

Recently some students from Chateauguay High spent a few days in Toronto. The reciprocal visit of the Toronto children is taking place this week from May 29th to June 2nd.

On Wednesday, May 24th, closing ceremonies were held for Brownies of the 6th Pack. Brownies who 'Flew Up' were Carol Banks, Joanne Carlone, Cheryl Castleton, Johanna Deheer, Kim Lalonde, Marilyn Oram, Karen Riddell, Anne Saray and Margot Vanderleden; Sixer stripes were presented to Suzanne Bissonnette and Lynn Blenkhorn while Jane Land, Lynn Taylor and Mona Thompson received their Seconder Stripes. The Gnome Six whose members are Sixer, Margot Vanderleden, Seconder Cheryl Castleton, Rae Johnston, Tracy Hopstatter, Lynne Banks and Carolyn Dupuis receive d a prize for the best Six in the Pack. Perfect Attendance prizes were awarded to Anne Saray who also received a prize for Perfect Attendance last year and Marie Bechaud and Marie Claude Croteau.

The Chateauguay Sea Rangers are selling personalized Centennial Guest Books; the proceeds of which will be used for Crew projects. For further information, please call Joanne Grimes at 692-8723.

FOUND: a lady's watch on Mercier Street around the middle of May. For further information, please get in touch with Mrs. Swift at 692-4530.

Happy birthday to Laurie Ann Linehan of Gardenia who celebrated her seventh birthday on Friday May 26; to Gregory Morningstar who turned two also on May 26; to Heather McLeod of St. Francis whose twelfth birthday occurred on Saturday May 27; to Susan Oesterreich of Normand who was three also on May 27; to Christie Williamson whose third birthday took place on Sunday May 28; to Sheila Crosby of Violet who celebrated her ninth birthday on Monday May 29; to Heather Lowson of Ranger Park who turned three also on May 29; to Stephen Hardy whose seventh birthday occurred on May 29; to Bobby Abbott of Jonathan who will be ten on Thursday, June 1; and to Jeffrey Hooker of Violet whose fourth birthday takes place on Tuesday, June 6.

Pity the poor tourist! and pity the poor local driver who is stuck behind the poor tourist who has stopped in despair wondering whether it is the A of East or the W of West that is missing when he is going EST on the highway. Of course, this is the way the signs are meant but we wonder about the one on Mercier Bridge, the span going from Montreal toward the South Shore. It reads 4 West and Est! How do you like that?

The police are checking bikes for licenses. So if your child hasn't got his yet, hurry and procure it do not let your son or daughter face the humiliation of being stopped for riding illegally.

Is your dog tied securely? Some residents have found much to their chagrin, that they have been obliged to pay two fines for the one time that their pet has been wandering away from home. Now can this be? Well, evidently, if the dog is reported roving in both the Town and the Center, then the fine is imposed in each area. No doubt these payers would be some of many, many citizens so pleased to see amalgamation arrive!

Pity the poor out of towner wanting to pay a visit to his friend who lives on Lang! His chances are only one in four that he will find the house he is looking for immediately. Most of the time, he will come to a dead end before he reaches the right number, then he will have to drive through a maze of streets to find the second piece of Lang and maybe go through the same process once or twice more before he finally reaches his original goal. After all, the street could have four different names, but who is going to bother doing this? The authorities?

If you were a burglar, in order to be almost sure not to be disturbed, wouldn't you choose a house abandoned for a few days? No doubt. If you were a burglar, you would choose a house whose owners have gone away for a few days without leaving a baby-sitter or grandparent behind. You may think that this is a difficult thing to ascertain and in some cases it probably is; but very often it is the easiest thing in the world mainly if the owners have forgotten to tell the milkman the newspaper boys and, sometimes, even the cleaner. It is not very difficult either if the owners have made sure no delivery will be made in their absence, but left a light burning day and night. Don't you wish you were a burglar sometimes? Isn't it lucky that everybody knows everybody else and that neighbours would alert the police if something unusual happened?

Are you quite sure your children know that they are to walk on the left side of the road but ride on the right? Chances are they are not doing so. What makes us feel this way is an incident which happened last week on Vanier. It seems that one boy was riding his bicycle on the right side of the road when he was suddenly face to face with two other boys riding on the left, their two bikes side by side and holding various kinds of groceries. In the period of indecision that followed such a confrontation the handlebars of one of the two left-side bikes and the right side one touched and the two boys fell into the middle of the street. Fortunately, traffic was light at that particular moment and only our caller's car was near. Nobody was hurt but this is not all: the two left-side boys angrily ganged up against the other one and convinced him to ride on the left side of the road too! Obviously two boys riding with one hand each and two abreast on the wrong side of the road were so sure they were correct that they managed to convince somebody to follow their example. Were these YOUR boys?--or perhaps they could have been.

Remember the old annoying performance of PTC drivers using the right hand turn lane of the highway at St. Francis and blocking all turning traffic? Well, all through the winter they didn't touch it because like everybody else they couldn't; but now with the lights back what do you think is happening? Right, they are at it again with a bang! Last week, two buses side by side blocked the whole southbound side of the highway and enjoyed a nice conversation while motorist were fuming behind! So here we go again!

There are still many motorists who fail to halt at Stop signs in the area. Many pay no heed to the Stop sign at Woodbine and St. Francis Streets. Two police cars were noted after dark with all their lights off checking motorists at the traffic lights near St. Francis Street and Highways 3 and 4. Beware!

Again on the same subject, do you realize how dangerous this to drive at night with only one front light in operation? You are endangering the life of other people and your own as well. Once in a while, why not check all those lights front and back; it pays to play it safe.

A couple of weeks ago, we happened to mention to a friend of ours that we had read in a Trade magazine that Canadian TV set manufacturers were expecting to sell over three million colour TV sets before 1977 and we thought you might be interested in her reaction: she looked at us as if we had just come from Mars or Venus, gasped and said, "You mean to say that three million families will have to see all that trash in living colour?" We ask you: who says manufacturers are giving people what they want?

If you can transport your imagination fifteen or twenty years from now, you'll find that many of the new residential areas in Chateauguay will have become a very lovely wooded area. The average home has at least two or three trees planted and thriving and, no doubt, the trend will continue. Apple trees used to stand here before they built our homes, but withing a few years we will be living in a forest of maples and willows, dogwoods and ashes, lilac bushes, hedges, flower beds and hanging gardens, should make our streets magnificent after a while. Chateauguay residents are obviously not afraid to put in a great ideal of work to beautify their properties.

THINGS THAT MAKE ONE MAD: As usual you are in a hurry. You promised to be there at five-thirty and that leaves you seventy-one minutes to cover twenty-eight miles; that's going to be a pretty fast ride. Fortunately, you are at the wheel of a good car,-new model, in excellent condition, and the engine purs like a kitten so you have no worry driving at eighty miles an hour on the left side lane of the super highway. Yet all of a sudden you hear behind you a ping, ping, ping, ping. By the time you realize you've lost a seventeen dollar hub cap, you're so far away that you doubt you can ever find it, so you drive on but GRRRRRRRRRRR!

If ever you are to hang, don't forget us, call a notary and have a will drawn and let us have the rope as a souvenir. In this way, your noose will be our noose. Oh yes, you can call 692-4109 even if it's just ordinary noose!

INVITATION DE LA REGIONALE YOUVILLE

Le service d'Education Physique invite toute la population de la région à assister à la Compétition annuelle d'Athlétisme léger, samedi le 10 juin 1967 à l'école Maple, rue McLeod, Châteauguay. Toutes les écoles primaires et secondaires participent à cet événement. L'ouverture officielle est prévue pour 9;30 A.M. et présidée par le corps de clairons et tambours "Les Riveraines de Châteauguay". Bienvenue à tous.

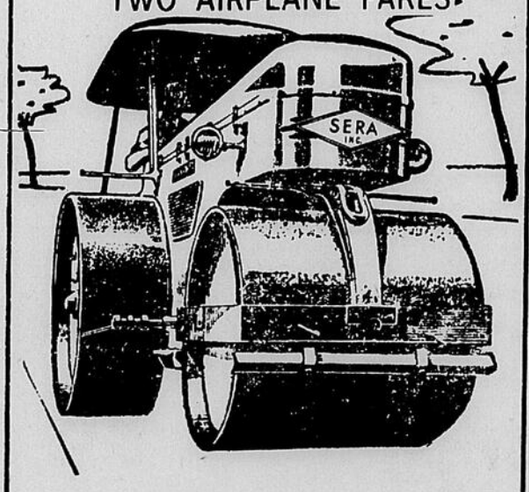
Woodlands Picture Framing

Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops. Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.

707 Blvd Léry VILLE DE LERY 692 - 8512

ASPHALT PAVING WIN!

TWO AIRPLANE FARES



DRIVEWAYS, YARDS
PARKING LOTS
HIGHWAYS

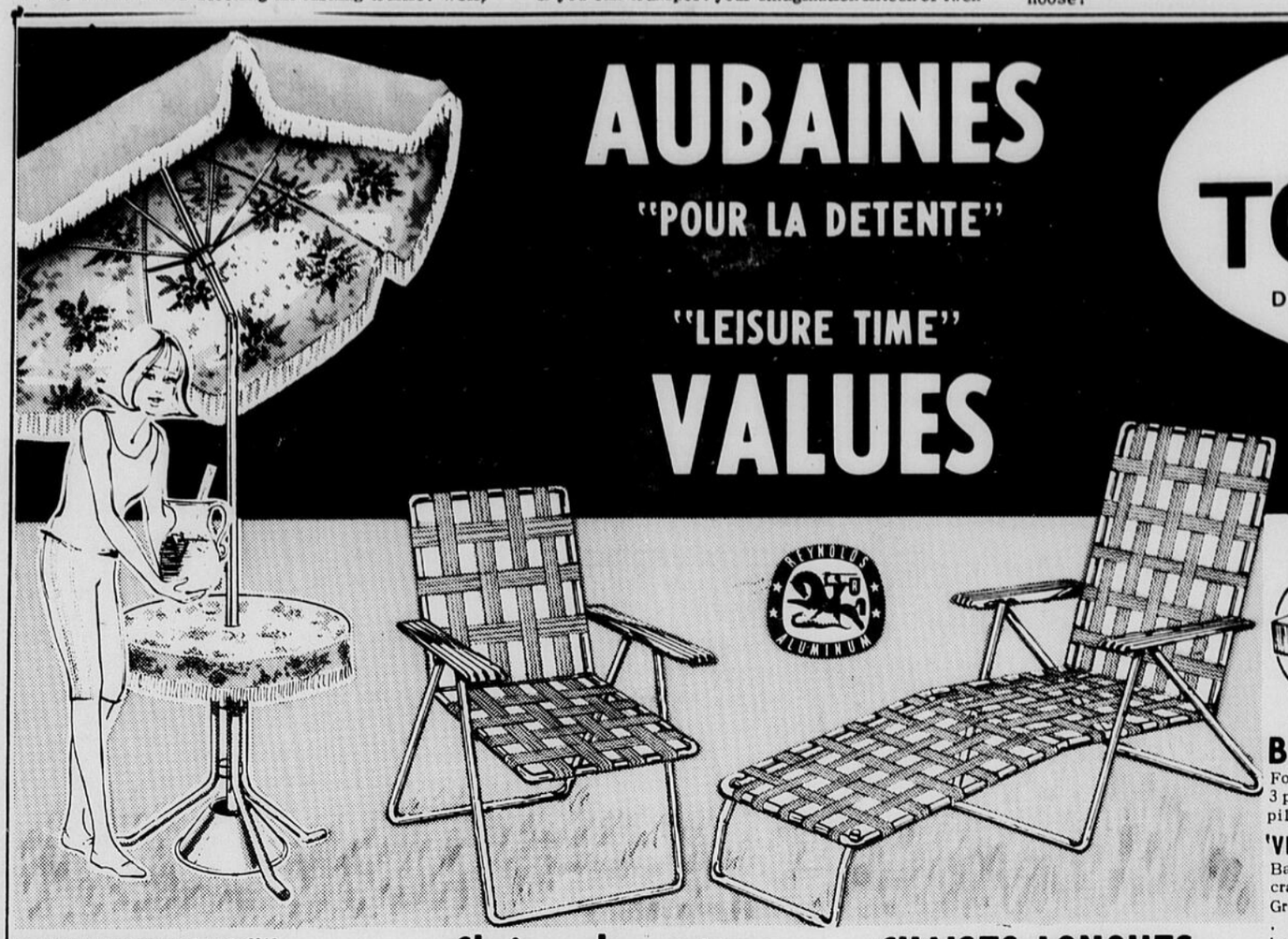
Asphalt Plant at
St-Isidore Junction

SERA

866-2210
692-9811

AUBAINES
"POUR LA DETENTE"
"LEISURE TIME"
VALUES

TOWERS
DISCOUNT DEPARTMENT STORES



ENSEMBLE DE PATIO 6½' PARASOL/ET TABLE
Parasol à 6 nervures, inclinaison réglable de 3 facons. Teinte unie avec intérieur fleuri et frange de 2½". Table en métal (dia. 32").
27.77 ens. set

6½' PATIO UMBRELLA AND TABLE SETS
6-rib umbrella, 3-way tilt. Solid shade with floral interior and 2½" fringe. Metal table (32" diam.)

Chaises de parterre
En aluminium poli avec sangles deux tons en polypropylène attrayante.

LAWN CHAIRS
Polished aluminum with gay 2-tone polypropylene webbing.
2.97 ch. each

CHAISES LONGUES
Chaises longues à 5 positions. Monture en aluminium avec accoudoirs plats et s angle deux tons en polypropylène.

CHAISE LOUNGES
5-position lounges. Aluminum frame with flat arms and 2-tone polypropylene webbing.
6.44 ch. each

ENS. 2 PCES 'A LACAGE'
89¢ ens. 2 pces 2-pce set

2-PCE 'LACE-ON' COVER SETS
TROUSSE POUR RECOUVRIR coussins pour chaises longues
69¢ trousse kit
32-FT. 'POLY' REWEB KITS
2.27 ch. each foam filled lounge pads



Barbecues 'Versa-Grill'
Fonctionnent avec piles. Par 'Charlescraft'. Grille à 3 positions . Broche rotative à 2 positions .Une seule pile de lampe les fait fonctionner.

'VERSA-GRILL' BARBEQUES
Battery operated. By 'Charles-craft! . 3-position chromed Grill . Rotating 2-position Spit . Operates on one flashlight battery.
11.44 ch. each

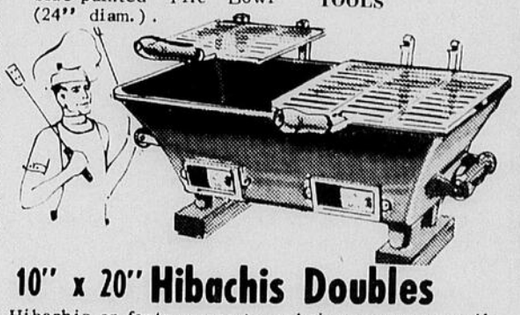


BARBECUES 24"
Comprenant: Foyer résistant à la chaleur, peint bleu (dia. 24"). Grille chromée avec réglage à cliquet.
5.97 ch. each

USTENSILES DE BARBEQUE
Comprenant: pincettes fourchette à 3 dents et spatule. Poignées en bois naturel.
1.33 ens. 3 pces 3-pce set

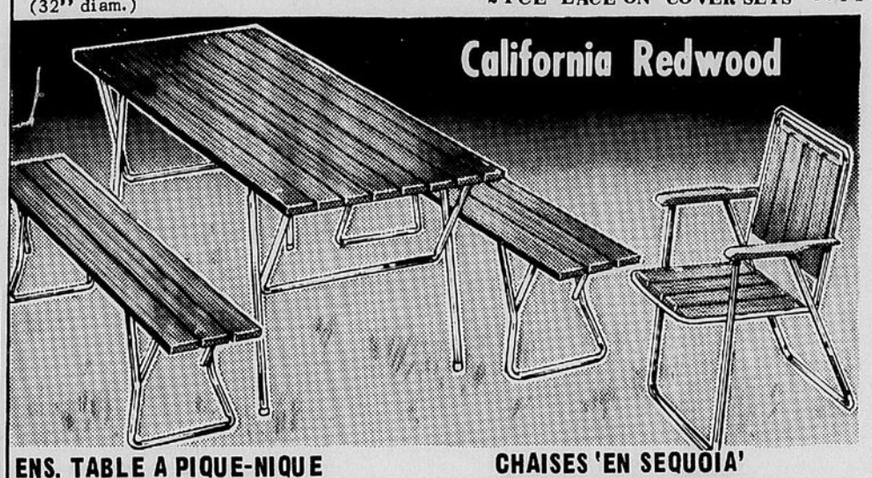
24" BARBEQUES
Features: Heat-resistant, blue-painted Fire Bowl (24" diam.).

BARBEQUE TOOLS



10" x 20" Hibachis Doubles
Hibachis en fonte, supports en bois comprenant: grilles jumelles en fer à 2 positions avec poignées en bois. 2 aspiraux coulissants . Poignées en bois.

DOUBLE HIBACHIS
Cast-iron hibachis on wood stand feature: Twin-2 position iron Grills with wooden handles . 2 Sliding Draft Vents . Wooden carry Handles.
11.88 ch. each



California Redwood

ENS. TABLE A PIQUE-NIQUE
Hauteur régulière avec dessus en sequoia, pieds en aluminium poli PLUS 2 bancs pliants!

PICNIC TABLE SETS
Regular height tables with 'Redwood' tops, legs in burnished aluminum PLUS 2 folding benches!
26.88 ens. 3 pces 3-pce set

CHAISES 'EN SEQUOIA'
Siège et dossier enformés en panneaux de sequoia avec monture en aluminium solide.

'REDWOOD' CHAIRS
7.77 ch. each
Contoured seat and back in natural Redwood panels with rugged aluminum tubing f rame.



HAMACS DE JARDIN
Support en acier tubulaire avec 4 attaches. En rouge, vert ou bleu avec crochets, chaines et oreiller 9" x 15"
Valeur 15.95 Value!

GARDEN HAMMOCKS
Tubular steel stand with 4-point suspension Red, Green or Blue with hooks, chains and 9" x 15" pillow.
12.88 ch. each



GUITARES grandeur ¾
AVEC ACCESSOIRES
Caisse de résonance donnant un son riche, clefs à engrenages, cordes d'acier et fini en acajou ton riche avec 3 PICS EN PLASTIQUE, BANDOULIERE et METHODE.
12.95 au comp. complete

¾ size GUITARS
WITH ACCESSORY KIT!
Tuned voice box to produce a full rich sound, geared tuning pegs, steel strings and rich shaded mahogony finish. With 3 PLASTIC PICKS, NECK CORD and INSTRUCTION BOOK.

Attirail de pêche! Fishing Gear!



'Olympic' 'Olympic'

CANNES 'DE LANCER'
Cannes, longueur 6 pi. 5 anneaux, manche amovible.
5.97 ch. each

MOULINETS 'de lancer'
Ligne réglable . Pick-up acier endurci . Anti-retour réglable.
4.97 ch. each

'SPIN-CAST' REELS
Adjustable Braz . Hardened Steel Pick-up . Adjustable Anti-Reverse!

'SPIN-CAST' RODS
6-ft long with 5 guides, detachable handle and hook holder.

FORMAT 20-GALLONS!
20-GALLON SIZE!

Poubelles à dechets
Sanitaires! Inodores! En plastique avec couvercle étanche et poignées en métal,
Valeur 3.95 Value!
2.88 ch. each

GARBAGE CANS
Sanitary! Odourless! Plastic cans with self-locking lid and lift-up metal handles.



PARASOLS DE PATIO
Diamètre de 4 pieds avec crampon en métal.
2.37 CH. EACH

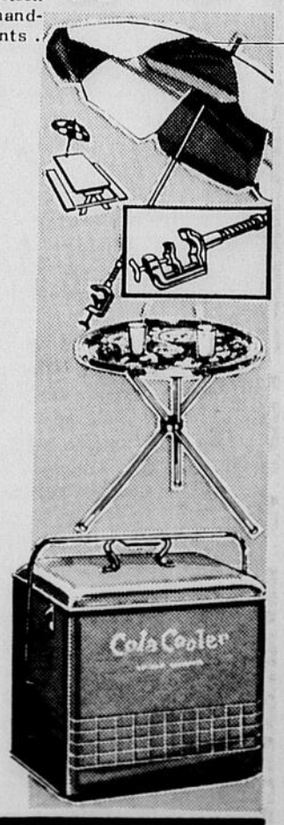
PATIO UMBRELLAS
4-foot diameter with sturdy metal vise clamp that attaches quickly to table or chair!

TABLES DE PATIO
Dessus amovible en métal (dia. 19")
1.57 ch. each

PATIO TABLES
Metal lift-off lithographed top (19" diameter)

GLACIERES DE PIQUE-NIQUES
17½" x 12½" x 16". Isolées de fibreglas
9.88 ch. each

PICNIC COOLERS
16½" x 12½" x 16". Fibreglas insulated



TOWERS
CHATEAUGUAY HIGHWAY No. 4
15 ST. JEAN-BAPTISTE BLVD.
BUY NOW! SHOP ON A credico ACCOUNT!

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF LAKE ST. LOUIS
PUBLIC NOTICE

NOMINATION OF SCHOOL COMMISSIONERS

Public notice is hereby given that on Monday, the 5th day of June, 1967, from noon until two o'clock in the afternoon, at the Beauharnois Intermediate School, Beauharnois, Quebec, the nomination of candidates will take place for the election of school commissioner, the term of office of Mr. Frank Stark expiring; and that polling if necessary, will be held on Monday, the 13th day of June, 1967, place and time to be announced.

Given at Beauharnois, Quebec, this twenty-ninth day of May, 1967.

Peter L. Ross, C.A.
Secretary-Treasurer.

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF LAKE ST. LOUIS
PUBLIC NOTICE

NOTICE TO RATEPAYERS OF EXAMINATION OF THE COLLECTION ROLL

Public notice is hereby given to all proprietors of real estate and resident householders of the VILLAGE OF MELOCHEVILLE, CITY OF BEAUHARNOIS, TOWN OF MAPLE GROVE and TOWN OF LERY that the Collection Roll of school taxes, as established by the School Commissioners of this Municipality, has been made and completed, and that it is now and will remain in my possession, for inspection by parties interested, during fifteen days from this notice, during which time it may be amended; any ratepayer may, during the said delay, complain of such roll, which will be taken into consideration and homologated, with or without amendment, at the meeting of the Commissioners, to take place on the 8th day of June, 1967, at the place where meetings are usually held at the hour of 8:00 p.m., from such day the Collection Roll will be in force and every ratepayer shall pay the amount of his taxes to the undersigned, at his office, without further notice, within the twenty days following the homologation of the Collection Roll.

Given at Beauharnois
this 25th day of May,
1967

CERTIFIED TRUE COPY

Peter L. Ross, C.A.
Secretary-Treasurer.

LEGAL NOTICE

BEAUHARNOIS

De Bonis et de Terris
District of Beauharnois

Superior Court, No. 10,120

CONRAD LABERGE, gentleman, domiciled at 4369 Marcil St., in the City and district of Montreal, plaintiff, vs GERARD BRUCHESI, of 1399 Lac St-Louis Road, Ville de Lery, in the county of Chateauguay, district of Beauharnois, defendant, obtained before our Superior Court in our district of Beauharnois, a judgment declaring the following immovable, to wit:

Lots Nos. 356-1 and 2 and 358-1 in the parish of St-Joachim de Chateauguay, described as follows:

1- Lot 356-1, of irregular shape, bounded in front, on the south-east, by the public road, on the south-west, by lot No. 358-1, on the north-west by Lake St-Louis, on the north-east by lot No. 356-2, measuring thirty-four (34) feet in width, three hundred and twenty-five (325) feet on its south-west line, three hundred and forty-two (342) feet on its north-east line, and having an area of eleven thousand three hundred and thirty-nine (11,339) feet, English measure.

2- Lot 356-2, of irregular shape, bounded in front, on the south-east, by the public road, on the south-west by lot No. 356-1, on the north-west by Lake St-Louis, on the north-east by an undivided part of lot No. 356, measuring fifty-eight (58) feet on Lake St-Louis, fifty-six (56) feet in width on the public road, three hundred and forty-two (342) on its south-west line, three hundred and seventy-two (372) feet on its north-east line, and having an area of twenty thousand three hundred and forty-nine (20,349) feet, English measure.

3- Lot 358-1, of irregular shape, bounded in front, on the south-east, by the public road, on the south-west by an undivided part of lot No. 358, on the north-west by Lake St-Louis, on the north-east by lot No. 356-1, measuring ninety and six-tenths (90.6) feet in width, two hundred and ninety-two (292) feet on its south-west line, three hundred and twenty-five (325) feet on its north-east line, and having an area of twenty-seven thousand nine hundred and fifty (27,950) feet, English measure.

The whole with buildings constructed thereon.

To be sold in the registry office of the division of Chateauguay, in Ste-Martine, on the FOURTEENTH day of JUNE, 1967, at TEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office,
Salaberry de Valleyfield, May 8, 1967

Ernest Leblanc,
Sheriff. 19698

Ville de Chateauguay Centre
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, Laurier Legault, Greffier de la Ville de Chateauguay Centre, que les électeurs propriétaires d'immeubles à voter sont convoqués à exercer ce droit les 15 et 16 juin 1967, de 9:00 heures du matin à 9:00 heures de l'après-midi, dans le but d'approuver ou de désapprouver le règlement suivant, à savoir:-

REGLEMENT NUMERO 618
"REGLEMENT POURVOYANT A LA CONSTRUCTION D'UNE ARENA ET A UN EMPRUNT DE $570,000.00 POUR CES FINS".

Ce scrutin aura lieu au Centre d'Achat Régional "Plaza", boulevard d'Anjou, Ville de Chateauguay Centre.

Avis public est en outre par la présente donné par le soussigné Laurier Legault, Officier-Rapporteur pour le referendum qui aura lieu les 15 et 16 juin 1967, sur le règlement numéro 618, que j'ai nommé Madame Marguerite Dubuc, Assistant-greffier de la Ville de Chateauguay Centre, demeurant à 141 rue Marquette, Ville de Chateauguay, ma secrétaire du scrutin pour agir en cette qualité suivant la Loi, au dit referendum.

Donné sous mon seing à Chateauguay-Centre, ce vingt-troisième (23 ième) jour du mois de mai mil neuf cent soixante-sept (1967).

Laurier Legault, Greffier.

School Municipality of Chateauguay
PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:-

On Monday the 5th of June 1967, from Noon to Two P.M. at 73, D'Anjou Boulevard, the nomination of candidates will take place for the election of two School Commissioners to fill the following posts:

WARD NO. 2:
North: All South side of Highway No. 3 (Principale Street) continuing into Upper Woodlands of Ville de Lery. East bounded by the Chateauguay River. South to the Boundaries of Ste-Martine. West bounded by Ville de Lery.

WARD NO. 4:
North bounded by South side of St.Francis Blvd from Chateauguay River to Indian Reservation. South: Montee Ste-Marguerite to Highway No. 4 and North side of D'Anjou Blvd. West bounded by Chateauguay River. East: Rang Ste-Marguerite.

And that the polling, if necessary, will be on Monday the 12 of June, 1967.

GIVEN AT Chateauguay THIS 26th DAY OF May ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND sixty-seven.

M. Casavant,
Secretary-Treasurer

MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE CHATEAUGUAY
AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-

Lundi, le 5 juin, 1967, de midi à deux heures, au bureau du secrétariat, 73, boul. D'Anjou, Chateauguay Centre, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de commissaires d'écoles pour les quartiers suivants:

QUARTIER NO. 2:
Ouest: Borné par les limites de Ville de Léry.
Nord: Tout le coté sud de la route # 3 (rue Principale) incluant Upper Woodlands territoire de Ville de Lery. Est: Par la rivière de Chateauguay. Sud: Par les limites de Ste-Martine.

QUARTIER NO. 4:
Ouest: Borné par la rivière Chateauguay. Nord: Tout le coté sud du boul. St-Francis, de la rivière Chateauguay aux limites de la réserve indienne à la route # 4 jusqu'à la prolongation du rang Ste-Marguerite. Est: Le coté ouest de la prolongation du chemin du Rang Ste-Marguerite, jusqu'à la croisée de la Montée Ste-Marguerite. Sud: Borné par le coté nord de la montée Ste-Marguerite jusqu'a la croisée du boul. d'Anjou - tout le coté nord du boul. d'Anjou jusqu'au pont.

Et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le 12 juin, 1967.

DONNE A Chateauguay CE 26e JOUR DE mai MIL NEUF CENT soixante-sept.

M. Casavant
Secrétaire-trésorier

LINDSAY, COSGROVE & ASSOCIATES
Consulting Engineers
Water Pollution Control, Water Supply, Sewerage
Industrial Waste Treatment, Roads, Bridges, Structures
Town Planning and Engineering Surveys.
Design, Estimates, Reports, Supervision.
Westmount, 35 York Street, Montreal 6 - 489-8251

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE YOUVILLE
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, portant l'inscription "Soumission pour ateliers", seront recues jusqu'au 13 juin 1967, à 4 heures p.m., au bureau du secrétariat, situé au 200, boulevard Salaberry, Chateauguay, P.Q., pour la location d'un local ayant une superficie de 20,000 à 25,000 pieds carrés (plein pied) selon les exigences des édifices publics, devant servir à l'établissement d'ateliers pour le cours professionnel secondaire et l'Education permanente de la Commission Scolaire Régionale Youville.

Ce local devra être disponible pour le 15 août 1967.

Chateauguay, P.Q.
Le 31 mai 1967.

Jean Daigneault
Secrétaire-trésorier

VILLE DE Chateauguay Centre
AVIS PUBLIC

Avis Public est par la présente donné par le soussigné Laurier Legault, Greffier de la Ville de Chateauguay Centre que le lundi 19 juin 1967 à 10:00 heures de l'avant-midi, à la station de police, 25 Boulevard d'Anjou à Chateauguay Centre, Monsieur René Spénard, Chef de Police et Huissier de la Cour Supérieure du District de Beauharnois procèdera à la vente à l'encan des automobiles, bicyclettes et autres objets, dont le département de police a trouvés et qui n'ont pas été reclamés en dedans de la période de 12 mois.

Donné sous mon seing, à la Ville de Chateauguay Centre, ce vingt-quatrième jour du mois de mil neuf cent soixante-sept. (1967)

Laurier Legault. Greffier

TOWN OF Chateauguay Centre
PUBLIC NOTICE

Public Notice is hereby given by the undersigned Laurier Legault, Town Clerk of the Town of Chateauguay Centre, that on Monday 19th, 1967 at 10:00 o'clock A.M., at the police station, 25 d'Anjou Blvd., Town of Chateauguay Centre, Mr René Spénard, Chief of Police and Bailiff of the Superior Court of the District of Beauharnois will proceed to sold at auction of cars, bicycles and other objects which the police department has fund and which have been unclaimed within 12 months.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay Centre this May 24th, 1967.

Laurier Legautl, Town Clerk.

Town of Chateauguay Centre
PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Laurier Legault, Town Clerk of the Town of Chateauguay Centre, that the electors who are owners of immoveable property to vote are called upon to exercise their right, June 15th and 16th 1967 from 9:00 o'clock in the morning to 9:00 o'clock in the afternoon, on the following by-law:

BY-LAW NUMBER 618
"BY-LAW PROVIDING FOR THE CONSTRUCTION OF AN ARENA AND A LOAN OF $570,000.00 FOR THESE PURPOSES".

The poll shall be held in the "Plaza Regional Shopping Centre", d'Anjou Blvd., Town of Chateauguay Centre.

Public Notice is also hereby given by the undersigned, Laurier Legault, Returning-officer for the referendum which will be held on June 15th and 16th 1967, concerning the by-law number 618 that I have appointed Madam Marguerite Dubuc, Assistant Town Clerk of the Town of Chateauguay Centre, living at 141 Marquette St., Town of Chateauguay, my Poll Clerk to act in said capacity as Poll Clerk, according to law, to the said referendum.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay Centre, this 23rd day of May 1967.

Laurier Legault, Town Clerk

DR RENE A. DOCHLER
Chiropraticien
Chiropractor
Tous les jours sur rendez-vous
Every day by appointment
76 St-Laurent, Beauharnois
Bur. 268-3644

This Year's Ormstown Exhibition

Visitors to the Ormstown Exhibition June 7, 8, 9, 10 wil find more than 800 head of horses, cattle, Sheep, swine and goats.

There will be 255 Show horses in classes for Hunters, Jumpers, Heavy Harness, Fine Harness, Roadster. Three Gaited Saddle, Five Gaited Saddle, Parade Horses and Western Horses as well as many pony classes and also both Saddle and Hunter Seat Equitation for boys and girls not exceeding 18 years.

There will be 68 draft horses in hitches of two horses teams, four horse teams and six horse teams. Some sixty head of beef cattle will be shown. These will be Hereford, Shorthorn and Aberdeen Angus, and are being shown by eight breeders from Ontario and Quebec.

One hundred and fifty head of Holstein cattle have been entered by thirty-eight exhibitors; twenty-five of these are from Quebec, ten are from the State of New York and three are from Ontario.

Sixty-Jersey Cattle have been entered by ten breeders; eight of these are from Ontario and two are from Quebec.

Sixty-three head of Ayrshire Cattle have been entered by 10 breeders; eight of these are from Quebec and two are from Ontario.

One hundred and fifty sheep have been entered by eleven exhibitors; nine of these are from Ontario and two are from Quebec.

Thirty goats will be shown; all from Ontario exhibitors.

The "Horse Show" will be held Wednesday afternoon June 7th., each evening, Wed., Thurs., Frid., June 7, 8, 9 and morning, afternoon and evening Saturday June 10th. A dog Show will be held Saturday afternoon of Scotch Collies and Shelties. The Draft Horses, the Beef Cattle, the Swine and Poultry will be shown on Thursday June 8th. The Dairy Cattle Classes will be shown on Friday June 9th, and also the sheep and goats.

The boys and girls 4-H clubs will have a livestock judging competition on Saturday morning June 10th and on Saturday afternoon seventy-five boys and girls from the 4-H Calf clubs of Hemmingford, Huntingdon, Howick, and Ormstown will exhibit their calves.

A large display is being entered in the Domestic and Handicraft division; this includes Handicraft Homebaking, Flower Show and Art. The Flowers and the Home Baking will be shown on Wednesday evening June 7th. The Handicraft and the Art Work will be judged on Thursday June 8th and these exhibits will be on display during the remainder of the week.

A Giant Midway with games and Twenty rides will be put on by KING REID SHOWS.

May 28 to June 3 is Red Cross Water Safety Week in Canada. Enroll now in the new Red Cross "Survival Swimming" course.

Learn to survive. Enroll in the new Red Cross water safety course "Survival Swimming". May 28 to June 3 is Red Cross Water Safety Week in Canada.

Over 23 per cent of the persons who accidentally drowned in Canada last year were between the ages of 13 and 21. May 28 to June 3 is Red Cross Water Safety Week. Be water wise!

Over 25 per cent of the persons who drowned accidentally in Canada in 1966 were 12 years of age or under. May 28 to June 3 is Red Cross Water Safety Week in Canada. Be water wise this summer!

Nearly 215 persons lost their lives by drowning last year while they were swimming or wading.

Professional Cards

LAWYERS

JULES MONTAMBAULT
B.A.L.L.L.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
370 Salaberry
692-6167

IAN WATSON
Member of the Law Firm CERINI AND JAMIESON
Chateauguay Office 46 Salaberry 692-9831. Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m.
Montreal Office
Suite 1020
1010 St.Catherine St.-W
Tel. 866-4633

JOHN J. COSTIGAN
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
123 Blvd d'Anjou
Chateauguay Centre
Tél. 692-6179

AMPLEMAN & RENAUD
Avocats - Lawyers
32, Ste Cécile, Valleyfield. Tél. 373-1336
76, St-Laurent, Beauharnois. Tél. 268-7131.
Ampleman Yves B.A. LL.L
Renaud Francois B.A. LL.L

NOTARIES

CHARLEMAGNE TURCOT
NOTARY
268-3726
128 Ellice, Beauharnois

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
50 Salaberry South
Chateauguay
692-8026

GAETAN REID
NOTAIRE - NOTARY
16 Boulevard Reid
Chateauguay
Tél.: 692-0304

Centre Professionnel
PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
691-0550

DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
Bur. 691-0410

GASTON DUBUC
OPTICIEN D'ORDONNANCES
Prescriptions remplies avec soin
Verres solaires de qualité
Réparation de lunettes
Centre Médical - Place Chateauguay
75 Blvd St-Jean Baptiste - 691-2404

GASTON DUBUC
DISPENSING OPTICIAN
Glasses fitted with care
Repairs
Finest Sun Glasses
Medical Center - Place Chateauguay
75 St-Jean Baptiste Blvd - 691-2404

CHAT. VALLEY TRACK MEET

(FROM PAGE 9)

	3.W.Story	Ormstown		
. 440	1.Heilzer	Ormstown	58 sec.	
	2.Muir	Chateauguay		
	3.B.Proulx	Chateauguay		
220	1.S.Heizler	Omrtown	24:5 sec.	
	2.Mayberry	Chateauguay		
	3.B.Waugh	Chateauguay		
	R.Harvey	Gault		
100	1. H.Heizler	Ormstown	11 sec.	
	2. R.McKay	Chateauguay		
	3.R.Harvey	Gault		
. 440 replay	1.Chateauguay		54 sec.	
	2.Ormstown			
	3 Huntingdon			

CLASS 5 -- GIRLS (Under 18 years of age)

. Triple jump	1. D. Mizener	Chateauguay	27' 7"
	2. S. Anderson	Ormstown	27' 2"
	3. L. Collins	Ormstown	24' 9"
High jump	1. S. Anderson	Ormstown	'4' 3"
	2. D. Kennedy	Chateauguay	4'
	3. Lyn Appleton	Chateauguay	4'
Broad jump	1. D. Mizener	Chateauguay	13' 9"
	2 2. R. Collins	Ormstown	11' 10"
	3. A. Frost	Chateauguay	11' 6"
Discus	1. L. Upton	Chateauguay	83' 6"
	2. L. Swinton	Chateauguay	71' 3"
	3. S. Anderson	Ormstown	68' 4"
Javelin	1. R. Appleton	Chateauguay	77' 8"
	2. L. Swinton	Chateauguay	66' 4"
	3. S. Anderson	Ormstown	59' 1"
Shot put	1. L. Swinton	Chateauguay	33' 7"
	2. D. Kennedy	Chateauguay	31'
	3. L. Arthur	Ormstown	27' 3"
100	1. D. Kennedy	Chateauguay	
	2. D. Wizener	Chateauguay	
	3. Fay Arthur	Ormstown	
220	1. A. Frost	Chateauguay	
	2. F. Arthur	Ormstown	
	3. S. Yarnell	Chateauguay	
. 440 relay	1. Chateaugu		1:10 min.
	2. Huntingdon		
	3. Ormstown		

OPEN MILE

	1.K.McDuain	Chateauguay	5:09 min.
	2.T.Helm	Chateauguay	
	3.R.Bonenburg	Huntingdon	

CLASS 5 -- BOYS (Under 18 years of age)

Javelin	1.H.Younie	Howick	132' 1"
	2.B.Waller	Omrstown	131' 10"
	3.R.Shaw	Gault	128' 11"
High jump	1.B.Mussey	Ormstown	5' 8 3/8"
	2. D. Reid	Chateauguay	5' 4 3/4"
	3.P.Ross	Hemmingford	5' 2 3/4"
Broad jump	1.B.Nussey	Ormstown	17' 1"
	2.B.Shaw	Gault	16' 10"
	3.L.Fountain	Chateauguay	16' 4"
Discus	1.Walker	Ormstown	102' 9"
	2.J.Schwartz	Gault	91' 4"
	3.McCuig	Ormstown	81' 8"
. Triple jump	1.R.Shaw	Gault	35' 1"
	2.B.Waller	Ormstown	33'
	3.P.Ross	Hemmingford	32' 11"
. 880	1.D.Reud	Chateauguay	1:57.2 min.
	2.B.Jennings	Chateauguay	
	3.R.Bonenburg	Huntingdon	
. 440	1.D.Reid	Chateauguay	1 min.
	2.Chantigny	Ormstown	
	3.D.Forget	Huntingdon	
. 100	1.L.Fulton	Chateauguay	10.9 sec.
	2.R.Shaw	Gault	
	3.L.Carrigan	Huntingdon	
Shot put	1.R.Bonanburg	Huntingdon	
	2.R.Yrelane	Chateauguay	
220	1.L.Funtain	Chateauguay	23:6 min.
	2.R.Shaw	Gault	
	3.B.Nussey	Ormstown	
440 relay	1Chateauguay		52 sec.
	2.Gault		
	3.Huntingdon		

American Scouts Visit Chateauguay

Troops 240 and 59 of The Boy Scouts of America from the Bronx, New York were the guests of local Scouts of Our Lady of Perpetual Help parish on Memorial Day Weekend.

The American boys, 60 strong with 7 leaders arrived in Chateauguay on Saturday morning and spent the day at Expo. On Sunday the boys had a specially conducted tour of the Russian Pavillion and again visited Expo 67 on Monday before returning home by chartered bus.

The boys and their leaders headed by Jack Tobin and Murray Jacobson slept in the basement of the Church along with several of the OLPH scouters and were served breakfast on Saturday, Sunday and Monday by men and women of OLPH parish. Evenin g meals were at the Rustik Restaurant where the owner, Mr. Jules Dumouchel, took a personal interest in the group.

On Sunday evening a camp fire get together was held at the Chateauguay Center camping ground on Haute Riviere Road. The OLPH Scouters thank the Town of Chateauguay Center and Mayor Dick Sutterlin who has offere d the full facilities of his Town for such Scouting activities.

The camp fire was a fitting climax to a weekend enjoyed by guests and hosts alike. Mr. Leon Vatour presented both American troops with plaques and Centennial Pins as momentos of their visit to our Town. Our guests, in turn, presented the OLPH Group Committee with neckerchiefs of their Troops and friendship badges.

Speaking for the American group, Mr. Jack Tobin said that the visit to Chateauguay was a highlight in the 40 year history of the two Bronx Troops and that the warmth of the hospitality shown by the people of Chateauguay particularly of OLPH would be long remembered.

After enjoying hot chocolate prepared by OLPH Scoutmaster, Wilf McKenna, a camp fire tale told by Mr. G. McNally and a fire works display, the evening came to a close with the singing of the National Anthems under the flags of the U.S.A. and Canada.

The young men who visited us are credits to their Country and to the universal principals of Scouting. Their parents and leaders can be proud of them.

Mr. James Harney, Chateauguay's Coordinator of Expo 67 Scouting activities wishes to thank all the men and women of OLPH who have given so unselfishly of their time to make Chateauguay's Scout Hospitality program such an outstanding success. Particular thanks goes to Father Belanger for allowing the use of his Church and for the interest he has shown in welcoming these young men.

SAVIEZ-VOUS QU'A STE-MARTINE...

Par Monique Legault

VIE PAROISSIALE: Dimanche dernier, 21 mai, un jeune prêtre, Bernard Houle, ordonné la semaine précédente à St-Jacques de Montcalm et fils de M. et Mme Paul-Emile Houle, célébrait sa première messe à Ste-Martine. M. Paul-Emile Houle est le directeur de l'école d'agriculture. Le jeune prêtre concélébrait avec son frère Jacques et notre vicaire M. l'abbé B. Gaboury. M. le curé prononça l'homélie.

Dans l'après-midi les jeunes de 7e année célébraient leur communion solennelle.

DECES: Le chanoine Lionel Groulx est décédé cette semaine à 89 ans. Que de canadiens-français ont été touchés par cette nouvelle. Surtout dans notre diocese, il y vivait et de plus, il avait déjà enseigné au séminaire de Valleyfield.

FETE DES MERES: Les jeunes de l'école Sacré-Coeur invitaient les parents lundi dernier et leur présentaient différents numéros, le vendredi précédent, ils avaient présenté leur spectacle devant les autres élèves. On sait que M. le vicaire est l'instigateur de ce projet et que Sr. Directrice a veillé aux nombreuses répétitions.

Clinique de puériculture

Jeudi, 4	(10 à 11 1/2 hres)	Ville de Léry ...(Ecole Catholique)
Jeudi, 4	(2 à 4 hres)	St-Joachim ...(Salle Municipale)
Ven., 5	(10 1/2 à 11 1/2)	Howick ...(Salle Municipale)
Ven., 5	(1 1/2 à 3 hres)	Ormstown ...(Ecole N. Dame)
Mardi 9	(1 1/2 à 3 1/2 hres)	Ste-Martine ..(Unité Sanitaire)
Mer. 10	(10 à 11 1/2 hres)	Ste-Philomene (Ecole St-René)
Mer. 10	(1 1/2 à 2 1/2 hres)	St-Urbain ..(Ecole Centrale)
Mer. 10	(2 1/2 à 3 1/2 hres)	Ste-Clothilde . (Sacristie)
Jeudi 11	(2 à 4 hres)	Vetville ..(Community Hall)
Ven. 12	(10 1/2 à 11 1/2)	St-Antoine ..(Ecole Centrale)
Ven. 12	(1 1/2 à 3 hres	St-Chrysostome (Salle du Conseil)
Jeudi 18	(2 à 4 hres)	St-J. Vianney (Sous sol de l'église)
Jeudi 25	(10 à 11 1/2 hres)	Chat. Station ..(Hôtel de Ville)
Jeudi 25	(2 à 3 hres)	Chat. Bassin (Ecole C. Roi) (Rue Abottsford)

Le Colonel G.A. Paquin réélu président des Gardes Paroissiales

Chambre des Communes

M. Gilles Tremblay maire de la Cité de Chicoutimi.

Le Colonel Georges-Aimé Paquin, de St-Félicien a été réélu président général des Gardes Paroissiales du Canada, à l'issue du congrès de cet organisme qui se tenait en fin de semaine à Chicoutimi.

Les autres membres du Bureau Exécutif sont: Commandant en chef; Colonel Gaston Clermont, de Québec; 1er vice-président; Lt Col. Claude Baron, du Cap de la Madeleine, 2e vice-président; Lt Col. Robert Boudreau, de Sherbrooke; Secrétaire: Lt. Col. Laurent Tremblay, de Dolbeau, Trésorier: Lt Col. Joseph Savard, de Québec - Publiciste et ordonnance: Lt Col. Clément Tremblay d'Alma.

Ce congrès réunissait quelque 500 congressistes représentant 115 gardes paroissiales du Canada qui groupent 4,200 membres.

Les conférenciers invités pour la circonstance étaient Mgr Roland Potvin, de Chicoutimi ex-aumonier national de l'Action Catholique; M. Michel Pelletier, de Montréal, directeur général des Etats-Généraux et M. Albert Lavole, directeur général de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Plusieurs voeux très intéressants ont été acceptés à la suite de l'étude en commissions sur l'apostolat des laics, rôle patriotique, formation des chefs et vie interne du mouvement.

Lors du banquet officiel Son Exc. Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi a tenu à rendre un hommage spécial aux Gardes Paroissiales pour leur magnifique travail et les assurer de toute son admiration. A cette occasion, on comptait également la présence du Secrétaire de la Province, l'Honorable Yves Gabias, Lt. Col. honoraire des gardes du diocèse de Trois-Rivières; l'Honorable Roch Boivin, ministre adjoint à la santé; M. Paul Langlois, député du Comté Chicoutimi à la

ORMSTOWN EXHIBITION

JUNE 7, 8, 9, 10

HORSE SHOW EACH EVENING WEDNESDAY AFTERNOON AND ALL DAY SATURDAY

FARM LIVESTOCK WILL BE SHOWN THURSDAY & FRIDAY AND WILL BE ON DISPLAY TILL THE CLOSE OF THE EXHIBITION

4-H BOYS & GIRLS JUDGING COMPETITION SATURDAY MORNING AND CALF SHOW SATURDAY AFTERNOON

DOG SHOW SATURDAY AFTERNOON

HANDI CRAFT, HOME BAKING, FLOWERS, PAINTINGS WILL BE SHOWN WED EVENING AND THURSDAY AND WILL BE ON DISPLAY DURING THE REMAINDER OF THE EXHIBITION.

Added Evening Attractions

OPENING EVENING: A PARADE OF FLOATS BY THE ORMSTOWN SCHOOLS AND THE LIONS CLUB DEPICTING A CENTENNIAL THEME; LED BY THE ORMSTOWN MAJORETTES, BAND, MOPPETS, FOLLOWED BY THE HUNTINGDON PIPE BAND.

THURSDAY EVENING: GREEN GIANT OF CANADA CALF SCRAMBLE FRIDAY EVENING: MUSICAL NUMBERS BY THE BAND OF THE ROYAL 22ND. REGIMENT; A PRECISION SQUAD WILL PRESENT A MILITARY DRILL.

SATURDAY EVENING: THE ORMSTOWN MAJORETTES, BAND AND MOPPETS WILL PRESENT A REVUE.

LaROSE PHARMACY
82 ELLICE
BEAUHARNOIS
Tel. 268-3004 268-3336
Les prescriptions sont notre specialite
LAURA SECORD CHOCOLATES
We Specialize in — Prescriptions

O & MIKE VINCELLI NURSERY REGD

WE CARRY
EXCELLENT HARDY
NURSERY STOCK
FERTILIZERS
SEEDS & GARDEN SUPPLIES

Large variety of Hedges and plants
Top Soil-Black and Mixed Soil
Grass seed fertili zer-Bulbs



691-1671
19 RG STE MARGUERITE E
STE PHILO

Pour votre beaute Madame ...
Salon d'Esthetique Liliane


Florita Domon

365-6532
8010 Blvd Champlain
Centre Commercial
PLACE LASALLE
Shopping Center


Liliane Fiset

BILINGUAL TECHNICIANS

. Facial
. Epilation à la cire
. Epilation des sourcils
. Teinture cils & sourcils
. Maquillage jour et soir
. Manucure

Diplômées des Instituts EDITH SEREI Institute Graduates

. Facial
. Hot wax removal of superfluous hair
. Eyebrow plucking
. Dying of eye lashes & eyebrows
. Day or night personalized make-up
. Manucure

Les produits Edith Serei - Fernand Aubry en vente sur place

AU BAZAR

UN SEUL ENDROIT

AU BAZAR

TOUJOURS les meilleurs prix... les meilleures marques... et le meilleur service!

EN VENTE 365 JOURS PAR ANNEE

MILLIERS D'AUBAINES DE TOUT POUR LA FAMILLE

SOUVENT IMITE - JAMAIS EGALE

BEAUHARNOIS 103-103-A ELLICE

VALLEYFIELD 124-126-130 ST-LAURENT

BAS PRIX BAS PRIX - BAS PRIX - BAS PRIX - BAS PRIX - BAS PRIX BAS PRIX - BAS PRIX -



Consultez-nous

POUR VOTRE RECEPTION DE MARIAGE

Magnifique terrace pour vos Réceptions et Garden Party.

Manoir-Lille CUISINE française SALLE A MANGER

GRANDE-ILE POUR RESERVATIONS 373-2275

Pour une bourse de $1,250

O'Keefe commanditera un tournoi "pro-membre" à Valleyfield le 23 juin

Quelque 4,000 golfeurs des deux sexes de toute la province, se partageront pour près de $10,000 en prix cet été lors des dix tournois amateurs du circuit de golf O'Keefe du Québec.

Un montant total de $14,250 sera distribué parmi les meilleurs professionnels lors du tournoi de Championnat O'Keefe "C.P.G.A." du Québec et de cinq autres tournois. Chez les amateurs, six tournois strictement amateurs et quatre tournois pro-amateurs seront disputés à différents endroits de la province, entre Matane et Duparquet.

Ce circuit commandité, le plus important au Canada, débutera au Club Lasalle près de Montréal le 9 juin pour se terminer au Club Chaudière de Hull le 13 août. L'événement principal, le Championnat O'Keefe "C.P.G.A." du Québec, sera présenté au Club Municipal de Montréal du 24 au 26 août.

Les tournois professionnels-amateurs seront les suivants: Lasalle, 11 juin; Victoriaville, 25 juin Joliette, 23 juillet et Royal Québec, 6 août. Les amateurs de classes, A, B et C joueront aux fins de semaine de ces tournois et aussi au Ki-8-Eb, 16-18 juin, Granby St-Paul, 14-16 juillet, Matane, 22 et 23 juillet, St-Jean, 28-30 juillet, Beattie (Duparquet) 29 et 30 juillet, et Chaudière (Hull), 11-13 août.

Les membres de clubs affiliés à l'Association de Golf de la Province de Québec et d'autres clubs reconnus de la province et pouvant produire une carte de handicap certifié, sont éligibles à participer à ces tournois. Les classes de marge d'erreur ou de handicap seront, cette année, les suivantes: classe "A" de 1 à 10, classe "B" de 11 à 20 et classe "C" de 21 à 36. Pour s'inscrire aux tournois, les golfeurs devront se servir de la formule officielle affichée dans chaque club, et ce, avant le vendredi de la semaine qui précède chaque tournoi.

Aux clubs où aura lieu un tournoi professionnels amateurs, les dames joueront le vendredi, les hommes des classes B et C, le samedi, et ceux de classe A, le dimanche matin, avant les professionnels. Il n'y aura pas de tournoi pour les dames au club Royal Québec. A Matane et à Duparquet, les dames joueront le samedi, et les hommes de toutes les classes, le dimanche.

La Brasserie O'Keefe commanditera aussi un tournoi "pro-membre" à Valleyfield, le 23 juin, pour une bourse de $1,250, et le tournoi "Champion des Champions A.G.P.Q." au Club de la Vallée du Richelieu, le 10 septembre.

On distribuera encore les populaires plaques "Trou d'un Coup". Le golfeur qui réussit cet exploit entre le 1er juin et 31 octobre n'a qu'à faire certifier sa carte par le capitaine ou le professionnel du club et la faire parvenir à la Brasserie pour recevoir cette plaque-souvenir.

Petite Ligue de Valleyfield

Jacques Richer effectue treize retraits

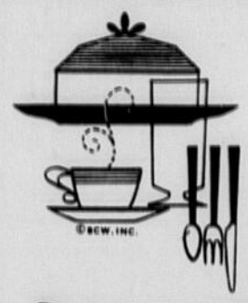
En fin de semaine dernière, s'ouvrait une nouvelle saison pour notre petite ligue de baseball. Déjà la saison promet d'être fort intéressante si l'on en juge d'après les parties jouées lors de cette fin de semaine d'ouverture au Parc Sauvé. Voici d'ailleurs le résultat sommaire de ces parties:

Samedi le 27 mai dans la section petite ligue; Braves 4, Reds 3; Phillies 9, Dodgers 1; Giants 3, Cards 1.

Il est à remarquer dans cette dernière partie la brillante performance du lanceur des Giants, Jacques Richer, qui a effectué 13 retraits au bâton en six manches de jeu. Dimanche le 28 mai dans la section Pee-Wee: Braves 5, Reds 4; Phillies 4, Dodgers 4; Cards 19, Giants 3.

Pour tous les amateurs de baseball, il est à noter que du lundi au jeudi inclusivement à 6 h. p.m. se joue une partie de la petite ligue ou du Pee-Wee sur chacun des trois terrains de la petite ligue; sur le terrain du Parc Sauvé, sur le terrain Moco à Bellerive et sur le terrain du Parc Gagné dans la paroisse St-Eugene. Nous vous y invitons donc tous.

Michel Jolicoeur, pub.



RESTAURANT

LAURENTIEN

118 DU MARCHE 371-0450 VALLEYFIELD

Mmes Louise Joannette et Marie-Anne Cordeau,, props.

Repas complets

SERVICE DE COMPTOIR
SALLE A DINER

Situé au-dessus de la discothèque "La Carafe"

NOS SPECIALITES

Steaks, Poulets, Spaghetti italien, Hot Chickens, Club Sandwich, Hamburger steak, steak

L'endroit idéal pour bien manger

PRIX SPECIAUX POUR GROUPES

CINEMA CAPITOL BEAUHARNOIS 268-3965

COMMENCANT SAMEDI 3 GRANDS FILMS



2e FILM ELVIS PRESLEY dans un film en COULEURS 'C'EST LA FETE AU HAREM'



3e film 'PIEGE au GRISBI' avec GLENN FORD et ELKE SOMMER

MATINEE pour les JEUNES Samedi à 1 hre. 'Le FILS du CORSAIRE ROUGE ;cartoons'



RESTAURANT

The PLACE to go in Chateauguay

For fine food and entertainment

LOS SOMBREROS

RADIO AND T.V. ARTISTS

Every Friday, Saturday, Sunday

every Sunday
tous les dimanches

COLD BUFFET

A votre satiété all you can eat

BANQUET FACILITIES
PHONE 691-1175

MONDAY TO FRIDAY
BUSINESSMEN'S LUNCHEON 1.24
LUNDI AU VENDREDI

CASA VALENCIA

Blvd St. Jean Baptiste coin corner Blvd D'Anjou
Chateauguay Centre

Mademoiselle Julie

Derniers spectacles en fin de semaine

Depuis déjà trois semaines, le spectacle du théâtre Clandestins Valleyfield Inc. "Mlle Julie" de Strindberg remporte présentement un succès, au troisième étage de l'hotel de ville de Salaberry de Valleyfield. Nous avons déjà accueilli plus de 250 personnes.

La pièce ne comprend pas plus de trois personnages. L'action, le drame, se situe à la fin du 19e siècle. Jean (Clément Cazelais) est un simple serviteur qui aspire cependant à un poste plus haut, un rang plus élevé dans la condition sociale. Julie (Coline Garand) est déjà élevée de par son titre de comtesse. Les relations entre ces deux personnages, l'un attiré par le titre, par un instrument pour arriver à ses fins, l'autre attiré par la force humaine, avec les relations de Jean et sa fiancée (Claudie Leduc) également servante de Mlle Julie constituent un drame que Strindberg définit avec un réalisme, une conception clairvoyante qui font de la pièce "Mlle Julie" un des meilleurs spectacles que les Clandestins ont présentés au public campivalentien depuis leurs débuts, il y a plus de deux ans. Jean-Denis Leduc a signé la mise en scène, a réalisé un chef d'oeuvre à la scène.

Les spectacles continueront encore pendant la fin de semaine, le samedi à 8 heures 30 et le dimanche à 7 heures 30 p.m.

Théâtre Clandestins-Valleyfield.

HOTEL NEW BALMORAL PRESENTE cette SEMAINE



30-31 MAI 1-2-3-4 JUIN

Ti-Gus & Ti-Mousse roi de la comédie

Ginette Desjardin M.C. chanteuse

Carmen Ramirez danseuse

SPECTACLE
Mar. Merc. Jeu. ven. 10.30 - 12.30
Samedi 9.30 - 11.00 - 1.00
Dimanche 4.30 - 9.00

A VENIR
LES BARONETS
CESAR & LES ROMAINS
JENNY ROCK
LUCILLE STAR

136 RUE ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-7424

WOOLWORTH'S SATISFACTION GUARANTEED REPLACEMENT OR MONEY REFUNDED

WOOLWORTH



Une aubaine
A good buy

CULOTTES
EN TRICOT DE RAYONNE POUR DAMES
LADIES RAYON TRICOT BRIEFS

Avec bande ou élastique aux jambes. Coupe impeccable. Ajustement parfait.
Smooth Fitting Band or Elastic leg styles. Meticulously Tailored for Bulge Free Fit, under todays Sleek Fashions.

4 paires pour pairs for 1.00



2.99 PAQUET

MAILLOTS POUR HOMMES
PAQUET DE 3

Maillots en coton de qualité, pour hommes. Résistant au rétrécissement. Manches courtes. Encolure ronde. Se porte comme maillot ou camisole.

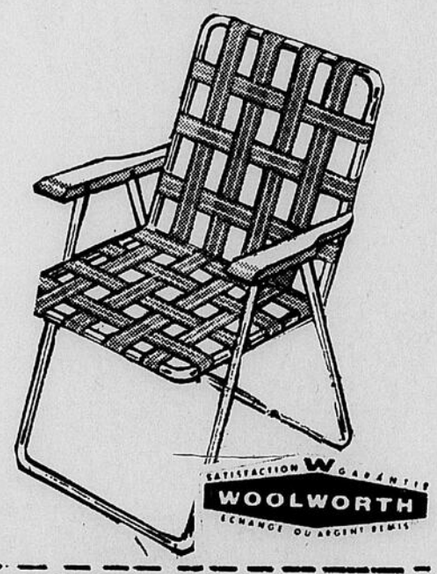
CHAISE DE PARTERRE

Chaise de parterre à bas prix. Accoudoirs en plastique, sangles robustes. Bleu, Jaune, Vert.

LAWN CHAIR

Low priced lawn chair with plastic arms, sturdy webbing. In Blue, Yellow, Green.

Prix de la Vente de Mai 4.44



APPORTEZ CE COUPON ET VOUS NE PAIEREZ QUE
BRING THIS COUPON AND YOU WILL PAY ONLY 3.14 SPECIAL
Reg. $4.44



Notre suggestion
HAMBURG SUR PLAT

Hamburger Jumbo tout boeuf ¼ lb sur rôtie, Frites dorées, salade de chou ou tomate tranchée sur laitue.

May We Suggest
HAMBURG PLATTER

Full ¼ lb. Jumbo all beef Hamburger on Toasted Bun, Golden French Fried Potatoes, Cole Slaw or Tomato Slice on Lettuce.

LADIES
STRAIGHT DRESSES



Pour vous mesdames!

Voici des Robes-fourreaux
Large Choice

GRAND CHOIX DE MODELES 1.99 ch. each

Organized Transportation

TO EXPO 67

NO PARKING PROBLEMS

Daily Buses to EXPO 67

Leaving from Chateauguay
Returning from Place d'Acceuil

FARES $1.00 PER ADULT ONE WAY
,50 FOR CHILDREN

SPECIAL RATES FOR SCHOOL GROUPES

For information
Call ANDRE 692-9096

NO TRANSFER - NO WAITING - NO STOPS

CENTRE D'ACHAT REGIONAL
CHATEAUGUAY
REGIONAL SHOPPING PLAZA

VOTRE ARGENT VA PLUS LOIN CHEZ WOOLWORTH

SPOT DISCOUNT-O

OFFRE SENSATIONNELLE!

Juste à temps pour la saison d'été et d'Expo! De jolis verres taillés à la main et à pied épais, à motif de "baie" très en vogue... disponibles à tous les clients Spot, avec chaque achat de $3.00.

Commencez votre collection dès cette semaine - il vous en faudra une bonne quantité durant l'été. N'oubliez pas - les gens avisés font leur emplettes chez Spot.

Just in time for the Summer season and Expo. Beautiful, Hand cut, Heavy Base Glass Tumblers in the popular "Berry" design... available to all Spot customers, with every $3.00 purchase. Start your collection this week - you'll need a good supply for the Summer Season. Remember - Smart People Today Shop the Spot Way!



VERRES à BOIRE

TAILLÉS À LA MAIN - À PIED ÉPAIS...

12 oz HIGHBALL	8 oz BEVERAGE	6½ oz OLD FASHION	6 oz VERRE à JUS JUICE GLASS
MAY - JUNE 29 au to 3 MAI - JUIN	JUNE 5 au to 10 JUIN	JUNE 12 au to 17 JUIN	JUNE 19 au to 24 JUIN

Val. Rég. 39¢
Reg. Value

HAND CUT - HEAVY BASE GLASS

TUMBLERS

19¢ Ch Each

Avec chaque achat de $3.00
$6.00-2 39 - $9.00-v 57 etc

CETTE SEMAINE!

12 oz HIGHBALL

THIS WEEK!

DETERGENT LIQUIDE
"MIR" LIQUID DETERGENT
2 btl. 24 oz 79¢

PAPIER MOUCHOIR "KLEENEX" FACIAL TISSUE
3 pqt 400 89¢

PAPIER DE TOILETTE "BALLET" BATHROOM TISSUE
6 rolls in 3 pkg 89¢

DÉTERGENT EN POUDRE
"CHECK" POWDER DETERGENT
Sac 5 lb Bag 59¢

EAU DE JAVEL "JAVEX"
Le gallon 77¢
LIQUID BLEACH

MARGARINE "GOLDEN GIRL"
4 pqt 1 lb $1.00

BREUVAGES EN CANETTES "COTT"
Bte 7 oz Tin 7¢ ch. ea.
CANNED SOFT DRINKS

HUILE VÉGÉTALE
"MONARCH" - 100% PUR
Btl. 32 oz 69¢
PURE VEGETABLE OIL

CAFÉ INSTANTANÉ "MAXWEL HOUSE"
Pot géant 6 oz Jar 99¢
INSTANT COFFEE

BAS PRIX PLUS TIMBRES Gold Star GRATUITS

TOMATES DE CHOIX
"MT.-ROYAL"
4 btes 28 oz $1.00
CHOICE CANNED TOMATOES

JUS DE TOMATES "LIBBY" TOMATO JUICE	3 bte 48 oz $1.00
JUS D'ANANAS "DOLE" PINEAPPLE JUICE	3 bte 48 oz $1.00
JUS DE POMME "GRAVES" APPLE JUICE	3 bte 48 oz $1.00
PÊCHES "K-Y" CANNED PEACHES	3 bte 28 oz $1.00
ANANAS TRANCHÉS "CREST" SLICED PINEAPPLE	3 bte 28 oz $1.00
POIRES À DESSERT "CUDNEY" DESSERT PEARS	3 bte 28 oz $1.00
COCKTAIL AU FRUITS "KONTIKI" FRUIT COCKTAIL	bte 28 oz 39¢

SHOP SPOT FOR EVERYDAY LOW PRICES PLUS Gold Star STAMPS

VERRES "COLA"
COLA GLASSES 6 pour 29¢

POULET ENTIER
PRÊT À SERVIR
PANTRY SHELF" READY TO EAT WHOLE CHICKEN bte 3¼ lb tin 99¢

SACHETS DE THÉ "KADANA" TEA BAGS sac 50's 39¢	VIANDE À SANDWICH "SPAM" MEAT LOAF bte 12 oz 55¢
BREUVAGE AU CHOCOLAT "TODDY" INSTANT CHOCOLATE DRINK bte 2 lb 59¢	JAMBON PRÊT À SERVIR "BURNS" COOKED HAM bte 1½ lb $1.69
EAU VICHY "CÉLESTIN" VICHY WATER btl. 32 oz 58¢	APPRÊT À SALADE "MIRACLE WHIP" SALAD DRESSING btl. 32 oz 59¢

CETTE SEMAINE! SECTION #2

"ENCYCLOPÉDIE DE LA FEMME CANADIENNE"

Section #1 encore au Prix Spécial

Section #2 seul. 99¢

TIMBRES Gold Star STAMPS

25 Gold Star FÈVES au LARD Brun foncé - Libby's DEEP BROWN BEANS 2 btes 19 oz tins 58¢	50 Gold Star MÉLANGE à GÂTEAUX Duncan Hines CAKE MIX 2 btes 19 oz tins 95¢	25 Gold Star BEURRE de CARAMEL Vachon CARNAVAL JAM 2 24 oz jar 99¢ Valid till June 3rd 1967	25 Gold Star NETTOYEUR à VITRES Window Ease WINDOW CLEANER cont. 24 oz 39¢ Valid till June 3rd 1967	50 Gold Star HEAD & SHOULDER Lotion format méd. size 1.19 Valid till June 3rd 1967	
25 Gold Star FARINE D'AVOINE Aunt Jemima PANCAKE FLOUR 2 46¢	25 Gold Star SHORTENING Fluffo 2 lbs 77¢ Valid till June 3rd 1967	50 Gold Star BALAI PLASTIQUE Imperial PLASTIC BROOM ch. 1.09 Valid till June 3rd 1967	50 Gold Star PÂTE DENTIFRICE Crest TOOTH PASTE tube form. 1.19 Valid till June 3rd 1967	50 Gold Star SECRET Déodorant aérosol spray 99¢ Valid till June 3rd 1967	

TIMBRES Gold Star STAMPS

LUNDI ET MARDI 5 - 6 JUIN SEULEMENT
MONDAY AND TUESDAY JUNE 5 - 6 ONLY

SAUCISSES HOT DOG
"MAPLE LEAF"
Pqt 1 lb 39¢
MAPLE LEAF WEINERS
Valid June 5 and 6 Only - 1 Coupon Per Family

COCA-COLA
6 Btl 6 oz 29¢
COCA-COLA
Valid June 5 and 6 Only - 1 Coupon Per Family

FROMAGE TRANCHÉ
"KRAFT"
Pqt 1 lb 68¢
SLICED CHEESE
Valid June 5 and 6 Only - 1 Coupon Per Family

AMPOULES ÉLECTRIQUES
"G.E."
2 dans 1 pqt 29¢
40 - 60 100 WATT LIGHT BULBS
Valid June 5 and 6 Only - 1 Coupon Per Family

CONFITURE aux FRAISES
IDÉAL
STRAWBERRY JAM
Pot 24 oz Jar 33¢ ch. ea.

FRAISES
E.U. # 1 SUCRÉES et DÉLICIEUSES
U.S. NO. 1 SWEET RIPE STRAWBERRIES
3 Cont. originaux combles 1 chop. Original Heaping Pint Cups 1.00
Chaque 35¢ Each

OEUFS
CANADA - CAT. "A" - MOYENS
FRAIS DU JOUR
3 Doz. 1.00
DAILY FRESH
CANADA - GRADE "A" MEDIUM
EGGS

RÔTI DE HAUT CÔTÉ
TENDRE & DÉLICIEUX
TENDER, DELICIOUS
CHUCK ROAST 39¢ lb



Toutes nos viandes sont inspectées par le gouvernement, et choisies par des acheteurs spécialisés.

All our meats are gouvernment inspected and selected by expert buyers

JAMBON
PICNIC SANS JARRET
PRÊT À MANGER - CUIT À L'ANCIEN TEMPS
5-6 lbs lb 49¢
OLD FASHIONED - READY TO SERVE
SHANKLESS
PICNIC HAM

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
COMPLET-WHOLE CROSS RIB ROAST 59¢ lb

STEAK DE PALETTE
BLADE STEAK 59¢ lb

BOEUF POUR BOUILLIR
STEWING BEEF 69¢ lb

POULETS
BAR-B-Q CHAUDS PRÊT À SERVIR
99¢
PIPING HOT READY TO SERVE BAR-B-Q
CHICKENS



AILES DE POULET
33¢ lb
CHICKEN WINGS

FOIE DE POULET
39¢ lb
CHICKEN LIVERS

LES PLUS
BAS PRIX
PLUS TIMBRES Gold Star STAMPS PLUS
EVERYDAY
LOW PRICES

CUISSES & POITRINES DE POULET
55¢ lb
CHICKEN LEGS & BREASTS

MAPLE LEAF BACON lb 79¢

SAUCISSES
CANADA PACKERS MAJESTIC SAUSAGES
lb 49¢

BOLOGNA
MAPLE LEAF - CHUNKS EN MORCEAUX
lb 39¢

MEATY SPARERIBS
CHARNUES
lb 49¢

TOMATES DE SERRE
E.U. #1 - U.S. #1
HOT HOUSE TOMATOES 39¢

SALADE FRISÉ
QUE #1
CURLY LETTUCE 2/29¢

RHUBARBE
QUE #1
RHUBARB 6 pqts bunches 29¢

PATATES NOUVELLES
E.U. #1 - U.S. #1
NEW POTATOES 5 lbs 39¢

ORANGES
SUNKIST
Doz 35¢

AVOCATS
U.S. #1 - U.S. #1
AVOCADOS 2/39¢

PIMENTS VERTS
E.U. #1 - U.S. #1
GREEN PEPPERS 8/49¢

PRODUITS DE QUALITÉ HYGRADE QUALITY PRODUCTS

SMOKED MEAT 4 pqts 2 oz pkgs 95¢

SALAMI Roul. 12 oz roll 59¢

Salade aux patates POTATO SALAD Pot 16 oz Jar 39¢

EXTRA STAMPS 25 Gold Star
5 lbs POMMES QUE McINTOSH APPLES
Valid till June 3rd 1967

EXTRA STAMPS 25 Gold Star
5 lbs CAROTTES E.U. #1 - U.S. #1 CARROTS
Valid till June 3rd 1967

EXTRA STAMPS 25 Gold Star
2 lbs TOMATES E.U. #1 - U.S. #1 TOMATOES
Valid till June 3rd 1967

EXTRA STAMPS 50 Gold Star
3 lbs BOEUF HACHÉ MINCED BEEF
Valide jusqu'au 3 juin 1967

EXTRA STAMPS 50 Gold Star
RÔTI DE PORC ROAST OF PORK
Valide jusqu'au 3 juin 1967

EXTRA STAMPS 50 Gold Star
Jambon Cottage MAPLE LEAF COTTAGE ROLLS
Valide jusqu'au 3 juin 1967

EXTRA STAMPS 25 Gold Star
HYGRADE COLE SLAW
Pot 16 oz Jar 49¢
Valide jusqu'au 3 juin 1967

We take telephone orders
Nous acceptons les commandes téléphoniques.

9 Victoria Spot - United Bldg Valleyfield
112 St. Laurent Beauharnois
Routes 3 & 4 Next to Voisin de TOWERS Châteauguay

SPOT